



Obsah

II Nelegislatívne akty

NARIADENIA

- ★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2016/1157 z 11. júla 2016, ktorým sa mení vykonávacie nariadenie (EÚ) č. 964/2014, pokiaľ ide o štandardné podmienky pre finančné nástroje, pre nástroj kapitálového spoluinvestovania a pre fond na rozvoj miest** 1
- ★ **Nariadenie Komisie (EÚ) 2016/1158 z 15. júla 2016, ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 452/2014, pokiaľ ide o vypustenie vzorov oprávnení vydávaných prevádzkovateľom z tretích krajín a vzorov súvisiacich špecifikácií ⁽¹⁾** 21
- ★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2016/1159 z 15. júla 2016, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz cyklamátu sodného s pôvodom v Čínskej ľudovej republike od výrobcov Fang Da Food Additive (Shen Zhen) Limited a Fang Da Food Additive (Yang Quan) Limited** 23
- ★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2016/1160 z 15. júla 2016, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz cyklamátu sodného s pôvodom v Čínskej ľudovej republike a v Indonézii po preskúmaní pred uplynutím platnosti podľa článku 11 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 1225/2009** 49
- Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2016/1161 z 15. júla 2016, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny 71

ROZHODNUTIA

- ★ **Rozhodnutie Európskej centrálnej banky (EÚ) 2016/1162 z 30. júna 2016 o sprístupňovaní dôverných informácií v súvislosti s vyšetrovaním trestných činov (ECB/2016/19)** 73

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

AKTY PRIJATÉ ORGÁNMI ZRIADENÝMI MEDZINÁRODNÝMI DOHODAMI

- ★ **Rozhodnutie č. 3/2016 Výboru veľvyslancov AKT – EÚ z 12. júla 2016, v súvislosti s revíziou prílohy III k dohode o partnerstve AKT – EÚ [2016/1163] 77**

II

(Nelegislatívne akty)

NARIADENIA

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2016/1157

z 11. júla 2016,

ktorým sa mení vykonávacie nariadenie (EÚ) č. 964/2014, pokiaľ ide o štandardné podmienky pre finančné nástroje, pre nástroj kapitálového spoluinvestovania a pre fond na rozvoj miest

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1303/2013 zo 17. decembra 2013, ktorým sa stanovujú spoločné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde, Kohéznom fonde, Európskom poľnohospodárskom fonde pre rozvoj vidieka a Európskom námornom a rybárskom fonde a ktorým sa stanovujú všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde, Kohéznom fonde a Európskom námornom a rybárskom fonde, a ktorým sa zrušuje nariadenie Rady (ES) č. 1083/2006 ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 38 ods. 3 druhý pododsek,

keďže:

- (1) S cieľom uľahčiť používanie finančných nástrojov zriadených na celoštátnej, regionálnej, nadnárodnej alebo cezhraničnej úrovni, ktoré spravuje riadiaci orgán alebo za ne zodpovedá sa v súlade s článkom 38 ods. 3 písm. a) nariadenia (EÚ) č. 1303/2013, sa vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) č. 964/2014 ⁽²⁾ stanovili pravidlá týkajúce sa štandardných podmienok pre tri finančné nástroje: úver s rozdelením portfóliového rizika, obmedzená portfóliová záruka a úver na renováciu.
- (2) S cieľom konečným prijímateľom ešte viac uľahčiť čerpanie z európskych štrukturálnych a investičných fondov je potrebné stanoviť pravidlá týkajúce sa štandardných podmienok pre ďalšie dva finančné nástroje: nástroj kapitálového spoluinvestovania a fond na rozvoj miest.
- (3) Nástroj kapitálového spoluinvestovania je vhodným finančným nástrojom na podporu rozvoja podnikania malých a stredných podnikov (MSP) v rôznych štádiách vývoja. Nástroje kapitálového spoluinvestovania by mali rozvíjať miestny kapitálový trh a prilákať ďalšie kapitálové investície do MSP prostredníctvom prístupu založeného na partnerstve so súkromnými investormi.
- (4) Fond na rozvoj miest je vhodným finančným nástrojom na riešenie vysokej koncentrácie ekonomických, environmentálnych a sociálnych problémov mestských oblastí, ktoré sa nachádzajú v podporovaných oblastiach vyznačených na mape regionálnej pomoci v súlade s článkom 107 ods. 3 písm. a) a c) zmluvy. Fondy na rozvoj miest by sa mali použiť na mobilizáciu spoločných investícií súkromných investorov v záujme podpory realizácie projektov rozvoja miest a zameriavať na riešenie zlyhania trhu, aby v prípade obmedzených finančných prostriedkov alebo relatívne nízkeho záujmu investorov podporili stratégie udržateľného rozvoja miest.
- (5) Vykonávacie nariadenie (EÚ) č. 964/2014 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 320.

⁽²⁾ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 964/2014 z 11. septembra 2014, ktorým sa stanovujú pravidlá uplatňovania nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1303/2013, pokiaľ ide o štandardné podmienky pre finančné nástroje (Ú. v. EÚ L 271, 12.9.2014, s. 16).

- (6) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Koordinačného výboru pre európske štrukturálne a investičné fondy,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Vykonávacie nariadenie (EÚ) č. 964/2014 sa mení takto:

1. Článok 1 sa nahrádza takto:

„Článok 1

Predmet úpravy

V tomto nariadení sa stanovujú pravidlá týkajúce sa štandardných podmienok pre tieto finančné nástroje:

- a) úver s rozdelením portfóliového rizika;
 - b) obmedzená portfóliová záruka;
 - c) úver na renováciu;
 - d) nástroj kapitálového spoluinvestovania;
 - e) fond na rozvoj miest“.
2. V článku 3 sa nadpis nahrádza takto:

„Článok 3

Granty podľa štandardných podmienok“.

3. Vkladajú sa tieto články 8a a 8b:

„Článok 8a

Nástroj kapitálového spoluinvestovania

1. Nástroj kapitálového spoluinvestovania má podobu kapitálového fondu spravovaného finančným sprostredkovateľom, ktorý investuje príspevky z európskych štrukturálnych a investičných fondov (EŠIF) do malých a stredných podnikov (MSP). Nástroj kapitálového spoluinvestovania má prilákať ďalšie investície do MSP prostredníctvom prístupu založeného na partnerstve so súkromnými spoluinvestormi.
2. Nástroj kapitálového spoluinvestovania musí spĺňať podmienky stanovené v prílohe V.

Článok 8b

Fond na rozvoj miest

1. Fond na rozvoj miest má podobu úverového fondu, ktorý zriadi a spravuje finančný sprostredkovateľ s použitím príspevkov z programu EŠIF a mobilizovaním spolufinancovania zo strany finančného sprostredkovateľa a spoluinvestorov vo výške aspoň 30 %. Z fondu na rozvoj miest sa financuje a podporuje realizácia projektov rozvoja miest v podporovaných oblastiach vyznačených na mape regionálnej pomoci na obdobie od 1. júla 2014 do 31. decembra 2020 v súlade s článkom 107 ods. 3 písm. a) a c) zmluvy a mobilizujú sa spoluinvestície zo súkromných zdrojov.
 2. Fond na rozvoj miest musí spĺňať podmienky stanovené v prílohe VI.“
4. Vkladajú sa prílohy V a VI uvedené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 11. júla 2016

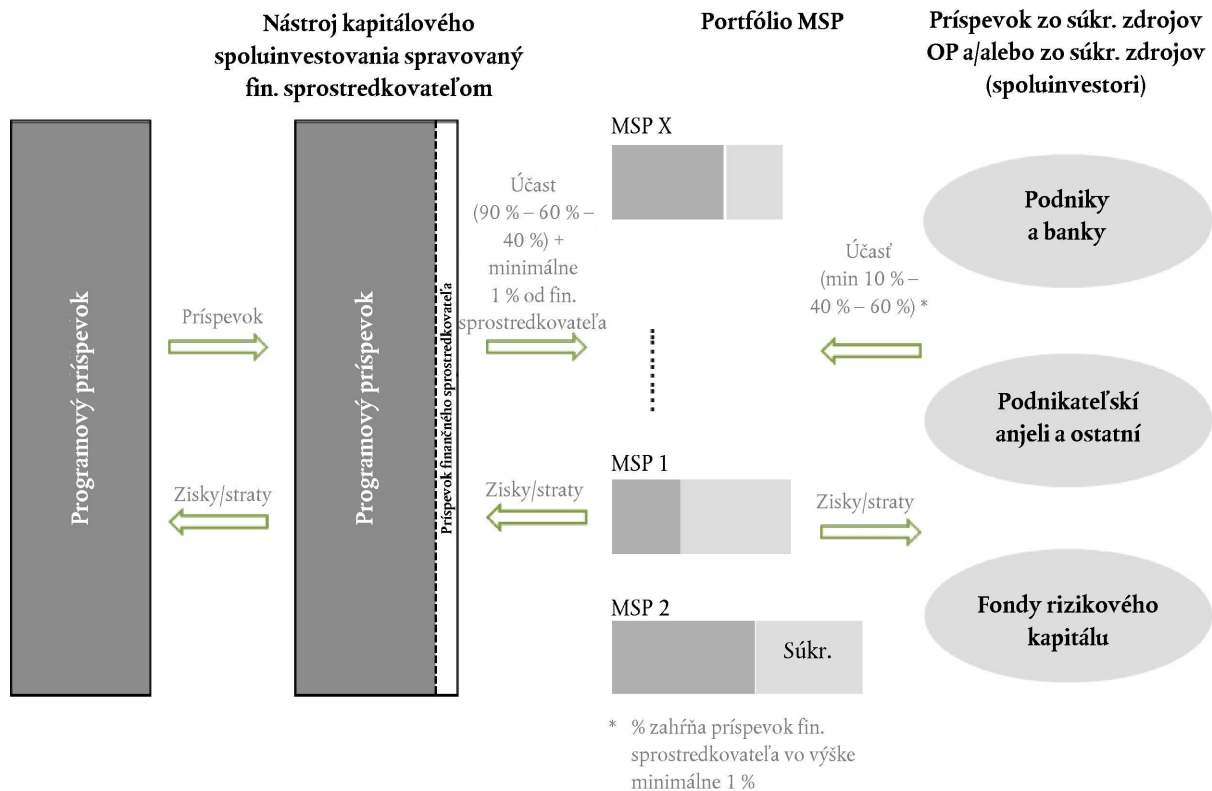
Za Komisiu
predseda
Jean-Claude JUNCKER

PRÍLOHA

„PRÍLOHA V

NÁSTROJ KAPITÁLOVÉHO SPOLUINVESTOVANIA

Schematické znázornenie princípu nástroja kapitálového spoluinvestovania



Podmienky pre nástroj kapitálového spoluinvestovania

Štruktúra finančného nástroja	<p>Nástroj kapitálového spoluinvestovania investuje do vlastného kapitálu MSP s príspevkami z programu EŠIF, s vlastnými zdrojmi finančného sprostredkovateľa a s príspevkami súkromných spoluinvestorov.</p> <p>Finančný sprostredkovateľ je súkromný subjekt, ktorý prijíma všetky rozhodnutia o investíciách a odpredaji so starostlivosťou riadneho hospodára a v dobrej viere. Finančný sprostredkovateľ je ekonomicky a právne nezávislý od riadiaceho orgánu alebo od fondu fondov.</p> <p>Súkromní spoluinvestori sú súkromné subjekty a musia byť právne nezávislí od finančného sprostredkovateľa.</p> <p>Nástroj kapitálového spoluinvestovania sa sprístupní v rámci operácie, ktorá je súčasťou prioritnej osi vymedzenej v rámci programu financovaného z EŠIF a ktorá je definovaná v kontexte <i>ex ante</i> posúdenia požadovaného podľa článku 37 nariadenia (EÚ) č. 1303/2013.</p>
Ciele nástroja	<p>Cieľmi nástroja je:</p> <ol style="list-style-type: none"> investovať v jednotlivých prípadoch do MSP vo fáze ich vzniku, začatia činnosti a rozširovania alebo do realizácie nových projektov, prenikania na nové trhy či do nového rozvoja existujúcich podnikov v rámci dohôd o spoluinvestovaní (partnerový prístup) so spoluinvestormi; takéto investície sa uskutočňujú v rámci pôsobnosti nariadenia Komisie (EÚ) č. 651/2014 (*); poskytnúť viac kapitálu na zvýšenie objemu investícií do MSP.

	<p>S cieľmi sú spojené tieto podmienky.</p> <p>Príspevkom z programu EŠIF do nástroja kapitálového spoluinvestovania nie je vylúčené financovanie, ktoré je k dispozícii od iných verejných alebo súkromných investorov.</p> <p>Suma a miery nástroja kapitálového spoluinvestovania sa stanovujú tak, aby sa vyriešil nedostatok vlastného kapitálu zistený v <i>ex ante</i> posúdení týkajúcom sa finančného nástroja v súlade s článkom 37 nariadenia (EÚ) č. 1303/2013.</p> <p>Z programu EŠIF sa pre nástroj kapitálového spoluinvestovania poskytnú finančné prostriedky na vytvorenie portfólia investícií do MSP. Nástroj kapitálového spoluinvestovania sa podieľa spolu s finančným sprostredkovateľom a spoluinvestormi na jednotlivých transakciách.</p> <p>Pokiaľ ide o štruktúru fondu fondov, fond fondov prevedie príspevok z programu EŠIF finančnému sprostredkovateľovi, ktorý je zodpovedný za nástroj kapitálového spoluinvestovania.</p> <p>Okrem programového príspevku z EŠIF môže fond fondov poskytnúť vlastné zdroje. V prípade, že prostriedky poskytnuté fondom fondov sú štátne prostriedky, uplatňujú sa pravidlá štátnej pomoci. Ak sa zdroje fondu fondov kombinujú s inými štátnymi zdrojmi, uplatňuje sa aj článok 21 nariadenia (EÚ) č. 651/2014.</p>
<p>Vplyv štátnej pomoci</p>	<p>Investície v rámci nástroja kapitálového spoluinvestovania sa uskutočňujú ako nástroj spojený so štátnou pomocou. Považujú sa za zlučiteľné s vnútorným trhom a nevzťahuje sa na ne požiadavka na <i>ad hoc</i> notifikáciu, ak sú splnené podmienky zlučiteľnosti podľa článku 21 nariadenia (EÚ) č. 651/2014.</p> <p>Existencia štátnej pomoci sa posudzuje na úrovni fondu fondov, finančného sprostredkovateľa, súkromných investorov a konečných prijímateľov.</p> <p>V prípade každej jednotlivkej transakcie dosahuje agregovaná miera súkromnej účasti na úrovni MSP aspoň tieto limity:</p> <ol style="list-style-type: none"> 10 % rizikového financovania poskytnutého oprávneným podnikom pred ich prvým komerčným predajom na akomkoľvek trhu; 40 % rizikového financovania poskytnutého oprávneným podnikom, ktoré pôsobili na akomkoľvek trhu kratšie ako sedem rokov po ich prvom komerčnom predaji; 60 % rizikového financovania poskytnutého buď oprávneným podnikom, ktoré si vyžadujú počiatočnú rizikovú finančnú investíciu, ktorá je podľa podnikateľského plánu zostaveného na účely vstupu na nový produktový alebo zemepisný trh vyššia než 50 % ich priemerného ročného obratu za obdobie predchádzajúcich piatich rokov, alebo následných investícií do oprávnených podnikov po uplynutí sedemročného obdobia od ich prvého komerčného predaja. <p>Súkromná účasť sa tu považuje za investície súkromných subjektov.</p> <p>Na účely nástroja kapitálového spoluinvestovania existuje prípustná pomoc na úrovni konečných prijímateľov, ak:</p> <ol style="list-style-type: none"> existuje prípustná pomoc pre súkromných spoluinvestorov; je finančný sprostredkovateľ riadený na komerčnom základe a jeho rozhodnutia o financovaní sú nezávislé a orientované na zisk; je dodržaný limit účasti súkromných investorov stanovený v článku 21 ods. 10 nariadenia (EÚ) č. 651/2014. <p>Náklady spojené s rozvojom investičných projektov, hĺbkovou analýzou a sprevádzaním konečných prijímateľov musia byť kryté z nákladov na riadenie a poplatkov za riadenie, ktoré vznikli finančnému sprostredkovateľovi spravujúcemu nástroj kapitálového spoluinvestovania.</p> <p>Na činnosti podporované z EPFRV sa vzťahujú všeobecné pravidlá štátnej pomoci.</p>

Investičná politikaa) *Úhrada od riadiaceho orgánu alebo z fondu fondov do nástroja kapitálového spoluinvestovania*

Po podpise dohody o financovaní medzi riadiacim orgánom alebo fondom fondov a finančným sprostredkovateľom príslušný riadiaci orgán alebo fond fondov prevedie príspevky z programu do nástroja kapitálového spoluinvestovania. Prevedená suma pokrýva potreby v oblasti investícií, ako aj nákladov na riadenie a poplatkov za riadenie. Prevod sa uskutočňuje v tranžiach.

Cieľový objem investícií sa potvrdí v rámci *ex ante* posúdenia vykonávaného v súlade s článkom 37 nariadenia (EÚ) č. 1303/2013.

Investičná politika nástroja kapitálového spoluinvestovania obsahuje jasnú stratégiu ukončenia. Stratégia musí byť opísaná v dohode o financovaní.

b) *Úhrady z nástroja kapitálového spoluinvestovania oprávneným MSP*

Prostredníctvom nástroja kapitálového spoluinvestovania sa v rámci vopred stanoveného obmedzeného obdobia investuje spoločne s finančným sprostredkovateľom a ďalšími súkromnými investormi.

Vybratý finančný sprostredkovateľ v prípade každej transakcie mobilizuje dodatočné financovanie od finančného sprostredkovateľa alebo z nástroja, ktorý je spojený s finančným sprostredkovateľom, aspoň vo výške 1 % na účely zosúladenia záujmov; a od spoluinvestorov, t. j. súkromných investorov.

Investičné rozhodnutia musia byť orientované na zisk. Investície sa považujú za orientované na zisk, ak spĺňajú tieto podmienky:

- i) finančný sprostredkovateľ je zriadený na základe uplatniteľných právnych predpisov a zaisť vykonanie hĺbkovej analýzy s cieľom zabezpečiť kvalitu investičnej politiky po obchodnej stránke vrátane politiky primeranej diverzifikácie rizika zameranej na dosiahnutie ekonomickej životaschopnosti a efektívneho rozsahu, pokiaľ ide o objem a územný rozsah portfólia investícií;
- ii) investície do oprávnených MSP sa zakladajú na životaschopnom podnikateľskom pláne, ktorý obsahuje podrobnosti o produkte, o vývoji predaja a ziskovosti a ktorý stanovuje predbežnú životaschopnosť investície;
- iii) pre každú investíciu existuje jasná a realistická stratégia ukončenia.

Finančný sprostredkovateľ vykonáva konzistentnú investičnú politiku, v rámci ktorej sa dodržiavajú platné odvetvové normy a ktorá je v súlade s finančnými záujmami a cieľmi politiky riadiaceho orgánu.

c) *Úhrady od spoluinvestorov oprávneným MSP*

Finančný sprostredkovateľ musí identifikovať, preverovať a posudzovať potenciálne spoluinvestície do konečných prijímateľov, ako aj prípadných spoluinvestorov. Finančný sprostredkovateľ vykoná v prípade každej transakcie hĺbkovú analýzu. V rámci hĺbkovej analýzy sa posúdia kľúčové aspekty, ako je napríklad podnikateľský plán, životaschopnosť investície a stratégia ukončenia. Podnikateľský plán musí obsahovať podrobnosti o produkte a o vývoji predaja a ziskovosti.

Miera účasti nezávislých súkromných investorov na investíciách do oprávnených MSP musí dosiahnuť minimálny limit stanovený v článku 21 nariadenia (EÚ) č. 651/2014.

Dohoda o spoluinvestovaní medzi finančným sprostredkovateľom a spoluinvestormi musí stanoviť podmienky pre investície do konečných prijímateľov a musí byť v súlade s článkom 1 ods. 3 vykonávacieho nariadenia Komisie (EÚ) č. 821/2014 (**), ak sa uplatňuje uvedený článok.

<p>Príspevok fondu na finančný nástroj: suma a miera (podrobné informácie o produkte)</p>	<p>Prostredníctvom nástroja kapitálového spolufinancovania sa poskytuje kapitál nekótovaným MSP, ktoré spĺňajú aspoň jednu z týchto podmienok:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) MSP nepôsobia na žiadnom trhu; b) MSP pôsobia na ľubovoľnom trhu kratšie ako sedem rokov od ich prvého komerčného predaja; c) MSP si vyžadujú počítačnú rizikovú finančnú investíciu, ktorá je podľa podnikateľského plánu zostaveného na účely zavedenia nového produktu alebo vstupu na nový produktový alebo geografický trh vyššia než 50 % ich priemerného ročného obratu za obdobie predchádzajúcich piatich rokov; d) MSP si vyžadujú následné investície do oprávnených podnikov, a to aj po uplynutí sedemročného obdobia od ich prvého komerčného predaja. <p>Výška a miera spolufinancovania sa pri jednotlivých transakciách určí uplatnením aspoň týchto faktorov:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) veľkosť a zameranie nástroja kapitálového spolufinancovania; b) účasť spoluinvestorov; c) očakávaný katalytický účinok nástroja kapitálového spolufinancovania; zostáva v rámci limitov stanovených v článku 21 ods. 10 nariadenia (EÚ) č. 651/2014. <p>Sumy vrátené do nástroja kapitálového spolufinancovania z investícií v časovom rámci pre investície stanovenom v dohode o financovaní sa opätovne použijú podľa článkov 44 a 45 nariadenia (EÚ) č. 1303/2013.</p> <p>Preferenčné odmeňovanie súkromných investorov zamerané výhradne na nerovnomerné rozdelenie zisku sa stanoví v súlade s článkom 44 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 1303/2013 a článkom 21 ods. 13 písm. b) nariadenia (EÚ) č. 651/2014.</p>
<p>Programový príspevok na finančný nástroj (činnosti)</p>	<p>Portfólio základných transakcií financovaných prostredníctvom nástroja kapitálového spoluinvestovania zahŕňa investície v prospech konečných prijímateľov.</p> <p>Kritériá oprávnenosti na zaradenie do portfólia sú stanovené v súlade s právom Únie, programom EŠIF, vnútroštátnymi pravidlami oprávnenosti a v spolupráci s finančným sprostredkovateľom. Finančný sprostredkovateľ musí mať primeraný odhad rizikového profilu portfólia.</p> <p>Spoluinvestície v prospech konečných prijímateľov sa realizujú počas požadovaného obdobia pred ukončením v súlade s investičnou politikou.</p>
<p>Zodpovednosť riadiaceho orgánu</p>	<p>Zodpovednosť riadiaceho orgánu vo vzťahu k finančnému nástroju sa stanoví podľa článku 6 delegovaného nariadenia Komisie (EÚ) č. 480/2014 (***)</p> <p>Pri likvidácii nástroja spoluinvestovania finančný sprostredkovateľ vykoná dôkladné posúdenie rizík v súvislosti s pohľadávkami voči nástroju kapitálového spoluinvestovania a zabezpečí, aby sa na viazanom účte držali primerané sumy, ktorými sa tieto pohľadávky môžu uspokojiť.</p>
<p>Trvanie</p>	<p>Orientačné trvanie nástroja kapitálového spoluinvestovania je desať rokov; so súhlasom riadiaceho orgánu môže byť toto obdobie predĺžené.</p> <p>Investičné obdobie finančného nástroja sa stanoví tak, aby sa zabezpečilo, že programový príspevok uvedený v článku 42 nariadenia (EÚ) č. 1303/2013 sa použije na investície v prospech konečných prijímateľov najneskôr do 31. decembra 2023.</p> <p>V prípade investícií realizovaných po 31. decembri 2020 sa posúdi, či boli dodržané pravidlá štátnej pomoci, ktoré začali platiť po uvedenom dátume.</p>

Investovanie a rozdelenie rizika na úrovni finančného sprostredkovateľa (zosúladenie záujmov)

Zosúladenie záujmov riadiaceho orgánu a finančného sprostredkovateľa sa dosiahne prostredníctvom:

- výkonnostných poplatkov podľa článkov 12 a 13 delegovaného nariadenia (EÚ) č. 480/2014,
- podmien pre finančného sprostredkovateľa, ktoré zohľadňujú súčasné odmeňovanie na trhu v porovnateľných situáciách vrátane prípadného kapitalizovaného úroku,
- spolufinancovania zo strany súkromných spoluinvestorov, ktoré dosahuje minimálnu úroveň v súlade s článkom 21 ods. 10 nariadenia (EÚ) č. 651/2014,
- spolufinancovania z vlastných zdrojov finančného sprostredkovateľa vo výške minimálne 1 % v prípade každej transakcie za rovnakých podmienok ako v prípade nástroja kapitálového spoluinvestovania; na ďalšie spolufinancovanie zo strany finančného sprostredkovateľa sa vzťahujú rovnaké podmienky ako v prípade nástroja kapitálového spoluinvestovania,
- spolufinancovania zo strany ďalších spoluinvestorov, ktoré sa realizuje za rovnakých podmienok, aké sa uplatňujú v prípade nástroja kapitálového spoluinvestovania, s výnimkou prípadov, že sa v rámci *ex ante* posúdenia uvedeného v článku 37 ods. 2 písm. c) nariadenia (EÚ) č. 1303/2013 odhadne, že sa musí stanoviť nerovnomerné rozdelenie zisku medzi verejných a súkromných investorov; takéto pravidlá musia byť v súlade s článkom 21 ods. 13 písm. b) nariadenia (EÚ) č. 651/2014,
- finančný sprostredkovateľ sa v rámci nového investičného nástroja nezúčastňuje na investičných činnostiach, ktoré sú zamerané na rovnaký typ konečných prijímateľov, a to buď dovedy, kým sa nepreinvestuje 75 % záväzkov nástroja kapitálového spolufinancovania a kým pre zvyšných 25 % trvá záväzok investovať, alebo dovedy, kým sa neskončí investičné obdobie nástroja kapitálového spolufinancovania, ak toto obdobie uplynie skôr.

S cieľom predísť konfliktom záujmov medzi finančným sprostredkovateľom, spoluinvestormi a spoločnosťami, do ktorých sa investuje, sa stanovujú postupy pred tým, než vybraný finančný sprostredkovateľ realizuje akékoľvek investície v prospech konečného prijímateľa.

Oprávnený finančný sprostredkovateľ a spoluinvestori

Vybraný finančný sprostredkovateľ (správca fondu v prípade nástroja kapitálového spolufinancovania) musí byť súkromným subjektom zriadeným na medzinárodnej, vnútroštátnej alebo regionálnej úrovni v členských štátoch. Takýto subjekt musí mať zákonné oprávnenie na poskytovanie kapitálu podnikom usadeným v členských štátoch, ide napríklad o finančné inštitúcie alebo akékoľvek iné inštitúcie oprávnené poskytovať finančné nástroje.

Súkromné subjekty sa považujú za súkromné právnické osoby vlastnené súkromnými alebo verejnými investormi, ktorí investujú na vlastné riziko a z vlastných zdrojov.

Riadiaci orgán a fond fondov musia pri výbere finančných sprostredkovateľov dodržiavať právo Únie. Výber finančných sprostredkovateľov musí byť otvorený, transparentný a nediskriminačný. Pri výbere finančných sprostredkovateľov sa stanovujú vhodné pravidlá rozdelenia rizika pre prípad preferenčného odmeňovania a určí sa eventuálny kapitalizovaný úrok.

Finančný sprostredkovateľ v rámci svojho výberu špecifikuje podmienky a kritériá, podľa ktorých sa hodnotia spoluinvestori. Musia byť zrozumiteľné a dostupné pre potenciálnych spoluinvestorov. Finančný sprostredkovateľ musí pri hľadaní spoluinvestorov a investovaní s nimi uplatňovať nediskriminačný prístup. Hodnotenie spoluinvestorov je možné skontrolovať *ex post*. Finanční sprostredkovatelia sú riadení na komerčnom základe. Táto požiadavka sa považuje za splnenú, ak sú splnené podmienky stanovené v článku 21 ods. 15 nariadenia (EÚ) č. 651/2014.

Prostredníctvom nástroja kapitálového spoluinvestovania sa majú mobilizovať spoluinvestori uplatňujúci najlepšie postupy. Spoluinvestormi musia byť dlhodobí súkromní investori, ktorí investujú vlastné zdroje vrátane fondov rizikového kapitálu, podnikateľských anjelov, majetných jednotlivcov, rodinných investičných podnikov alebo podnikov s preukázaným know-how a prevádzkovou kapacitou.

	<p>Za spoluinvestorov sa považujú všetci investori, ktorí sú podľa rozumnej úvahy finančného sprostredkovateľa investormi vykonávajúcimi svoju činnosť v podmienkach zodpovedajúcich zásade súkromného investora v trhovom hospodárstve, a to bez ohľadu na právny charakter a vlastnícku štruktúru týchto investorov.</p> <p>Spoluinvestori a finančný sprostredkovateľ musia byť nezávislí od konečných prijímateľov investícií; výnimkou je prípad, v ktorom ide o následné investície v prospech konečných prijímateľov, ktorí už sú súčasťou nástroja kapitálového spoluinvestovania.</p>
<p>Oprávnenosť konečného prijímateľa</p>	<p>Koneční prijímatelia musia byť oprávnení podľa práva Únie a vnútroštátnych právnych predpisov, príslušného programu EŠIF, dohody o financovaní a v súlade s podmienkou uvedenou v článku 21 ods. 5 nariadenia (EÚ) č. 651/2014. K dátumu podpisu investície musí konečný prijímateľ spĺňať tieto kritériá oprávnenosti:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) je mikropodnikom, malým alebo stredným podnikom (MSP) (môže byť aj samostatným podnikateľom/SZČO), ako sa vymedzuje v odporúčaní 2003/361/ES (****); b) nesmie byť vylúčený podľa článkov 1 ods. 2 až 5 nariadenia (EÚ) č. 651/2014; c) nesmie patriť do jedného alebo niekoľkých odvetví, ktoré podliehajú obmedzeniam (*****); d) nesmie ísť o podnik v ťažkostiach vymedzený v článku 2 ods. 18 nariadenia (EÚ) č. 651/2014; e) z kontrol vykonaných v súlade s vnútornými pokynmi a so štandardnou úverovou politikou finančného sprostredkovateľa musí vyplývať, že prijímateľ nie je v omeškaní s plnením peňažných záväzkov v súvislosti s akýmkoľvek iným úverom alebo lízingom, ktorý mu poskytol buď finančný sprostredkovateľ alebo iná finančná inštitúcia; f) je zriadený a pôsobí v príslušnom regióne/jurisdikcii v rámci programu EŠIF; g) v súvislosti so štátnou pomocou nesmie investovať do kótovaných spoločností (za kótované sa na účely tohto nástroja nepovažujú MSP kótované na alternatívnej obchodnej platforme); h) nesmie prijímať investície ako náhradný kapitál (vrátane odkúpenia podniku externými alebo internými manažérmi); i) musí dodržiavať články 10 a 11 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 508/2014 (*****), ak ide o MSP pôsobiaci v odvetví rybolovu a akvakultúry.
<p>Charakteristiky produktu pre konečných prijímateľov</p>	<p>Suma a miery nástroja kapitálového spoluinvestovania musia byť v súlade s výsledkami <i>ex ante</i> posúdenia uvedeného v článku 37 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 1303/2013 a v súlade s nariadením (EÚ) č. 651/2014.</p> <p>Finančný sprostredkovateľ investuje do MSP vo forme kapitálových alebo kvázi kapitálových investícií, ktoré sa spolufinancujú z programového príspevku z verejných zdrojov, vlastných príspevkov finančného sprostredkovateľa a príspevkov spoluinvestorov (súkromný príspevok sa môže zahrnúť do spolufinancovania z EŠIF ako súkromný programový príspevok) v rámci dohody o spoluinvestovaní podpísanej medzi finančným sprostredkovateľom a spoluinvestormi. Takéto investície prostredníctvom nástroja kapitálového spoluinvestovania musia prispievať k cieľu programu EŠIF.</p> <p>Celkové investície (t. j. jedno alebo viacero kôl investícií vrátane následných investícií), pri ktorých sa kombinujú verejné a súkromné zdroje, nesmie prekročiť 15 000 000 EUR na oprávneného konečného prijímateľa v zmysle článku 21 ods. 9 nariadenia (EÚ) č. 651/2014. Pri overovaní objemu celkových povolených investícií na konečného prijímateľa sa zohľadnia aj rizikové finančné investície realizované v rámci iných opatrení rizikového financovania.</p>

<p>Podávanie správ a očakávané výsledky</p>	<p>Finančný sprostredkovateľ poskytuje riadiacemu orgánu alebo fondu fondov minimálne každý štvrtrok informácie v štandardizovanej podobe a rozsahu.</p> <p>Správa musí obsahovať všetky príslušné prvky, aby riadiaci orgán mohol splniť podmienky stanovené v článku 46 nariadenia (EÚ) č. 1303/2013.</p> <p>Členské štáty musia splniť aj svoje povinnosti týkajúce sa podávania správ a transparentnosti podľa nariadenia (EÚ) č. 651/2014.</p> <p>Ukazovatele musia byť zosúladené so špecifickými cieľmi príslušnej priority programu EŠIF, z ktorého sa financuje finančný nástroj, a s očakávanými výsledkami špecifikovanými v <i>ex ante</i> posúdení. V prípade nástroja kapitálového spoluinvestovania sa ukazovatele merajú a vykazujú minimálne raz za štvrtrok, pričom sú zosúladené minimálne s požiadavkami nariadenia (EÚ) č. 1303/2013. Okrem spoločných ukazovateľov priority osi programu EŠIF patria medzi ďalšie ukazovatele:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) suma investovaná do MSP (s členením); b) počet financovaných MSP; c) hodnota financovaných investícií; d) zisk alebo strata v dôsledku investície (ak je to relevantné); e) počet zamestnancov podporených malých a stredných podnikov v čase „investovania“ a „počet zamestnancov“ v čase „ukončenia“.
<p>Hodnotenie ekonomického prínosu programového príspevku</p>	<p>Finančná podpora programového príspevku z verejných zdrojov na nástroj sa prevedie na konečných prijímateľov. Tento princíp sa uvedie v dohode o financovaní medzi riadiacim orgánom alebo fondom fondov a finančným sprostredkovateľom.</p>

(*) Nariadenie Komisie (EÚ) č. 651/2014 zo 17. júna 2014 o vyhlásení určitých kategórií pomoci za zlučiteľné s vnútorným trhom podľa článkov 107 a 108 zmluvy (Ú. v. EÚ L 187, 26.6.2014, s. 1).

(**) Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 821/2014 z 28. júla 2014, ktorým sa stanovujú pravidlá uplatňovania nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1303/2013, pokiaľ ide o podrobné pravidlá pre prevod a správu programových príspevkov, podávanie správ o finančných nástrojoch, technické vlastnosti informačných a komunikačných opatrení týkajúcich sa operácií a systém na zaznamenávanie a uchovávanie údajov (Ú. v. EÚ L 223, 29.7.2014, s. 7).

(***) Delegované nariadenie Komisie (EÚ) č. 480/2014 z 3. marca 2014, ktorým sa dopĺňa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1303/2013, ktorým sa stanovujú spoločné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde, Kohéznom fonde, Európskom poľnohospodárskom fonde pre rozvoj vidieka a Európskom národnom a rybárskom fonde a ktorým sa stanovujú všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde, Kohéznom fonde a Európskom námornom a rybárskom fonde (Ú. v. EÚ L 138, 13.5.2014, s. 5).

(****) Commission Recommendation of 6 May 2003 concerning the definition of micro, small and medium-sized enterprises (Ú. v. EÚ L 124, 20.5.2003, s. 36).

Podnik, ktorý má menej než 250 zamestnancov a obrat nižší než 50 miliónov EUR alebo celkové aktíva nižšie než 43 miliónov EUR; takisto podnik, ktorý nepatrí do skupiny, v ktorej sa prekračujú tieto limity. Podľa odporúčania Komisie sa za „podnik považuje každý subjekt vykonávajúci ekonomickú činnosť bez ohľadu na jeho právnu formu“.

(*****) Ako „odvetvia, ktoré podliehajú obmedzeniam“ sa spoločne označujú tieto ekonomické odvetvia:

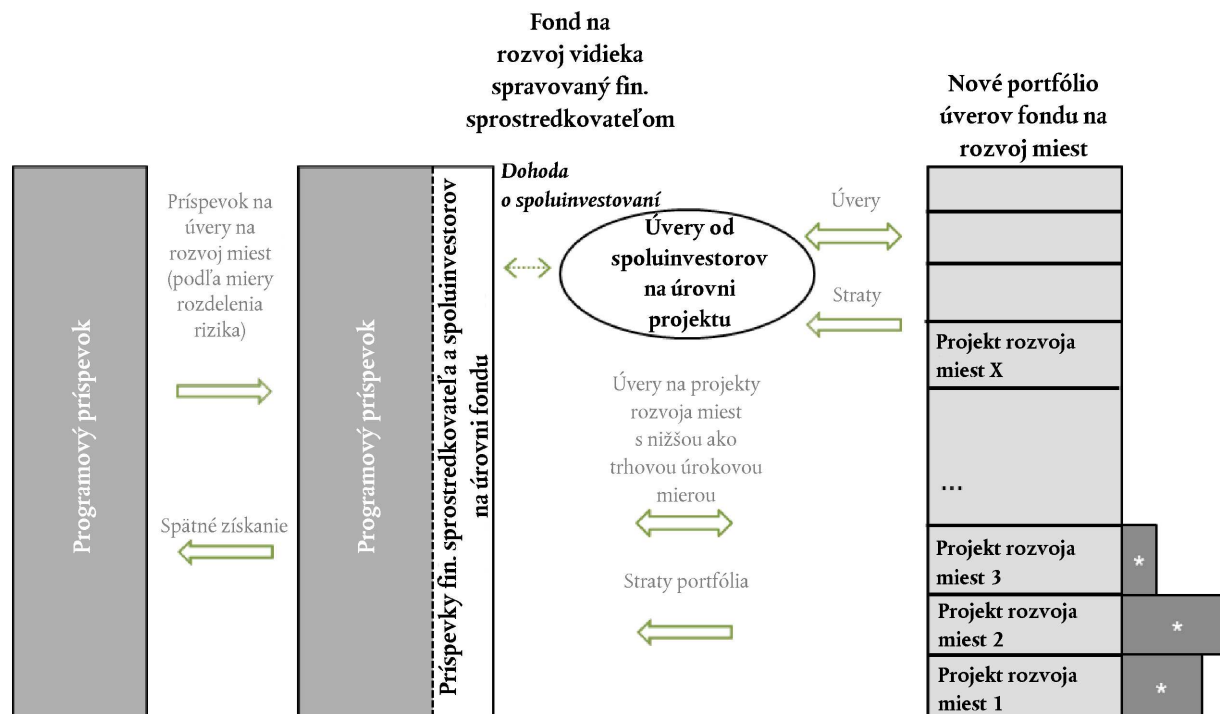
- a) nezákonné ekonomické činnosti: akákoľvek výrobná, obchodná alebo iná činnosť, ktorá je nezákonná podľa právnych predpisov alebo nariadení domácej jurisdikcie pre takúto výrobu, obchodovanie alebo činnosť;
- b) tabak a destilované alkoholické nápoje; výroba tabaku a destilovaných alkoholických nápojov a s nimi súvisiacich výrobkov a obchodovanie s nimi;
- c) výroba zbraní a streliva a obchodovanie s nimi: financovanie výroby zbraní a streliva akéhokoľvek druhu a obchodovania s nimi; toto obmedzenie sa neuplatňuje, ak sú tieto činnosti súčasťou alebo doplnkom explicitných politík Európskej únie;
- d) kasína; kasína a podobné podniky;
- e) obmedzenia v odvetví informačných technológií; výskum, vývoj a technické aplikácie týkajúce sa programov alebo riešení v oblasti elektronických dát, ktoré i) majú za cieľ konkrétne: a) podporovať akúkoľvek činnosť zahrnutú do odvetví podliehajúcich obmedzeniam uvedených v písm. a) až d); b) internetové hazardné hry a online kasína alebo c) pornografiu, alebo ktoré ii) sú určené na nezákonné a) vstupovanie do sietí elektronických dát alebo b) sťahovanie elektronických dát;
- f) obmedzenia v odvetví vedy o živej prírode; pri poskytovaní podpory na financovanie výskumných, vývojových a technických aplikácií, ktoré sa týkajú: i) klonovania ľudí na účely výskumu alebo na terapeutické účely alebo ii) geneticky modifikovaných organizmov (GMO).

(*****) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 508/2014 z 15. mája 2014 o Európskom námornom a rybárskom fonde, ktorým sa zrušujú nariadenia Rady (ES) č. 2328/2003, (ES) č. 861/2006, (ES) č. 1198/2006 and (ES) č. 791/2007 a nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1255/2011 (Ú. v. EÚ L 149, 20.5.2014, s. 1).

PRÍLOHA VI

FOND NA ROZVOJ MIEST

Schematické znázornenie princípu fondu na rozvoj miest



Podmienky pre fond na rozvoj miest

<p>Štruktúra finančného nástroja</p>	<p>Fond na rozvoj miest (ďalej len „FRM“) musí mať podobu úverového fondu, ktorý zriaďuje a spravuje finančný sprostredkovateľ pomocou príspevkov z programu a príspevkov finančného sprostredkovateľa a spoluinvestorov s cieľom financovať novo vytvorené úvery na projekty rozvoja miest.</p> <p>Fond na rozvoj miest sa dáva k dispozícii v rámci operácie, ktorá je súčasťou prioritnej osi vymedzenej v programe spolufinancovanom z európskych štrukturálnych a investičných fondov (EŠIF) a ktorá je definovaná v kontexte <i>ex ante</i> posúdenia požadovaného podľa nariadenia (EÚ) č. 1303/2013.</p>
<p>Cieľ nástroja</p>	<p>Cieľmi nástroja je:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. kombinovať zdroje z programu EŠIF, zdroje finančného sprostredkovateľa a spoluinvestorov s cieľom podporiť financovanie projektov rozvoja miest; 2. zabezpečiť pre projekty rozvoja miest v podporovaných oblastiach vymedzených na mape schválenej regionálnej pomoci na obdobie od 1. júla 2014 do 31. decembra 2020 v rámci uplatňovania článku 107 ods. 3 písm. a) a c) zmluvy ľahší prístup k financovaniu poskytovaním finančných prostriedkov na projekty za zvýhodnených podmienok. Takéto investície sa uskutočňujú v rámci pôsobnosti nariadenia (EÚ) č. 651/2014. <p>S cieľmi sú spojené tieto podmienky.</p> <p>Nástroj FRM musí byť súčasťou realizácie intervencií naplánovaných v rámci integrovaného prístupu k stratégii udržateľného rozvoja miest.</p> <p>Programovým príspevkom z EŠIF pre finančného sprostredkovateľa nie je vylúčené financovanie, ktoré je k dispozícii od iných súkromných alebo verejných investorov.</p>

	<p>Z programu EŠIF sa poskytnú finančné prostriedky pre finančného sprostredkovateľa s cieľom vytvoriť portfólio úverov na projekty rozvoja miest. Program sa okrem toho podieľa na stratách a zlyhaniach, príjmoch a vrátených sumách z úverov FRM poskytutých v tomto portfóliu pri každom jednotlivom úvere.</p> <p>Spolufinancovanie z programu EŠIF sa zabezpečuje napríklad prostredníctvom: programového príspevku riadiaceho orgánu, príspevku finančného sprostredkovateľa a príspevkov spoluinvestorov na úrovni spoluinvestícií vo fonde, spoluinvestícií prostredníctvom úverov na projekty rozvoja miest a spoluinvestícií ďalších spoluinvestorov.</p> <p>Pokiaľ ide o štruktúru fondu fondov, fond fondov prevedie príspevok z programu EŠIF finančnému sprostredkovateľovi.</p> <p>Okrem programového príspevku z EŠIF môže fond fondov poskytnúť vlastné zdroje, ktoré sa kombinujú so zdrojmi finančného sprostredkovateľa. V tomto prípade fond fondov prevezme časť rizika na základe rozdelenia rizika medzi jednotlivými príspevkami v portfóliu úverov. V prípade, že zdroje poskytnuté fondom fondov sú štátne zdroje alebo zdroje kombinované s ostatnými štátnymi zdrojmi, musí sa uplatňovať článok 16 nariadenia (EÚ) č. 651/2014.</p>
<p>Projekt rozvoja miest</p>	<p>Projekt rozvoja miest musí byť súčasťou realizácie intervencií naplánovaných v rámci integrovaného prístupu k stratégii udržateľného rozvoja miest, ktorá prispieva k dosiahnutiu cieľov v nej stanovených.</p> <p>Všetky projekty rozvoja miest musia okrem toho mať tieto parametre:</p> <p>Finančná udržateľnosť:</p> <ul style="list-style-type: none"> — projekty rozvoja miest musia byť založené na obchodnom modeli, ktorý odhaduje peňažné toky a je zameraný na potenciálnych súkromných investorov, — projekty rozvoja miest musia byť štruktúrované tak, aby generovali príjmy alebo znižovali výdavky dostatočne na to, aby bolo možné splatiť úver získaný z FRM, a ďalej musia byť štruktúrované tak, aby bola každá forma štátnej pomoci stanovená na minimálnu sumu potrebnú na napredovanie projektu a zabránilo sa tak narušeniu hospodárskej súťaže. Projekty musia mať vnútornú mieru návratnosti (IRR), ktorá nepostačuje na prilákanie financovania na čisto komerčnom základe. <p>Strategické zosúladenie:</p> <ul style="list-style-type: none"> — projekty rozvoja miest musia byť súčasťou integrovanej stratégie udržateľného rozvoja miest a musia mať potenciál prilákať ďalšie finančné prostriedky od iných verejných a súkromných investorov, — projekty rozvoja miest musia spĺňať ciele a byť v súlade s intervenciami naplánovanými v programe EŠIF a prispieť k dosiahnutiu relevantných ukazovateľov výstupov programu EŠIF, — projekty rozvoja miest sa musia realizovať v príslušnom regióne/jurisdikcii a prispievať k dosiahnutiu cieľov (vrátane kvantitatívnych výstupov) programu EŠIF. <p>Z fondu na rozvoj miest by sa mali podporovať tieto investičné priority:</p> <ul style="list-style-type: none"> — investície do nízkouhlíkových stratégií pre mestské oblasti, — investície na zabezpečenie odolnosti voči katastrofám, — investície na prispôsobenie sa zmene klímy,

	<ul style="list-style-type: none"> — investície na zlepšenie mestského prostredia vrátane oživenia opustených priemyselných pozemkov a zníženia znečistenia ovzdušia, — investície do udržateľnej mestskej mobility, — investície na podporu samostatnej zárobkovej činnosti a vzniku podnikov, — investície do infraštruktúry pre verejné služby zamestnanosti, — investície do zdravotníctva a odvetvia sociálnych služieb, či už ide o infraštruktúru, výskum a vývoj alebo inovačné služby, ktoré prispievajú k miestnemu rozvoju a prechodu od inštitucionálnej ku komunitnej a primárnej forme zdravotnej starostlivosti, ako aj investície na zlepšenie prístupu k zdravotným a sociálnym službám, — investície do fyzickej a ekonomickej regenerácie znevýhodnených mestských a vidieckych komún, — investície na zachovanie, ochranu, propagáciu a rozvoj kultúrneho dedičstva, — investície do vysokoškolského vzdelávania vrátane spolupráce s podnikmi, — investície do rozvoja IKT.
<p>Vplyv štátnej pomoci</p>	<p>Investície sa považujú za zlučiteľné s vnútorným trhom a nevzťahuje sa na ne požiadavka na <i>ad hoc</i> notifikáciu, ak sú v súlade s článkom 16 nariadenia (EÚ) č. 651/2014.</p> <p>Existencia štátnej pomoci sa posudzuje na úrovni fondu fondov, finančného sprostredkovateľa, súkromných investorov a konečných prijímateľov. V tejto súvislosti musia finančný sprostredkovateľ a fond fondov spĺňať tieto podmienky:</p> <p>a) náklady na riadenie a poplatky za riadenie finančného sprostredkovateľa a fondu fondov odrážajú aktuálnu trhovú odmenu v porovnateľnej situácii, čo je v prípade, že fond fondov bol vybraný prostredníctvom otvoreného, transparentného, nediskrimináčného výberového konania, alebo keď je odmena v súlade s článkami 12 a 13 delegovaného nariadenia (EÚ) č. 480/2014 a štát neposkytuje žiadne iné výhody. Keď fond fondov pri vykonávaní opatrenia len prevádza príspevok z EŠIF finančnému sprostredkovateľovi, plní úlohu vo verejnom záujme a nevykonáva žiadnu komerčnú činnosť ani sa nepodieľa na investovaní vlastnými zdrojmi – a teda sa nepovažuje za prijímateľa pomoci –, stačí, ak odmena fondu fondov nie je príliš vysoká;</p> <p>b) príspevok zo súkromných zdrojov na jednotlivé projekty rozvoja miest nie je nižší ako 30 % celkového financovania poskytnutého v súlade s článkom 16 ods. 6 nariadenia (EÚ) č. 651/2014;</p> <p>c) fond na rozvoj miest sa spravuje na komerčnom základe a zabezpečujú sa ním rozhodnutia o financovaní orientované na zisk.</p> <p>Príspevok zo súkromných zdrojov sa tu považuje za investície súkromných subjektov.</p> <p>Náklady na hĺbkovú analýzu projektov rozvoja miest patria medzi náklady na riadenie a poplatkami za riadenie, ktoré vznikajú finančnému sprostredkovateľovi spravujúcemu fond na rozvoj miest.</p> <p>Preferenčné odmeňovanie (asymetrické podmienky pre rozdelenie rizika) pre fond fondov, príspevok finančného sprostredkovateľa a príspevky spoluinvestorov na úrovni fondu a na úrovni projektu vo forme eventualityných úverov musia byť stanovené v súlade s článkom 44 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 1303/2013, článkom 16 ods. 8 písm. b) a c) nariadenia (EÚ) č. 651/2014, ako sa bližšie špecifikuje v cenovej politike.</p> <p>V prípade iných spoluinvestorov na úrovni projektu nie sú asymetrické podmienky možné, keďže ich príspevky sa neinvestujú do úverov a mimo fondu na rozvoj miest.</p>

Úverová politikaa) *Úhrada od riadiaceho orgánu alebo fondu fondov finančnému sprostredkovateľovi*

Po podpise dohody o financovaní medzi riadiacim orgánom alebo fondom fondov a finančným sprostredkovateľom príslušný riadiaci orgán alebo fond fondov prevedie verejné príspevky z programu finančnému sprostredkovateľovi, ktorý takéto príspevky vloží do špecializovaného fondu na rozvoj miest. Prevod sa uskutočňuje v tranžiach, pričom musia byť dodržané stropy uvedené v článku 41 nariadenia (EÚ) č. 1303/2013.

Cieľový objem úverov a rozpätie úrokových mier sa potvrdia v rámci *ex ante* posúdenia v súlade s článkom 37 nariadenia (EÚ) č. 1303/2013 a zohľadnia sa na účely určenia charakteru nástroja (revolvingový alebo nerevolvingový nástroj).

b) *Vytvorenie portfólia úverov*

Finančný sprostredkovateľ je povinný popri svojich bežných úverových činnostiach vytvoriť v rámci vopred stanoveného obmedzeného časového obdobia portfólio oprávnených úverov na projekty rozvoja miest, čiastočne financovaných z prostriedkov vyplatených v rámci programu, s mierou rozdelenia rizika dohodnutou v dohode o financovaní.

Finančný sprostredkovateľ vykonáva konzistentnú úverovú politiku, ktorej základom je dohodnutá investičná stratégia umožňujúca riadnu správu úverového portfólia, pričom dodržiava platné odvetvové normy a koná v náležitom súlade s finančnými záujmami a cieľmi politiky riadiaceho orgánu. Investičná stratégia sa stanovuje v rámci integrovanej stratégie udržateľného rozvoja miest, cieľovej činnosti, cieľových územných oblastí a oprávnených výdavkov.

Finančný sprostredkovateľ identifikuje úvery, vyberá ich, vykonáva ich hĺbkovú analýzu, vypracúva ich dokumentáciu a poskytuje ich konečným prijímateľom v súlade so svojimi štandardnými postupmi a v súlade so zásadami stanovenými v príslušnej dohode o financovaní.

Ak úvery na projekty rozvoja miest poskytujú spoluinvestori, mala by sa podpísať dohoda o spoluinvestovaní medzi finančným sprostredkovateľom a spoluinvestormi, ktorí poskytujú úver priamo na projekt rozvoja miest. Takáto dohoda obsahuje podmienky pre investície do konečných prijímateľov a v relevantnom prípade spĺňa podmienky stanovené v článku 1 ods. 3 vykonávacieho nariadenia Komisie (EÚ) č. 821/2014 (*). Takáto dohoda o spoluinvestovaní prípadne obsahuje podmienky pre rozdelenie rizika.

c) *Opätovné použitie zdrojov vrátených do finančného nástroja*

Zdroje vrátené do finančného nástroja sa buď opätovne použijú v rámci toho istého finančného nástroja (revolving v rámci toho istého finančného nástroja), alebo sa po vrátení riadiacemu orgánu alebo do fondu fondov použijú v súlade s článkami 44 a 45 nariadenia (EÚ) č. 1303/2013.

Tento revolvingový prístup uvedený v článkoch 44 a 45 nariadenia (EÚ) č. 1303/2013 sa zahrnie do dohody o financovaní.

Pri revolvingu v rámci toho istého finančného nástroja sa zásadne sumy, ktoré možno pripísať podpore z EŠIF a ktoré boli uhradené a/alebo získané späť finančným sprostredkovateľom z úverov poskytnutých konečným prijímateľom v rámci časového priestoru na investície, sprístupňujú na nové použitie v rámci toho istého finančného nástroja.

Prípadne, ak sa úver spláca priamo riadiacemu orgánu alebo fondu fondov, splátky sú pravidelné a odrážajú i) splátky istiny, ii) všetky sumy získané späť a odpočty strát z úverov a iii) všetky platby úrokov. Tieto prostriedky musia byť použité v súlade s článkami 44 a 45 nariadenia (EÚ) č. 1303/2013.

	<p>d) <i>Náhrady strát</i></p> <p>Finančný sprostredkovateľ prijíma v súlade so svojimi vnútornými usmerneniami a postupmi opatrenia na vymáhanie každého nesplácaného úveru, ktorý je financovaný z fondu na rozvoj miest.</p> <p>Sumy, ktoré finančný sprostredkovateľ získa späť (po odpočítaní prípadných nákladov na spätné získanie a nákladov na zabavenie, ak vzniknú), sa rozdelia medzi finančného sprostredkovateľa, riadiaci orgán a fond fondov.</p> <p>e) <i>Úroky a iné výnosy</i></p> <p>Úroky a iné výnosy získané z podpory EŠIF na finančný nástroj sa použijú spôsobom uvedeným v článku 43 nariadenia (EÚ) č. 1303/2013.</p>
<p>Cenová politika</p>	<p>Pri navrhovaní svojich cien finančný sprostredkovateľ zníži celkovú požiadavku na kolaterál a úrokovú mieru účtovanú na každý úver zahrnutý do portfólia, na sumu, ktorá zodpovedá pridelenému verejnému príspevku programu a pravidlám na rozdelenie rizika.</p> <p>Cenová politika obsahuje aspoň tieto prvky:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. úroková miera pre účasť finančného sprostredkovateľa je stanovená na trhovom základe (t. j. podľa vlastnej politiky finančného sprostredkovateľa); 2. celková úroková miera, ktorá sa má účtovať na úvery poskytnuté oprávneným projektom rozvoja miest zahrnuté do portfólia, musí byť znížená úmerne k prideleným prostriedkom poskytnutým z verejného príspevku programu; pri tomto znížení sa zohľadnia poplatky, ktoré by riadiaci orgán mohol účtovať za programový príspevok a pravidlá na rozdelenie rizika; 3. cenová politika sa v priebehu obdobia oprávnenosti nemení.
<p>Programový príspevok na finančný nástroj: suma a miera (podrobné informácie o produkte)</p>	<p>Skutočná miera rozdelenia rizika, príspevok programu z verejných zdrojov, preferenčné odmeňovanie a úroková miera pre úvery musia byť založené na zisteniach <i>ex ante</i> posúdenia a zabezpečiť, aby prínosy pre konečných prijímateľov boli v súlade s článkom 16 ods. 8 písm. b) nariadenia (EÚ) č. 651/2014.</p> <p>Veľkosť cieľového portfólia fondu na rozvoj miest sa stanoví v rámci <i>ex ante</i> posúdenia, v ktorom sa odôvodňuje podpora na finančný nástroj v súlade s článkom 37 nariadenia (EÚ) č. 1303/2013, pričom sa v relevantných prípadoch zohľadňuje revolvinový prístup v rámci daného nástroja.</p> <p>Alokácia fondu na rozvoj miest a miera rozdelenia rizika musia byť nastavené tak, aby vyplnili medzeru identifikovanú v rámci <i>ex ante</i> posúdenia a musia byť v súlade s podmienkami stanovenými v tejto prílohe.</p> <p>Pri každom oprávnenom úvere v portfóliu sa stanoví minimálna miera spolufinancovania dohodnutá s finančným sprostredkovateľom, ktorá zodpovedá maximálnemu podielu sumy istiny oprávneného úveru financovanému z programu. Miera rozdelenia rizika dohodnutá s finančným sprostredkovateľom určuje podiel strát, ktoré sa majú rozdeliť medzi finančného sprostredkovateľa, spoluinvestorov (na úrovni fondu a na úrovni projektu) a programový príspevok v prípade, že neexistuje žiadne iné pravidlo.</p> <p>Podrobné podmienky na poskytnutie financovania prostredníctvom fondu na rozvoj miest sa určia pred realizáciou investície v prípade každého projektu rozvoja miest na základe finančných prognóz, ktoré sa vypracujú pre projekt rozvoja miest a ktoré overí finančný sprostredkovateľ.</p>

<p>Programový príspevok na finančný nástroj (činnosti)</p>	<p>Portfólio základných transakcií financovaných prostredníctvom fondu na rozvoj miest musí zahŕňať úvery na projekty rozvoja miest.</p> <p>Kritériá oprávnenosti na zaradenie do portfólia sú stanovené v súlade s právom Únie, programom EŠIF, vnútroštátnymi pravidlami oprávnenosti, investičnou stratégiou (súčasť integrovaného prístupu k stratégii udržateľného rozvoja miest) a v spolupráci s finančným sprostredkovateľom. Finančný sprostredkovateľ musí mať primeraný odhad rizikového profilu portfólia.</p> <p>Finančný sprostredkovateľ musí identifikovať a udržateľne spravovať portfólio projektov rozvoja miest a investovať do nich na základe investičnej stratégie potvrdenej v rámci <i>ex ante</i> posúdenia. Finančný sprostredkovateľ spravuje portfólio projektov rozvoja miest, ktoré sú súčasťou realizácie intervencií naplánovaných v rámci integrovaného prístupu k stratégii udržateľného rozvoja miest.</p> <p>Pri každom projekte rozvoja miest finančný sprostredkovateľ poskytne aspoň tieto informácie:</p> <ol style="list-style-type: none"> a) všeobecný opis projektu a časový harmonogram projektu vrátane opisu spolufinancujúcich partnerov alebo akcionárov a podrobného finančného plánu projektu; b) odôvodnenie výberu s ohľadom na príspevok z programu vrátane prvotného posúdenia životaschopnosti projektu a následnej potreby investícií z fondu na rozvoj miest; c) identifikáciu rizík; d) súlad s cieľmi projektu opísanými v príslušnom programe. Znamená to, že vybrané projekty rozvoja miest prispievajú k splneniu cieľov programu vrátane kvantitatívnych výstupov, ako sa stanovuje v príslušných prioritných osiach programu. <p>Finančný sprostredkovateľ pri realizácii portfólia najmä:</p> <ol style="list-style-type: none"> a) identifikuje, investuje a vedie rokovania a štrukturalizáciu finančných investícií do životaschopných projektov rozvoja miest, ktoré spĺňajú požiadavky a kritériá platné pre príslušný program; b) vykonáva hodnotenie investície a jej súladu s požiadavkami investičnej stratégie; testom životaschopnosti sa musí preukázať, že projekt nebude pokračovať bez investícií z fondu na rozvoj miest; c) podáva správu o projektoch rozvoja miest v súlade s článkom 46 nariadenia (EÚ) č. 1303/2013; d) zabezpečuje, aby aspoň 30 % celkového financovania poskytnutého na projekt rozvoja miest pochádzalo zo súkromných zdrojov a aby a pri týchto zdrojoch čo najlepšie využil pákový efekt.
<p>Zodpovednosť riadiaceho orgánu</p>	<p>Zodpovednosť riadiaceho orgánu vo vzťahu k finančnému nástroju sa stanoví podľa článku 6 delegovaného nariadenia (EÚ) č. 480/2014.</p> <p>Pokryté straty predstavujú sumy istiny, ktoré sú splatné, vymáhateľné a neboli uhrazené, a štandardné úroky (avšak bez poplatkov z omeškania a akýchkoľvek ďalších nákladov a výdavkov).</p>
<p>Trvanie</p>	<p>Obdobie poskytovania úverov z finančného nástroja sa stanoví tak, aby sa zabezpečilo, že programový príspevok uvedený v článku 42 nariadenia (EÚ) č. 1303/2013 sa použije na úvery, ktoré budú konečným prijímateľom vyplatené najneskôr 31. decembra 2023.</p> <p>V prípade investícií realizovaných po 31. decembri 2020 sa overí, či boli dodržané pravidlá štátnej pomoci, ktoré začnú platiť po tomto dátume.</p>

Poskytovanie úverov a rozdelenie rizika na úrovni finančného sprostredkovateľa (zosúladenie záujmov)

Zosúladenie záujmov riadiaceho orgánu, spoluinvestorov a finančného sprostredkovateľa sa dosiahne prostredníctvom:

- výkonnostných poplatkov podľa článkov 12 a 13 delegovaného nariadenia (EÚ) č. 480/2014,
- podmienok pre finančného sprostredkovateľa, ktoré zohľadňujú súčasné odmeňovanie na trhu v porovnateľných situáciách.
- Finančný sprostredkovateľ zabezpečí financovanie vo výške aspoň 30 % z celkového finančného záväzku na poskytovanie úverov na projekty rozvoja miest. Z týchto 30 % investuje finančný sprostredkovateľ minimálne 1 % z celkového finančného záväzku FRM na každý projekt z vlastných zdrojov a za rovnakých podmienok, aké platia pre programový príspevok. Zostávajúcich aspoň 29 % poskytuje finančný sprostredkovateľ, spoluinvestori na úrovni fondu alebo spoluinvestori na úrovni projektu prostredníctvom úverov.
- Celková výška súkromného spolufinancovania predstavuje aspoň 30 % celkového financovania poskytnutého na projekt rozvoja miest.
- Spolufinancovanie zo strany spoluinvestorov by sa mohlo považovať buď za vnútroštátne spolufinancovanie EŠIF, ak nepochádza z vlastných zdrojov konečných prijímateľov (v takom prípade sa toto spolufinancovanie investuje do oprávnených výdavkov na projekt), alebo za doplnenie verejného príspevku z programu.
- Riziko finančného sprostredkovateľa a spoluinvestorov (na úrovni fondu alebo na úrovni projektu rozvoja miest) sa rozdeľuje na pomernom základe, rovnako ako v prípade programového príspevku, s výnimkou situácie, keď sa na základe *ex ante* posúdenia podľa článku 37 ods. 2 písm. c) nariadenia (EÚ) č. 1303/2013 odhaduje, že je potrebná preferenčná odmena vo forme asymetrického rozdelenia rizika medzi verejných a súkromných spoluinvestorov. Takéto pravidlá musia byť v súlade s článkom 16 ods. 8 písm. b) a c) nariadenia (EÚ) č. 651/2014 a musia sa zahrnúť do dohody o spoluinvestovaní medzi zmluvnými stranami. Takéto pravidlá sa neuplatňujú na 1 %, ktoré investuje finančný sprostredkovateľ z vlastných zdrojov, ako už bolo uvedené, na účely zosúladenia záujmov.

Oprávnení finanční sprostredkovatelia

Vybraný finančný sprostredkovateľ je verejným alebo súkromným subjektom, ktorý je usadený v členskom štáte a je zo zákona oprávnený poskytovať úvery na projekty rozvoja miest v rámci jurisdikcie programu, z ktorého sa prispieva na finančný nástroj. Oprávnený finančný sprostredkovateľ musí okrem toho preukázať schopnosť spravovať fond na rozvoj miest a monitorovať portfólio projektov rozvoja miest. Ide o prvky požadované v článku 7 delegovaného nariadenia (EÚ) č. 480/2014. Oprávnený finančný sprostredkovateľ musí okrem toho preukázať skúsenosti na príslušnom cieľovom trhu a zodpovedajúce skúsenosti so spravovaním rovnocenných alebo podobných projektov alebo finančných nástrojov, prostredníctvom ktorých sa investuje do podobných projektov ako prostredníctvom fondu na rozvoj miest; okrem iného musí mať skúsenosti s využívaním EŠIF.

Finančný sprostredkovateľ je primerane regulovaný príslušným vnútroštátnym regulačným orgánom pre finančné služby a riadi sa najlepšími postupmi pre profesionálne riadenie fondov.

Finančný sprostredkovateľ je riadený na komerčnom základe. Táto požiadavka sa považuje za splnenú, ak sú splnené podmienky stanovené v článku 16 ods. 9 nariadenia (EÚ) č. 651/2014.

Súkromné subjekty sa považujú za súkromné právnické osoby vlastnené súkromnými alebo verejnými investormi, ktorí investujú na vlastné riziko a z vlastných zdrojov.

Právna štruktúra fondu na rozvoj miest umožňuje dodatočné financovanie na mobilizáciu programového príspevku od iných investorov na projekty rozvoja miest.

	<p>Riadiaci orgán a fond fondov musia pri výbere finančných sprostredkovateľov dodržiavať právo Únie. Výber finančných sprostredkovateľov musí byť otvorený, transparentný a nediskriminačný. Cieľom výberu finančných sprostredkovateľov je stanoviť vhodné pravidlá na rozdelenie rizika v prípade preferenčného odmeňovania.</p> <p>V rámci výberu finančného sprostredkovateľa sa zhodnotí investičná stratégia fondu na rozvoj miest, rozhodovanie a celková stratégia riadenia, riadiaca kapacita a príspevok finančného sprostredkovateľa do fondu na rozvoj miest z jeho vlastných zdrojov. V súvislosti s výberovým procesom je jedným z kritérií oprávnenosti pri výbere finančného sprostredkovateľa jeho schopnosť navrhnuť a vypracovať portfólio projektov rozvoja miest, ktoré sa majú financovať, s ohľadom na najkonkurencieschopnejšiu cenovú politiku navrhovaných finančným sprostredkovateľom, ktorý sa zúčastňuje na výberovom procese.</p> <p>Finančný sprostredkovateľ je zodpovedný za identifikáciu a hodnotenie projektov rozvoja miest. Vybraný finančný sprostredkovateľ spravuje zoznam projektov rozvoja miest.</p> <p>Zoznam projektov rozvoja miest musí obsahovať projekty, ktoré sa finančný sprostredkovateľ zaväzuje financovať na základe informácií dostupných v danom čase.</p> <p>Za investorov sa považujú všetci investori, ktorí sú podľa rozumnej úvahy finančného sprostredkovateľa investormi vykonávajúcimi svoju činnosť v podmienkach zodpovedajúcich zásade súkromného investora v trhovom hospodárstve, ktorou sa investor riadi, a to bez ohľadu na právny charakter a vlastnícku štruktúru týchto investorov.</p> <p>Finančný sprostredkovateľ v rámci svojho výberu špecifikuje podmienky a kritériá, podľa ktorých sa hodnotia spoluinvestori. Musia byť zrozumiteľné a dostupné pre potenciálnych spoluinvestorov. Finančný sprostredkovateľ musí pri hľadaní spoluinvestorov a investovaní s nimi uplatňovať nediskriminačný prístup. Hodnotenie spoluinvestorov je možné skontrolovať <i>ex post</i>.</p>
<p>Oprávnenosť konečných prijímateľov</p>	<p>Koneční prijímatelia musia byť oprávnení podľa práva Únie a vnútroštátnych právnych predpisov, príslušného programu EŠIF, dohody o financovaní a v súlade s podmienkou uvedenou v článku 16 nariadenia (EÚ) č. 651/2014. K dátumu podpisu úverovej zmluvy musia koneční prijímatelia spĺňať tieto kritériá oprávnenosti:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) sú aktérmi v oblasti rozvoja miest, ide teda o podniky s právnym postavením, ktoré im umožňuje zadlžiť sa a realizovať projekty rozvoja miest, a s rôznymi vlastníckymi štruktúrami, napríklad s kombináciou verejného a súkromného kapitálu; b) sú aktívnymi partnermi pre regionálne a miestne orgány, ktoré stimulujú rozvoj miest tým, že investujú do projektov rozvoja miest; koneční prijímatelia musia mať primeraný právny záujem o aktívum, do ktorého sa investuje; c) nesmú byť vylúčení v zmysle článku 1 ods. 2 až 5 nariadenia (EÚ) č. 651/2014; d) nesmú patriť do jedného alebo niekoľkých odvetví, ktoré podliehajú obmedzeniam (**); e) nesmie ísť o podnik v ťažkostiach vymedzený v článku 2 ods. 18 nariadenia (EÚ) č. 651/2014; f) z kontrol vykonaných v súlade s vnútornými pokynmi a so štandardnou úverovou politikou finančného sprostredkovateľa musí vyplývať, že prijímatelia neporušujú pravidlá ani nie sú v omeškani s plnením peňažných záväzkov v súvislosti s akýmkoľvek iným úverom alebo lízingom, ktorý im poskytol buď finančný sprostredkovateľ alebo iná finančná inštitúcia; g) musia investovať do projektov mestského rozvoja, ktoré sa realizujú v podporovaných oblastiach vymedzených na mape schválenej regionálnej pomoci na obdobie od 1. júla 2014 do 31. decembra 2020 v rámci uplatňovania článku 107 ods. 3 písm. a) a c) zmluvy.

	<p>Okrem toho, v čase investície a v priebehu úhrady úveru musia mať koneční prijímatelia sídlo v niektorom členskom štáte a činnosť, na ktorú bol vyplatený úver, sa musí vykonávať v príslušnom členskom štáte a regióne/jurisdikcii programu EŠIF.</p>
<p>Charakteristiky produktu pre konečných prijímateľov</p>	<p>Z fondu na rozvoj miest na poskytujú konečným prijímateľom úvery, ktoré prispievajú k cieľu programu a ktoré sú spolufinancované prostredníctvom programu. Suma a miery fondu na rozvoj miest musia byť v súlade s výsledkami <i>ex ante</i> posúdenia uvedeného v článku 37 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 1303/2013 a v súlade s nariadením (EÚ) č. 651/2014.</p> <p>Úvery sa použijú výhradne na tieto povolené účely:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) investície do hmotných a nehmotných aktív; b) prevádzkový kapitál súvisiaci s rozvojom alebo rozširovaním činností, ktoré sú doplnkové k činnostiam už uvedeným v písmene a) a sú s nimi spojené (ktorých doplnkový charakter sa musí preukázať, okrem iného, pomocou podnikateľského plánu projektu rozvoja miest a pomocou výšky financovania). <p>Úvery z fondu na rozvoj miest zaradené do portfólia musia po celý čas spĺňať tieto kritériá oprávnenosti:</p> <ul style="list-style-type: none"> c) úvery musia byť novo vytvorené; refinancovanie existujúcich úverov alebo financovanie dokončených projektov je vylúčené; d) celková suma investície do projektu rozvoja miest z fondu na rozvoj miest nepresiahne 20 000 000 EUR, ako sa uvádza v článku 16 ods. 3 nariadenia (EÚ) č. 651/2014; e) pomocou úverov sa poskytujú finančné prostriedky na jeden alebo viacero povolených účelov, a to v EUR a/alebo v národnej mene v rámci príslušnej jurisdikcie, a prípadne v akejkoľvek inej mene; f) úvery nesmú mať podobu mezanínových úverov, podriadeného dlhu ani kvázi vlastného kapitálu; g) úvery nesmú mať podobu revolvingových úverových liniek; h) úvery musia mať splátkový kalendár vrátane pravidelných amortizačných splátok a/alebo jednorazovej splátky k dátumu splatnosti; i) úvery sa nesmú použiť na financovanie čisto finančných činností a ani na poskytovanie spotrebiteľských úverov; j) splatnosť: úvery musia mať minimálnu splatnosť 12 mesiacov (vrátane príslušného obdobia odkladu, ak existuje) a maximálnu splatnosť do 360 mesiacov.
<p>Podávanie správ a očakávané výsledky</p>	<p>Finančný sprostredkovateľ poskytuje riadiacemu orgánu alebo fondu fondov minimálne každý štvrtrok informácie v štandardizovanej podobe a rozsahu.</p> <p>Správa musí obsahovať všetky príslušné prvky, aby riadiaci orgán mohol splniť podmienky stanovené v článku 46 nariadenia (EÚ) č. 1303/2013.</p> <p>Členské štáty musia splniť aj svoje povinnosti týkajúce sa podávania správ a transparentnosti podľa nariadenia (EÚ) č. 651/2014.</p>

	<p>Ukazovatele musia byť zosúladené so špecifickými cieľmi príslušnej priority programu EŠIF, z ktorého sa financuje finančný nástroj, a s očakávanými výsledkami špecifikovanými v <i>ex ante</i> posúdení. V prípade fondu na rozvoj miest sa ukazovatele merajú a vykazujú minimálne raz za štvrtrok, pričom sú zosúladené minimálne s požiadavkami nariadenia (EÚ) č. 1303/2013. Okrem spoločných ukazovateľov priority osi programu EŠIF patria medzi ďalšie ukazovatele:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) počet financovaných úverov/projektov; b) výška financovaných úverov; c) prípady zlyhania (počet a sumy); d) splatené prostriedky a výnosy.
<p>Hodnotenie ekonomického prínosu programového príspevku</p>	<p>Finančná výhoda verejného príspevku z programu poskytnutého na daný nástroj sa prenesie na konečných prijímateľov, príp. s ohľadom na priaznivé podmienky financovania, ktoré verejný príspevok z programu predstavuje pre fond na rozvoj miest.</p> <p>Finančný sprostredkovateľ zníži celkovú efektívnu úrokovú mieru – a podľa potreby upraví politiku v oblasti kolaterálu – účtovanú konečným prijímateľom v rámci každého oprávneného úveru zahrnutého do portfólia, čím zohľadní priaznivé podmienky financovania, ktoré programový príspevok poskytuje fondu na rozvoj miest.</p> <p>Tento princíp sa uvedie v dohode o financovaní medzi riadiacim orgánom alebo fondom fondov a finančným sprostredkovateľom.</p>

(*) Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 821/2014 z 28. júla 2014, ktorým sa stanovujú pravidlá uplatňovania nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1303/2013, pokiaľ ide o podrobné pravidlá pre prevod a správu programových príspevkov, podávanie správ o finančných nástrojoch, technické vlastnosti informačných a komunikačných opatrení týkajúcich sa operácií a systém na zaznamenávanie a uchovávanie údajov (Ú. v. EÚ L 223, 29.7.2014, s. 7).

(**) Ako „odvetvia, ktoré podliehajú obmedzeniam“ sa spoločne označujú tieto ekonomické odvetvia:

- a) nezákonné ekonomické činnosti: akákoľvek výrobná, obchodná alebo iná činnosť, ktorá je nezákonná podľa právnych predpisov alebo nariadení domácej jurisdikcie pre takúto výrobu, obchodovanie alebo činnosť;
- b) tabak a destilované alkoholické nápoje; výroba tabaku a destilovaných alkoholických nápojov a s nimi súvisiacich výrobkov a obchodovanie s nimi;
- c) výroba zbraní a streliva a obchodovanie s nimi: financovanie výroby zbraní a streliva akéhokoľvek druhu a obchodovania s nimi; toto obmedzenie sa neuplatňuje, ak sú tieto činnosti súčasťou alebo doplnkom explicitných politík Európskej únie;
- d) kasína; kasína a podobné podniky;
- e) obmedzenia v odvetví informačných technológií; výskum, vývoj a technické aplikácie týkajúce sa programov alebo riešení v oblasti elektronických dát, ktoré i) majú za cieľ konkrétne: a) podporovať akúkoľvek činnosť zahrnutú do odvetví podliehajúcich obmedzeniam uvedených v písm. a) až d); b) internetové hazardné hry a online kasína alebo c) pornografiu, alebo ktoré ii) sú určené na nezákonné a) vstupovanie do sietí elektronických dát alebo b) sťahovanie elektronických dát;
- f) obmedzenia v odvetví vedy o živej prírode; pri poskytovaní podpory na financovanie výskumných, vývojových a technických aplikácií, ktoré sa týkajú: i) klonovania ľudí na účely výskumu alebo na terapeutické účely alebo ii) geneticky modifikovaných organizmov (GMO).“

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2016/1158**z 15. júla 2016,****ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 452/2014, pokiaľ ide o vypustenie vzorov oprávnení vydávaných prevádzkovateľom z tretích krajín a vzorov súvisiacich špecifikácií****(Text s významom pre EHP)**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 216/2008 z 20. februára 2008 o spoločných pravidlách v oblasti civilného letectva a o zriadení Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva, ktorým sa zrušuje smernica Rady 91/670/EHS, nariadenie (ES) č. 1592/2002 a smernica 2004/36/ES ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 9 ods. 4,

keďže:

- (1) Nariadením Komisie (EÚ) č. 452/2014 ⁽²⁾ sa stanovuje spôsob, akým sa majú prevádzkovateľom lietadiel z tretej krajiny uvedeným v článku 4 ods. 1 písm. d) nariadenia (ES) č. 216/2008, ktorí vykonávajú obchodnú leteckú dopravu na územie, v rámci neho alebo z územia, ktoré podlieha ustanoveniam zmluvy, udeľovať oprávnenia v súlade s uplatniteľnými normami Medzinárodnej organizácie civilného letectva (ICAO). Uvedené nariadenie obsahuje v dodatkoch I a II k prílohe 2 (časť ART) vzory takéhoto oprávnenia a špecifikácie, ktoré s ním súvisia.
- (2) Skúsenosti s uplatňovaním nariadenia (EÚ) č. 452/2014 ukazujú, že na včasné zohľadnenie často sa meniacich noriem ICAO by sa tieto vzory museli pravidelne meniť, čo by viedlo k zbytočnému administratívne zaťaženiu. Požiadavka na používanie týchto vzorov nie je opodstatnená vzhľadom na to, že aj bez tejto povinnosti dokáže Európska agentúra pre bezpečnosť letectva sama vytvoriť a aktualizovať potrebné vzory. Táto požiadavka a uvedené vzory by sa preto mali z nariadenia (EÚ) č. 452/2014 vypustiť.
- (3) Nariadenie (EÚ) č. 452/2014 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť.
- (4) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom výboru zriadeného článkom 65 nariadenia (ES) č. 216/2008,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Príloha 2 k nariadeniu (EÚ) č. 452/2014 sa mení v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu.

Článok 2Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 79, 19.3.2008, s. 1.⁽²⁾ Nariadenie Komisie (EÚ) č. 452/2014 z 29. apríla 2014, ktorým sa stanovujú technické požiadavky a administratívne postupy týkajúce sa letovej prevádzky prevádzkovateľov z tretích krajín podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 216/2008 (Ú. v. EÚ L 133, 6.5.2014, s. 12).

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 15. júla 2016

Za Komisiu
predseda
Jean-Claude JUNCKER

PRÍLOHA

Príloha 2 k nariadeniu (EÚ) č. 452/2014 sa mení takto:

1. Bod ART.210 písm. a) sa nahrádza takto:

„a) Agentúra vydá oprávnenie vrátane súvisiacich špecifikácií, ak:

1. sa presvedčí, že prevádzkovateľ z tretej krajiny je držiteľom platného osvedčenia leteckého prevádzkovateľa alebo rovnocenného dokumentu a súvisiacich prevádzkových špecifikácií, ktoré vydal štát prevádzkovateľa;
2. sa presvedčí, že prevádzkovateľ z tretej krajiny má oprávnenie štátu prevádzkovateľa na vykonávanie prevádzky do EÚ;
3. sa presvedčí, že prevádzkovateľ z tretej krajiny:
 - i) zabezpečil súlad s príslušnými požiadavkami časti TCO;
 - ii) poskytol transparentnú, primeranú a včasnú komunikáciu v reakcii na prípadné ďalšie hodnotenie a/alebo audit agentúry a
 - iii) prijal včasné a úspešné nápravné opatrenia v reakcii na prípadný zistený nesúlad.
4. nič nenasvedčuje existencii závažných nedostatkov, pokiaľ ide o schopnosť štátu prevádzkovateľa, resp. štátu registrácie osvedčovať prevádzkovateľa a/alebo lietadlá v súlade s príslušnými normami ICAO a vykonávať nad nimi dohľad a
5. žiadateľ nepodlieha zákazu vykonávania leteckej dopravy podľa nariadenia (ES) č. 2111/2005.“

2. Dodatky I a II sa vypúšťajú.

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2016/1159**z 15. júla 2016,****ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz cyklamátu sodného s pôvodom v Čínskej ľudovej republike od výrobcov Fang Da Food Additive (Shen Zhen) Limited a Fang Da Food Additive (Yang Quan) Limited**

EURÓPSKA KOMISIA

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1225/2009 z 30. novembra 2009 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva ⁽¹⁾ (ďalej len „základné nariadenie“, a najmä na jeho článok 9 ods. 4,

keďže:

1. POSTUP**1.1. Predchádzajúce prešetrovania a platné opatrenia**

- (1) Na základe antidumpingového prešetrovania podľa článku 5 základného nariadenia uložila Rada nariadením (ES) č. 435/2004 ⁽²⁾ konečné antidumpingové clo na dovoz cyklamátu sodného s pôvodom v Čínskej ľudovej republike (ďalej len „ČĽR“) a Indonézii.
- (2) Tieto opatrenia boli prvýkrát predĺžené na ďalšie obdobie piatich rokov v júni 2010 ⁽³⁾ a po vykonaní čiastočného priebežného revízného prešetrovania bola v máji 2012 zmenená výška cla jedného čínskeho vyvážajúceho výrobcu ⁽⁴⁾. V dôsledku toho sa sadzba cla platná pre Indonéziu pohybovala v rozpätí od 0,24 EUR/kg do 0,27 EUR/kg a pre ČĽR od 0,23 EUR/kg do 0,26 EUR/kg (ďalej len „platné opatrenia“).
- (3) Platné opatrenia sa týkajú každého dovozu cyklamátu sodného s pôvodom v ČĽR a Indonézii s výnimkou dovozu cyklamátu sodného od čínskych vyvážajúcich výrobcov Fang Da Food Additive (Shen Zhen) Limited a Fang Da Food Additive (Yang Quan) Limited. Pre tieto spoločnosti bola pôvodne stanovená nulová colná sadzba, keďže sa nezistil žiadny dumping [nariadenie (ES) č. 435/2004].
- (4) Podľa správy odvolacieho orgánu organizácie WTO s názvom Mexiko – konečné antidumpingové opatrenia na hovädzie mäso a ryžu (ďalej len „správa odvolacieho orgánu WTO“) ⁽⁵⁾ sa čínski vyvážajúci výrobcovia Fang Da Food Additive (Shen Zhen) Limited a Fang Da Food Additive (Yang Quan) Limited neskúmali v následných revíznych prešetrovaniach opatrení uložených podľa nariadenia (ES) č. 435/2004 a nevzťahujú sa na nich platné opatrenia.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 51.

⁽²⁾ Nariadenie Rady (ES) č. 435/2004 z 8. marca 2004, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo a s konečnou platnosťou vyberá dočasné clo uložené na dovoz cyklamátu sodného s pôvodom v Čínskej ľudovej republike a v Indonézii (Ú. v. EÚ L 72, 11.3.2004, s. 1).

⁽³⁾ Vykonávacie nariadenie Rady (EÚ) č. 492/2010 z 3. júna 2010, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz cyklamátu sodného s pôvodom v Čínskej ľudovej republike a v Indonézii po preskúmaní pred uplynutím platnosti podľa článku 11 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1225/2009 (Ú. v. EÚ L 140, 8.6.2010, s. 2).

⁽⁴⁾ Vykonávacie nariadenie Rady (EÚ) č. 398/2012 zo 7. mája 2012, ktorým sa mení a dopĺňa vykonávacie nariadenie (EÚ) č. 492/2010, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz cyklamátu sodného s pôvodom okrem iného v Čínskej ľudovej republike (Ú. v. EÚ L 124, 11.5.2012, s. 1).

⁽⁵⁾ WT/DS295/AB/R, 29. november 2005, AB-2005-6.

- (5) Predchádzajúce prešetrovanie výrobcov Fang Da Food Additive (Shen Zhen) Limited a Fang Da Food Additive (Yan Quan) Limited sa začalo 17. februára 2011 ⁽⁶⁾. Po stiahnutí podnetu Komisia svojím rozhodnutím z 5. apríla 2012 ⁽⁷⁾ ukončila konanie bez uloženia opatrení.
- (6) Druhé revízne prešetrovanie pred uplynutím platnosti opatrení sa začalo v júni 2015 ⁽⁸⁾ podľa článku 11 ods. 2 základného nariadenia.

1.2. Začatie prešetrovania

- (7) Dňa 12. augusta 2015 začala Európska komisia (ďalej len „Komisia“) na základe článku 5 základného nariadenia antidumpingové prešetrovanie dovozu cyklamátu sodného s pôvodom v Čínskej ľudovej republike (ďalej len „ČLR“) do Únie, obmedzeného na výrobcov Fang Da Food Additive (Shen Zhen) Limited a Fang Da Food Additive (Yang Quan) Limited, teda dve spoločnosti patriace do tej istej skupiny (obe spoločnosti ďalej len „príslušní vyvážajúci výrobcovia“ alebo „Fang Da“). Toto oznámenie o začatí bolo uverejnené v *Úradnom vestníku Európskej únie* ⁽⁹⁾ (ďalej len „oznámenie o začatí“).
- (8) Komisia začala prešetrovanie po podnete, ktorý 30. júna 2015 podala spoločnosť Productos Aditivos S.A. (ďalej len „navrhovateľ“ alebo „výrobca z Únie“), jediný výrobca cyklamátu sodného v Únii, takže na ňu pripadá 100 % jeho výroby v Únii. Podnet obsahoval dôkazy o dumpingu a značnej ujme, ktorá z neho vyplýva, čo sa považovalo za dostatočný dôvod na začatie prešetrovania.
- (9) Po jeho zverejnení spoločnosť Fang Da vyhlásila, že dôkazy o ujme uvedené v podnete sú nedostatočné a opakované vyšetrovania spoločnosti Fang Da sú zneužívaním právomocí. Ďalej uviedla, že z toho vyplýva neopodstatnenosť začatia súčasného prípadu podľa článku 5 základného nariadenia. Okrem toho požiadala o objasnenie vývoja niektorých ukazovateľov v otvorenom spise.
- (10) Ako už bolo vysvetlené v odôvodnení 8, Komisia sa domnieva, že podnet obsahoval dostatočné dôkazy, ktorými sa odôvodnilo začatie prešetrovania, a to samotné je postačujúce na prijatie rozhodnutia o začatí prešetrovania, pričom existencia alebo výsledok minulých prešetrovaní sa do úvahy neberú. Aj zo špecifickej analýzy ujmy v skutočnosti vyplynulo, že existujú dostatočné dôkazy, ktoré poukazujú na závažný prienik dovozu zo spoločnosti Fang Da na trh EÚ za ceny, ktorými sa významne podhodnocujú ceny a predáva pod cenu v rámci daného výrobného odvetvia Únie. Na určenie značnej ujmy okrem toho nie je potrebné, aby všetky faktory vykazovali zhoršenie. Navyše, ak existujú iné faktory, ktoré môžu mať vplyv na situáciu vo výrobnom odvetví Únie, nemusí to znamenať, že účinok dumpingového dovozu na toto odvetvie nie je závažný. Začatie prešetrovania je preto právoplatné. Pokiaľ ide o pripomienky k možnej nejednotnosti troch ukazovateľov v otvorenom spise, tá sa dá vysvetliť podstatným rozdielom v objeme množstva, ktorého sa týkali výpočty, a zaokrúhľením dôverných údajov (nahor alebo nadol v závislosti od konkrétneho roka).
- (11) Ako vyplýva z judikatúry ⁽¹⁰⁾, z právneho hľadiska je možné začať aj prešetrovanie podľa článku 5 základného nariadenia v prípade, ak by sa týkalo jednej spoločnosti.

1.3. Ďalší postup

- (12) Komisia pri tomto prešetrovaní neuložila dočasné antidumpingové opatrenia, aby sa zladilo načasovanie konečných zistení konania s preskúmaním pred uplynutím platnosti uvedeným v odôvodnení 6.

⁽⁶⁾ Oznámenie o začatí antidumpingového konania týkajúceho sa dovozu cyklamátu sodného s pôvodom v Čínskej ľudovej republike, ktoré je obmedzené na dvoch čínskych vyvážajúcich výrobcov, Fang Da Food Additive (Shen Zhen) Limited a Fang Da Food Additive (Yang Quan) Limited, a o začatí preskúmania antidumpingových opatrení na dovoz cyklamátu sodného s pôvodom v Čínskej ľudovej republike (Ú. v. EÚ C 50, 17.2.2011, s. 9).

⁽⁷⁾ Rozhodnutie Komisie zo 4. apríla 2012, ktorým sa ukončuje antidumpingové konanie týkajúce sa dovozu cyklamátu sodného s pôvodom v Čínskej ľudovej republike, obmedzené na dvoch čínskych vyvážajúcich výrobcov, Fang Da Food Additive (Shen Zhen) Limited a Fang Da Food Additive (Yang Quan) Limited (2012/185/EÚ) (Ú. v. EÚ L 99, 5.4.2012, s. 33).

⁽⁸⁾ Oznámenie o začatí preskúmania pred uplynutím platnosti antidumpingových opatrení uplatniteľných na cyklamát sodný s pôvodom v Čínskej ľudovej republike a Indonézii (Ú. v. EÚ C 189, 6.6.2015, s. 2).

⁽⁹⁾ Oznámenie o začatí antidumpingového konania týkajúceho sa dovozu cyklamátu sodného s pôvodom v Čínskej ľudovej republike, obmedzeného na výrobcov Fang Da Food Additive (Shen Zhen) Limited a Fang Da Food Additive (Yang Quan) Limited (Ú. v. EÚ C 264, 12.8.2015, s. 32).

⁽¹⁰⁾ Rozsudok Všeobecného súdu z 18. septembra 2012 vo veci T-156/11, Since Hardware (Guangzhou) Co., Ltd/Rada Európskej únie, EU: T:2012:431, bod 84.

1.4. Zainteresované strany

- (13) V oznámení o začatí konania Komisia vyzvala zainteresované strany, aby sa na ňu obrátili s cieľom zúčastniť sa prešetrovania. Okrem toho Komisia o začatí prešetrovania konkrétne informovala navrhovateľa, dvoch príslušných vyvážajúcich výrobcov a čínske orgány, známych dovozcov, dodávateľov, používateľov a obchodníkov, o ktorých je známe, že sa ich táto záležitosť týka, a vyzvala ich, aby sa na ňom zúčastnili.
- (14) Zainteresované strany mali možnosť vyjadriť sa k začatiu prešetrovania a požiadať o vypočutie pred Komisiou a/alebo úradníkom pre vypočutie v obchodných konaniach.

1.5. Výrobcovia z analogickej krajiny

- (15) Komisia o začatí konania informovala aj výrobcov v Indonézii a vyzvala ich, aby sa na ňom zúčastnili. V oznámení o začatí Komisia informovala zainteresované strany, že plánuje použiť Indonéziu ako tretiu krajinu s trhovým hospodárstvom (ďalej len „analogická krajina“) v zmysle článku 2 ods. 7 písm. a) základného nariadenia. K dispozícii neboli žiadne údaje, ktoré by naznačovali možnú výrobu cyklamátu sodného v ďalších tretích krajinách.

1.6. Výber vzorky

- (16) Komisia v oznámení o začatí konania uviedla, že v súlade s článkom 17 základného nariadenia môže vybrať vzorku príslušných dovozcov.
- (17) S cieľom rozhodnúť, či je výber vzorky potrebný, a ak áno, vybrať vzorku, Komisia požiadala neprepojených dovozcov, aby poskytli informácie uvedené v oznámení o začatí konania.
- (18) Traja neprepojení dovozcovia poskytli požadované informácie a súhlasili so svojím zaradením do vzorky. Komisia vzhľadom na nízky počet dovozcov rozhodla, že výber vzorky nie je potrebný.

1.7. Formuláre žiadosti o trhovohospodárske zaobchádzanie (ďalej len „MET“)

- (19) Na účely článku 2 ods. 7 písm. b) základného nariadenia Komisia zaslala formulár žiadosti o MET dvom príslušným vyvážajúcim výrobcom v ČĽR.

1.8. Vyplnené dotazníky

- (20) Komisia zaslala dotazníky jedinému výrobcovi z Únie, dvom príslušným čínskym vyvážajúcim výrobcom a trom neprepojeným dovozcom.
- (21) Vyplnené dotazníky odovzdali: jediný výrobca z Únie, jeden z dvoch príslušných čínskych vyvážajúcich výrobcov (vrátane dvoch jeho prepojených vyvážajúcich spoločností v Hongkongu) a dvaja neprepojení dovozcovia. Druhý príslušný čínsky vyvážajúci výrobca zastavil výrobu a predaj príslušného výrobku ešte pred začatím obdobia prešetrovania, a preto sa ho počas obdobia prešetrovania dotazník netýkal.

1.9. Overovanie na mieste

- (22) Komisia si vyžiadala a overila všetky informácie, ktoré považovala za potrebné na určenie dumpingu, z neho vyplývajúcej ujmy a záujmu Únie. Overovania na mieste podľa článku 16 základného nariadenia sa uskutočnili v priestoroch týchto spoločností:

Výrobca z Únie

— Productos Aditivos S.A., Barcelona, Španielsko

Dovozcovia

- DKSH GmbH, Hamburg, Nemecko
- Emilio Peña S.A., Torrente (Valencia), Španielsko

Vyvážajúci výrobcovia v ČLR

- Fang Da Food Additive (Yang Quan) Limited, Yang Quan, ČLR

Vyvážajúca spoločnosť (prepojená na spoločnosť Fang Da) v Hongkongu

- Zhong Hua Fang Da Ltd., Hongkong

1.10. Obdobie prešetrovania a posudzované obdobie

- (23) Prešetrovanie dumpingu a ujmy sa vzťahovalo na obdobie od 1. apríla 2014 do 31. marca 2015 (ďalej len „obdobie prešetrovania“). Skúmanie vývoja týkajúceho sa posúdenia ujmy sa vzťahovalo na obdobie od 1. januára 2011 do konca obdobia prešetrovania (ďalej len „posudzované obdobie“).

2. PRÍSLUŠNÝ VÝROBOK A PODOBNÝ VÝROBOK**2.1. Príslušný výrobok**

- (24) Príslušným výrobkom je cyklamát sodný s pôvodom v Čínskej ľudovej republike od dvoch príslušných vyvážajúcich výrobcov, v súčasnosti patriaci pod číselný znak KN ex 2929 90 00 (kód TARIC 2929 90 00 10) (ďalej len „príslušný výrobok“).
- (25) Cyklamát sodný je komoditný výrobok, ktorý sa používa ako prídavná látka v potravinách, a v potravinárskom priemysle sa vo veľkej miere používa ako sladidlo, pričom ho používajú aj výrobcovia nízkokalorických a dietetických stolových sladidiel. Malé množstvá sa takisto používajú vo farmaceutickom priemysle.
- (26) Cyklamát sodný je chemicky čistá látka. Ako pri každej chemicky čistej látke však môže obsahovať malé množstvo nečistôt v mg/kg výrobku. Obsah nečistôt vymedzený v právnych predpisoch Únie, určuje kvalitu cyklamátu sodného. Cyklamát sodný existuje v dvoch rôznych formách: hydratovaný (HC) s 15 % vlhkosťou; a bezvodý (AC) s obsahom do 1 % vlhkosti. Obe tieto formy cyklamátu sodného majú rovnaké hlavné vlastnosti a použitia, pričom sa líšia len stupňom sladkosti. Typ HC je pre svoj obsah vody menej sladký. Ceny sa líšia z rovnakého dôvodu. Typ AC je drahší než forma HC. Na účely tohto konania sa preto obe formy považujú za jeden výrobok.

2.2. Podobný výrobok

- (27) Pri prešetrovaní sa zistilo, že rovnaké základné fyzikálne a chemické vlastnosti, ako aj rovnaké základné použitia, majú tieto výrobky:
- príslušný výrobok,
 - výrobok, ktorý na domácom trhu Čínskej ľudovej republiky vyrába a predáva vyvážajúci výrobca,
 - výrobok vyrábaný a predávaný v Únii výrobným odvetvím Únie.
- (28) Komisia preto rozhodla, že tieto výrobky sú podobnými výrobkami v zmysle článku 1 ods. 4 základného nariadenia.

3. DUMPING

3.1. Predbežné poznámky

- (29) Jeden z príslušných vyvážajúcich výrobcov, Fang Da Food Additive (Shen Zhen) Limited, zastavil v roku 2012 výrobu príslušného výrobku. Formulár žiadosti o MET a vyplnený dotazník preto predložila iba spoločnosť Fang Da Food Additive (Yang Quan) Limited.
- (30) Úradníci Komisie navštívili spoločnosť Fang Da Additive (Shen Zhen) Limited s cieľom overiť, či spoločnosť zastavila výrobu a predaj príslušného výrobku, a zistili, že sa to naozaj stalo. Analýza dumpingu preto vychádzala z údajov, ktoré predložila spoločnosť Fang Da Food Additive (Yang Quan).
- (31) Vzhľadom na vzťah medzi oboma spoločnosťami, ktoré patria do skupiny Fang Da a ktoré vlastní tá istá materská spoločnosť, sa však zistenia uplatňujú na obe spoločnosti, ktoré tvoria skupinu Fang Da.

3.2. Trhovohospodárske zaobchádzanie (ďalej len „MET“)

- (32) Komisia posúdila žiadosť vyvážajúceho výrobcu o MET a vykonala overovanie na mieste v jeho prevádzkových priestoroch.
- (33) Podľa článku 2 ods. 7 písm. b) základného nariadenia sa normálna hodnota v antidumpingových prešetrovaniach týkajúcich sa dovozu s pôvodom v ČĽR stanovuje v súlade s odsekmi 1 až 6 uvedeného článku pre tých vyvážajúcich výrobcov, o ktorých sa zistilo, že spĺňajú kritériá stanovené v článku 2 ods. 7 písm. c) základného nariadenia.
- (34) Pri prešetrovaní sa zistilo, že vyvážajúci výrobca, ktorý požiadal o MET, nespĺňal požiadavky kritérií stanovených v článku 2 ods. 7 písm. c) základného nariadenia.
- (35) Konkrétne sa zistilo, že nebolo splnené druhé kritérium stanovené v článku 2 ods. 7 písm. c) základného nariadenia, a to že sa na aktuálnom základe nezaznamenávali účtovné transakcie. Okrem toho sa správne neuvádzala finančná situácia spoločnosti. Komisia takisto zistila problém pri postupe účtovania nehnuteľností, tovární a zariadenia. Okrem toho sa zistilo, že v prípade niektorých výdavkov neboli vykázané žiadne rezervy. A nakoniec sa zistilo, že na správnej (materskej) úrovni sa neuskutočnila žiadna konsolidácia finančných výkazov.
- (36) Komisia oznámila zistenia MET vyvážajúcemu výrobcovi, orgánom dotknutej krajiny a výrobnému odvetviu Únie. Zainteresované strany mali možnosť vyjadriť sa k týmto zisteniam a požiadať o vypočutie pred Komisiou a/alebo úradníkom pre vypočutie v obchodných konaniach.
- (37) Po zverejnení predložil príslušný vyvážajúci výrobca pripomienky k všetkým vyššie uvedeným zisteniam. Prijaté pripomienky sa riadne analyzovali, nemali však žiadny vplyv na zmenu predbežných zistení Komisie. Vyvážajúci výrobca bol o tom riadne informovaný 11. apríla 2016. Po konečnom zverejnení vyvážajúci výrobca opäť vzniesol námietky, nepredložil však žiadne ďalšie dôkazy ani argumenty.
- (38) Na záver príslušný vyvážajúci výrobca nedokázal preukázať, že splnil všetky kritériá stanovené v článku 2 ods. 7 písm. c) základného nariadenia, a preto mu bola žiadosť o MET zamietnutá.

3.3. Analogická krajina

- (39) V súlade s článkom 2 ods. 7 písm. a) základného nariadenia sa normálna hodnota musela stanoviť na základe cien vo vhodnej tretej krajine s trhovým hospodárstvom alebo ceny, za akú sa predáva výrobok z tejto tretej krajiny do iných krajín vrátane Únie, alebo ak to nie je možné, na inom odôvodnenom základe vrátane ceny skutočne zaplatenej alebo splatnej v Únii za podobný výrobok, ktorá by sa v prípade potreby riadne upravila takým spôsobom, aby zahŕňala primerané ziskové rozpätie.

- (40) Pri určovaní tretej krajiny s trhovým hospodárstvom na stanovenie cien alebo vytvorenej hodnoty s cieľom určiť normálnu hodnotu sa postupovalo s náležitou starostlivosťou.
- (41) Ako je uvedené v odôvodnení 15, Komisia v oznámení o začatí informovala zainteresované strany, že ako vhodnú analogickú krajinu plánuje použiť Indonéziu, a vyzvala zainteresované strany, aby predložili svoje pripomienky. Neboli doručené žiadne pripomienky. Komisia sa snažila nadviazať spoluprácu s výrobcami v Indonézii. Listy a príslušné dotazníky sa zaslali trom známym vyvážajúcim výrobcom v Indonézii.
- (42) Na začiatku sa prihlásil jeden indonézsky vyvážajúci výrobca, ktorý bol ochotný spolupracovať. Komisia túto spoločnosť požiadala o vyplnenie dotazníka pre výrobcov cyklamátu sodného v analogickej krajine. Nedostala žiadnu odpoveď.
- (43) Podľa informácií, ktoré má Komisia k dispozícii, sa výrobok, ktorý je predmetom prešetrovania, vyrába len v Únii, ČĽR a Indonézii. K dispozícii neboli žiadne údaje, ktoré by naznačovali možnú výrobu cyklamátu sodného v ďalších tretích krajinách.

3.4. Normálna hodnota

- (44) Ako sa vysvetľuje v odôvodneniach 40 až 43, nedosiahla sa žiadna spolupráca s výrobcom z analogickej krajiny.
- (45) V súlade s článkom 2 ods. 7 písm. a) základného nariadenia sa potom normálna hodnota stanovila na inom primeranom základe. V rámci toho považovala Komisia za primerané odôvodniť normálnu hodnotu na základe overenej ceny a údajov o nákladoch výrobcu z Únie.
- (46) Výrobné odvetvie Únie predalo podobný výrobok v reprezentatívnych množstvách. Domáce predaje výrobného odvetvia Únie však boli stratové. Normálna hodnota sa preto zakladala na výrobných nákladoch výrobného odvetvia Únie, ktoré sa zvýšia o primeranú sumu za predaj, všeobecné a administratívne náklady a zisk (PVA). PVA vychádza z overených údajov od výrobcu z Únie. Pridaná úroveň zisku bola rovnaká ako cieľový zisk použitý na výpočet ceny výrobného odvetvia Únie nespôsobujúcej ujmu (pozri odôvodnenia 174 až 177).

3.5. Vývozná cena

- (47) Všetok vývoz príslušného vyvážajúceho výrobcu do Únie sa uskutočnil prostredníctvom vyvážajúcich spoločností v Hongkongu a všetok predaj v Únii smeroval na neprepojených zákazníkov v Únii. Vývozná cena bola teda v súlade s článkom 2 ods. 9 základného nariadenia vytvorená na základe cien, za ktoré bol dovážaný výrobok prvýkrát ďalej predaný nezávislým zákazníkom príslušného vyvážajúceho výrobcu v Únii. Cena bola primerane upravená o všetky náklady, ktoré vznikli medzi dovozom a ďalším predajom vrátane výdavkov PVA, ako aj o zisky, ktoré sa určili na základe overených údajov od dvoch neprepojených dovozcov.

3.6. Porovnanie

- (48) Komisia porovnala normálnu hodnotu a vývoznú cenu spolupracujúceho vyvážajúceho výrobcu na základe cien zo závodu.
- (49) Ak to bolo odôvodnené s cieľom zabezpečiť spravodlivé porovnanie, Komisia v súlade s článkom 2 ods. 10 základného nariadenia upravila normálnu hodnotu a/alebo vývoznú cenu s cieľom zohľadniť rozdiely, ktoré ovplyvňujú ceny a porovnateľnosť cien.
- (50) Primerané úpravy nákladov na dopravu, poistenie, manipuláciu, nakladanie, dodatočných nákladov a bankových poplatkov boli vykonané v prípadoch, v ktorých sa zistilo, že sú odôvodnené, presné a podložené overenými dôkazmi.

3.7. Pripomienky zainteresovaných strán týkajúce sa dumpingu po zverejnení

- (51) Komisia informovala všetky strany o základných skutočnostiach a úvahách, z ktorých vychádzal záver uložiť konečné antidumpingové clo na dovoz cyklamátu sodného s pôvodom v Čínskej ľudovej republike od výrobcov Fang Da Food Additive (Shen Zhen) Limited a Fang Da Food Additive (Yang Quan) Limited. Všetkým stranám bola poskytnutá lehota, v rámci ktorej mohli predložiť pripomienky ku konečnému zverejneniu. Pripomienky, ktoré predložili zainteresované strany, boli posúdené a v prípade vhodnosti sa zohľadnili.
- (52) Po zverejnení spoločnosť Fang Da argumentovala tým, že je diskriminačné určovať jej normálnu hodnotu na základe údajov výrobcu z Únie, pričom pri predchádzajúcom prešetrovaní dovozu cyklamátu sodného s pôvodom, okrem iného, v Čínskej ľudovej republike, sa normálna hodnota odvíjala od údajov z Indonézie, ktorá bola analogickou krajinou⁽¹¹⁾. V článku 2 ods. 7 písm. a) základného nariadenia sa v hierarchickom poradí uvádzajú obe metódy v závislosti od skutkových okolností každého prešetrovania. Metóda analogickej krajiny je nepochybne jednou z nich. Ako sa vysvetľuje v odôvodneniach 40 až 43, napriek nesmiernej snahe Komisie sa pri tomto prešetrovaní nepodarilo zabezpečiť spoluprácu žiadneho výrobcu z analógovej krajiny, zatiaľ čo pri predchádzajúcom prešetrovaní Indonézia spolupracovala. Preto, ako sa uvádza v odôvodnení 45, sa normálna hodnota musela stanoviť na základe údajov z Únie, ktoré predstavovali primeraný základ v súlade s článkom 2 ods. 7 písm. a) základného nariadenia. Tento argument sa preto zamietla na základe skutkových okolností súčasného prešetrovania.
- (53) Spoločnosť Fang Da okrem toho tvrdila, že normálna hodnota vychádzajúca z údajov výrobcu z Únie viedla k vyššiemu dumpingovému rozpätiu (88,7 %), zatiaľ čo normálna hodnota vychádzajúca z údajov z Indonézie ako analogickej krajiny v rámci jedného z predchádzajúcich prešetrovaní⁽¹²⁾ viedla k nižšiemu dumpingovému rozpätiu (t. j. 14,2 % oproti 88,7 % pre spoločnosť Fang Da). Stanovenie normálnej hodnoty bolo v súčasnom prípade údajne neprimerané, pretože vývozných cien sa v oboch prípadoch výrazne nelíšili.
- (54) Po prvé, spoločnosť Fang Da neposkytla na podloženie svojho tvrdenia porovnanie vývozných cien. V každom prípade platí, že oba prípady sa odohrali v iných obdobiach prešetrovania a porovnanie vývozných cien by teda bolo zavádzajúce. Po druhé, ako sa vysvetľuje v odôvodnení 52, vzhľadom na chýbajúcu spoluprácu analogickej krajiny sa normálna hodnota stanovila v súlade s článkom 2 ods. 7 písm. a) základného nariadenia na inom primeranom základe, konkrétne na údajoch od výrobcu z Únie. Tento argument sa zamietla na základe skutkových okolností súčasného prešetrovania.
- (55) Príslušný vyvážajúci výrobca okrem toho tvrdil, že je diskriminačné stanoviť mu clo (1,17 EUR na kg) na základe rozpätia ujemy, zatiaľ čo clo (0,23 až 0,26 EUR na kg) ostatného čínskeho dovozu⁽¹³⁾ na základe dumpingového rozpätia. Opätovne tvrdil, že takýto rozdiel v cle nemožno odôvodniť žiadnym podstatným rozdielom priemerných dovozných cien a že sa tak zvýhodňujú ostatní nespolupracujúci čínski vyvážajúci výrobcovia, na ktorých sa vzťahuje iné konanie týkajúce sa rovnakého výrobku.
- (56) Po prvé sa pripomína, že to, či sa clo určuje na základe dumpingového rozpätia alebo rozpätia ujemy, sa vymedzuje v súlade s pravidlom menšieho cla podľa článku 9 ods. 4 základného nariadenia (pozri odôvodnenie 182). Preto to nezávisí od metódy určovania normálnej hodnoty. Po druhé, ako už bolo vysvetlené v odôvodneniach 52 a 54, využitie analogickej krajiny pri jednom prešetrovaní a využitie údajov z Únie pri druhom prešetrovaní neznamena diskriminačné zaobchádzanie. Po tretie, rozdiel medzi clom príslušného vyvážajúceho výrobcu a ostatnými nespolupracujúcimi čínskymi vyvážajúcimi výrobcami je dôsledkom samostatných konaní odohrávajúcich sa v rôznych obdobiach v súlade s podmienkami základného nariadenia. Tento argument sa preto zamietla.
- (57) Na základe vyššie uvedeného nemali žiadne z pripomienok predložených po konečnom zverejnení vplyv na zmenu záverov týkajúcich sa dumpingu.

3.8. Dumpingové rozpätie

- (58) Komisia v súlade s článkami 2 ods. 11 a 2 ods. 12 základného nariadenia porovnala váženú priemernú vývoznú cenu na výrobok s váženou priemernou normálnou hodnotou na typ výrobku.

⁽¹¹⁾ Pozri poznámku pod čiarou č. 4.

⁽¹²⁾ Pozri poznámku pod čiarou č. 4.

⁽¹³⁾ Pozri poznámku pod čiarou č. 3.

- (59) Na základe toho sú vážené priemerné dumpingové rozpätia, vyjadrené ako percentuálny podiel ceny CIF na hranici Únie, clo nezaplatené, takéto:

Spoločnosť	Konečné dumpingové rozpätie
Fang Da Food Additive (Yang Quan) Limited a Fang Da Food Additive (Shen Zhen) Limited	88,7 %

4. UJMA

4.1. Predbežná poznámka

- (60) Keďže výrobné odvetvie Únie tvorí iba jeden výrobca a toto konanie sa týka iba jednej skupiny čínskych vyvážajúcich výrobcov, ukazovatele ujmy a údaje o dovoze musia byť indexované, aby sa zabezpečila dôveryhodnosť citlivých podnikových údajov.

4.2. Vymedzenie výrobného odvetvia Únie a výroby Únie

- (61) Podobný výrobok vyrábala počas obdobia prešetrovania iba jeden výrobca v Únii, ktorý tak predstavuje výrobné odvetvie Únie v zmysle článku 4 ods. 1 základného nariadenia.

4.3. Spotreba v Únii

- (62) Cyklamát sodný sa vyrába iba v Únii, ČĽR a Indonézii. Komisia stanovila spotrebu v Únii na základe objemov predaja výrobného odvetvia Únie na trhu Únie spolu s objemom dovozu cyklamátu sodného z ČĽR a Indonézie. Keďže na dovoz cyklamátu sodného z týchto dvoch krajín sa počas posudzovaného obdobia vzťahovali opatrenia, Komisia využila na stanovenie objemu a priemerných cien dovozu z týchto dvoch krajín počas posudzovaného obdobia štatistické údaje zozbierané podľa článku 14 ods. 6⁽¹⁴⁾ základného nariadenia (ďalej len „databáza podľa článku 14 ods. 6“), keďže obsahovali dostatočne podrobné informácie na úrovni 10-miestnych kódov TARIC a doplnkových kódov TARIC.
- (63) Po zverejnení predložil príslušný vyvážajúci výrobca nové údaje o čínskom vývoze, ktoré sa týkali objemov dovozu počas posudzovaného obdobia od čínskych vyvážajúcich výrobcov iných než Fang Da, pričom tieto údaje boli vyššie než z databázy podľa článku 14 ods. 6. Vyvážajúci výrobca však nezverejnil presný zdroj týchto nových údajov a napriek tomu, že predložil odlišné údaje, neposkytol dôvod na nezohľadnenie údajov z databázy podľa článku 14 ods. 6 o skutočnom dovoze použitých pri súčasnom prešetrovaní. Komisia preto nezmenila zdroj údajov použitých pri súčasnom prešetrovaní.
- (64) Spotreba v Únii sa vyvíjala takto:

Tabuľka 1

Spotreba v Únii

Index (2011 = 100)	2011	2012	2013	2014	Obdobie prešetrovania
Celková spotreba v Únii	100	103	93	97	101

Zdroj: Údaje výrobného odvetvia Únie, databáza podľa článku 14 ods. 6.

⁽¹⁴⁾ Databáza podľa článku 14 ods. 6 obsahuje údaje na úrovni 10-miestnych kódov TARIC a doplnkových kódov TARIC o dovoze výrobkov, na ktoré sa vzťahujú antidumpingové alebo antisubvenčné opatrenia alebo ktoré podliehajú prešetrovaniu, a to z oboch krajín, a od vyvážajúcich výrobcov, ktorých sa týka konanie, ako aj z tretích krajín a od ostatných vyvážajúcich výrobcov.

- (65) Spotreba cyklamátu sodného v Únii sa najskôr v rokoch 2011 až 2013 znížila o 7 % a v ďalšom období sa zvýšila. Spotreba počas obdobia prešetrovania bola v podstate na rovnakej úrovni ako v roku 2011.

4.4. Dovoz od spoločnosti Fang Da

- (66) S cieľom zabezpečiť jednotnosť údajov počas celého posudzovaného obdobia používala Komisia na stanovenie objemu a cenových trendov týkajúcich sa dovozu od spoločnosti Fang Da informácie z rovnakého zdroja, ako je uvedený vyššie, teda z databázy podľa článku 14 ods. 6. Tieto údaje boli porovnané s údajmi poskytnutými spoločnosťou Fang Da vo vyplnenom dotazníku, pričom sa zistilo, že sú konzistentné.

4.4.1. Objem a podiel na trhu

- (67) Dovoz od spoločnosti Fang Da do Únie sa vyvíjal takto:

Tabuľka 2

Objem dovozu a podiel na trhu

Index (2011 = 100)	2011	2012	2013	2014	Obdobie prešetrovania
Objem dovozu	100	84	111	156	161
Podiel na trhu	100	82	119	161	160

Zdroj: Databáza podľa článku 14 ods. 6.

- (68) Dumpingové dovozy od spoločnosti Fang Da v posudzovanom období vzrástli o 61 %. V období rokov 2011 až 2012 najskôr klesli o 16 %, ale od roku 2012 až do posudzovaného obdobia sa takmer zdvojnásobili. Podiely na trhu zaznamenali rovnaký trend s celkovým výrazným nárastom o 60 %.
- (69) V roku 2014 a v posudzovanom období sa stala spoločnosť Fang Da najväčším dodávateľom na trhu Únie s podielom na trhu o niečo väčším než ostatné dovozy spolu a oveľa väčším než podiel výrobného odvetvia Únie na trhu.
- (70) Po zverejnení príslušný vyvážajúci výrobca vyhlásil, že na základe nových údajov o čínskom vývoze sa nárast jeho vývozu do Únie viac vykompenzoval poklesom predaja ostatných čínskych vývozcov, čo by bolo v rozpore so zisteniami prešetrovania na základe údajov z databázy podľa článku 14 ods. 6. Ako sa uvádza v odôvodnení 63, príslušný vyvážajúci výrobca nepreukázal, že nové údaje, ktoré predložil o čínskych vyvážajúcich výrobcach iných než Fang Da, sú spoľahlivejšie než údaje použité pri súčasnom prešetrovaní, preto boli tieto tvrdenia zamietnuté.

4.4.2. Ceny dovozu od spoločnosti Fang Da a podhodnotenie ceny

- (71) Priemerná cena dovozu od spoločnosti Fang Da do Únie sa vyvíjala takto:

Tabuľka 3

Dovozné ceny (EUR/kg)

Index (2011 = 100)	2011	2012	2013	2014	Obdobie prešetrovania
Fang Da	100	110	105	96	99

Zdroj: Databáza podľa článku 14 ods. 6.

- (72) Priemerná dovozná cena príslušného výrobku od spoločnosti Fang Da klesla v priebehu posudzovaného obdobia o 1 %. V období rokov 2011 až 2012 sa však najskôr zvýšila o 10 %, potom v rokoch 2012 až 2014 klesla o 14 indexových bodov a nakoniec sa v období od roku 2014 do obdobia prešetrovania zvýšila o 3 indexové body.
- (73) V rokoch 2011 a 2012 boli dovozné ceny spoločnosti Fang Da v priemere vyššie než ostatné dovozné ceny (stanovené na základe rovnakého zdroja informácií a vrátane antidumpingového cla), ale v roku 2013 klesli na ich úroveň a v roku 2014 a v období prešetrovania boli nižšie.
- (74) Komisia stanovila podhodnotenie cien počas obdobia prešetrovania na základe údajov FDYQ a údajov výrobcu z Únie tak, že porovnála:
- vážené priemerné predajné ceny jednotlivých druhov výrobku vyrábaných výrobcami z Únie, účtované neprepojeným zákazníkom na trhu Únie, upravené na úroveň cien zo závodu, a
 - zodpovedajúce vážené priemerné ceny jednotlivých druhov výrobku z dovozu od FDYQ účtovaných prvému nezávislému zákazníkovi na trhu Únie, stanovené na základe cien CIF na hranici Únie (náklady, poistenie a prepravné) s príslušnými úpravami zohľadňujúcimi clá a náklady po dovoze.
- (75) Toto cenové porovnanie sa vykonalo podľa jednotlivých druhov výrobku, v prípade potreby s náležitou úpravou. Výsledok porovnania bol vyjadrený ako percentuálny podiel obrátu výrobcu z Únie počas obdobia prešetrovania. Z porovnania vyplynulo vážené priemerné rozpätie podhodnotenia vo výške 19,1 %.

4.5. Hospodárska situácia výrobného odvetvia Únie

4.5.1. Všeobecné poznámky

- (76) Výroba cyklamátu sodného pozostáva z dvoch hlavných výrobných krokov. V prvom kroku, pri ktorom sa vyžaduje použitie reaktorov, sa surovina mení na surový (nečistý) cyklamát sodný. V druhom výrobnom kroku sa musí surový cyklamát sodný vyčistiť, aby sa mohol podľa platných regulačných predpisov využívať v potravinárstve, pri výrobe nápojov alebo vo farmaceutickom priemysle.
- (77) V dôsledku technického incidentu z júla 2011 (výbuch v továrni) nebolo vo výrobnom odvetví Únie možné od augusta 2011 do mája 2012 vykonávať prvý výrobný krok (reakciu), preto sa musel dočasne využívať dovážaný cyklamát sodný, ktorý sa ďalej čistil, aby získal komerčné vlastnosti.
- (78) Keďže výrobca z Únie nemal na výber a musel dočasne využívať dovoz a keďže obdobie a objem dovozu počas posudzovaného obdobia boli obmedzené, tento incident a jeho následky nespochybňujú vyššie uvedené závery týkajúce sa vymedzenia výrobného odvetvia Únie. V rokoch 2011 až 2012, teda na začiatku posudzovaného obdobia, to však výrazne ovplyvnilo hospodársku situáciu vo výrobnom odvetví Únie, a to najmä pokiaľ ide o objem kapacity, výroby a predaja, ako aj ziskové ukazovatele. Určitý, aj keď mierny, vplyv možno pozorovať aj v prípade vývoja dovozu. Tieto prvky sa zohľadňujú pri analýze vývoja ukazovateľov ujemy.
- (79) V tejto súvislosti a v súlade s článkom 3 ods. 5 základného nariadenia zahŕňalo skúmanie vplyvu dumpingového dovozu na výrobné odvetvie Únie hodnotenie všetkých hospodárskych ukazovateľov, ktoré mali počas posudzovaného obdobia vplyv na stav výrobného odvetvia Únie. Komisia s cieľom stanoviť ujemy vyhodnotila v zmysle článku 4 ods. 1 základného nariadenia hospodárske ukazovatele na základe údajov týkajúcich sa jediného výrobcu z Únie, ktorý tvorí výrobné odvetvie Únie.
- (80) Hospodárske ukazovatele jediného výrobcu z Únie, ktoré hodnotila Komisia, sú tieto: výroba, výrobná kapacita, využitie kapacity, objem predaja, podiel na trhu, rast, zamestnanosť, produktivita, náklady práce, rozsah dumpingového rozpätia a zotavenie sa z dumpingu v minulosti, priemerné jednotkové ceny, jednotkové náklady, zásoby, ziskovosť, peňažný tok, investície, návratnosť investícií a schopnosť získavať kapitál.

4.5.2. Ukazovatele ujmy

4.5.2.1. Výroba, výrobná kapacita a využitie kapacity

- (81) Celková výroba, výrobná kapacita a využitie kapacity v Únii sa v posudzovanom období vyvíjali takto:

Tabuľka 4

Výroba, výrobná kapacita a využitie kapacity

Index (2011 = 100)	2011	2012	2013	2014	Obdobie prešetrovania
Objem výroby	100	104	189	159	157
Výrobná kapacita	100	114	171	171	171
Využitie kapacity	100	91	110	93	92

Zdroj: Údaje výrobného odvetvia Únie.

- (82) V priebehu posudzovaného obdobia celková výroba vzrástla o 57 %. Ako sa vysvetľuje v odôvodneniach 77 a 83, výroba výrobného odvetvia Únie bola však v rokoch 2011 až 2012 nezvyčajne nízka. V období od roku 2013 do obdobia prešetrovania sa úroveň výroby výrazne znížila, a to o 32 indexových bodov.
- (83) Výrobná kapacita sa počas posudzovaného obdobia významne zvýšila (o 71 %), tento trend sa však znova vysvetľuje nezvyčajne nízkou úrovňou v rokoch 2011 a 2012, ktorá bola dôsledkom technického incidentu vo výrobných zariadeniach. Kapacita sa vypočítala na základe mesiacov, počas ktorých mohlo výrobné odvetvie Únie vyrábať vlastný cyklamát sodný, teda 7 mesiacov v roku 2011, 8 mesiacov v roku 2012 a 12 mesiacov v ostatných obdobiach. Od roku 2013 zostala úroveň výrobnéj kapacity až do obdobia prešetrovania ustálená.
- (84) V období od roku 2011 do obdobia prešetrovania sa úroveň využívania kapacity znížila o 8 %, potom však až do roku 2013 nasledoval výrazný klesajúci trend v dôsledku zníženia objemu výroby.

4.5.2.2. Objem predaja a podiel na trhu

- (85) Objem predaja a podiel na trhu výrobného odvetvia Únie sa v posudzovanom období vyvíjali takto:

Tabuľka 5

Objem predaja a podiel na trhu

Index (2011 = 100)	2011	2012	2013	2014	Obdobie prešetrovania
Objem predaja	100	69	146	108	104
Podiel na trhu	100	67	157	111	104

Zdroj: Údaje výrobného odvetvia Únie a databáza podľa článku 14 ods. 6.

- (86) Objem predaja na trhu Únie a zodpovedajúci podiel na trhu vykazovali počas posudzovaného obdobia rovnaký trend. Celkovo sa zvýšili o 4 %.
- (87) Keďže oba údaje sa týkajú iba predaja cyklamátu sodného vlastnej výroby výrobného odvetvia Únie, úrovne za roky 2011 a 2012 boli nezvyčajne nízke z dôvodov uvedených v odôvodneniach 77 a 83. Od roku 2013, keď sa výroba vlastného cyklamátu sodného už ustálila, klesol predaj výrobného odvetvia Únie o 42 indexových bodov v dôsledku straty objednávok.
- (88) V období od roku 2013 do obdobia prešetrovania výrazne poklesol aj podiel na trhu. To je v rozpore s vývojom spotreby v Únii, ktorá sa zvýšila o 8 indexových bodov, a dovozom od spoločnosti Fang Da, ktorý sa počas týchto troch rokov naďalej zvyšoval, pričom sa zvyšoval aj jej podiel na trhu.

4.5.2.3. Rast

- (89) Situácia výrobného odvetvia Únie sa zlepšila v rokoch 2011 až 2013, keď dokázalo zvýšiť svoju výrobu, výrobnú kapacitu, predaj a podiel na trhu. Toto zvýšenie spôsobili dva faktory: i) zvýšenie antidumpingového cla pre niektorých vyvážajúcich výrobcov z ČLR, ktoré sa v máji 2012 zdvojnásobilo, a ii) to, že výrobné odvetvie Únie mohlo znova počas celých 12 mesiacov roka 2013 v porovnaní len so 7 mesiacmi roka 2011 a 8 mesiacmi roka 2012 vyrábať vlastný cyklamát sodný.
- (90) Keby v júli 2011 nedošlo k výbuchu, výroba, využívanie kapacít, predaj a podiel na trhu by boli v rokoch 2011 a 2012 oveľa vyššie, keďže výrobné odvetvie Únie by mohlo dodávať svojim zákazníkom vlastný cyklamát sodný namiesto dovážaného, ktorý v období od augusta 2011 do mája 2012 ďalej spracúvalo (čistilo). V dôsledku toho by v rokoch 2011 až 2013 zaznamenalo oveľa nižší nárast vo výrobe, predaji a podiele na trhu, keďže výrobná kapacita by počas celého posudzovaného obdobia zostala na úrovni roka 2013. Od roku 2013 až do obdobia prešetrovania boli všetky vyššie uvedené trendy týkajúce sa objemov s výnimkou výrobnéj kapacity úplne opačné. Napriek tomu, že spotreba v Únii od roku 2013 neustále rástla, výrobné odvetvie Únie sa dostalo do fázy hospodárskeho poklesu. Ziskovosť výrobného odvetvia Únie zároveň v celom posudzovanom období zostávala výrazne záporná, čo bránilo jeho rastu.

4.5.2.4. Zamestnanosť a produktivita

- (91) Zamestnanosť a produktivita sa v posudzovanom období vyvíjali takto:

Tabuľka 6

Zamestnanosť a produktivita

Index (2011 = 100)	2011	2012	2013	2014	Obdobie prešetrovania
Počet zamestnancov	100	100	105	105	105
Produktivita	100	104	180	151	150

Zdroj: Údaje výrobného odvetvia Únie.

- (92) Napriek tomu, že v období od augusta 2011 do mája 2012 nebolo výrobné odvetvie Únie schopné vyrábať vlastný cyklamát sodný, rozhodlo sa zachovať plnú zamestnanosť, keďže prepúšťanie sa považovalo za príliš nákladné a nepotrebné. Aj keď v roku 2012 bol jeden zamestnanec prepustený, úroveň zamestnanosti sa v rokoch 2011 a 2012 nezmenila, keďže výrobné odvetvie Únie ešte v tom istom roku prijalo nového zamestnanca. V roku 2013 sa počet zamestnancov mierne zvýšil a potom zostal nezmenený až do obdobia prešetrovania.

- (93) Na produktivitu výrobného odvetvia Únie mal výbuch v továrni podobný vplyv ako na ďalšie hospodárske ukazovatele uvedené vyššie. Produktivita bola v období rokov 2011 a 2012 podobne mimoriadne nízka ako výroba, pričom neskôr, v roku 2013, prudko vzrástla takmer o 80 indexových bodov. Odvtedy však v dôsledku straty objednávok klesla v roku 2014 o 30 indexových bodov a na tejto úrovni zostala až do obdobia prešetrovania.

4.5.2.5. Veľkosť dumpingového rozpätia a zotavenie z minulého dumpingu

- (94) Dumpingové rozpätie bolo značne nad úrovňou de minimis. Vplyv veľkosti skutočného dumpingového rozpätia na výrobné odvetvie Únie bol vzhľadom na objem a ceny dovozu od spoločnosti Fang Da podstatný.
- (95) Antidumpingové opatrenia na dovoz od ostatných vyvážajúcich čínskych a indonézskych výrobcov sa zaviedli od roku 2004. V tejto súvislosti treba uviesť, že úroveň antidumpingového cla, ktoré bolo pri pôvodnom prešetrovaní uložené dvom čínskym vyvážajúcim výrobcom iným než Fang Da, sa považovala na boj proti dumpingu, ktorý spôsoboval ujmu výrobnému odvetviu Únie, za nedostatočnú. Preto sa v máji 2012 antidumpingové clo týchto čínskych vyvážajúcich výrobcov viac než zdvojnásobilo, ako sa vysvetľuje v odôvodnení 2 vyššie. Vzhľadom na súčasnú analýzu je zrejmé, že tento dumping sa stále uskutočňuje.

4.5.2.6. Ceny a faktory ovplyvňujúce ceny

- (96) Priemerné jednotkové predajné ceny jediného výrobcu z Únie účtované neprepojeným zákazníkom v Únii sa v posudzovanom období vyvíjali takto:

Tabuľka 7

Predajné ceny v Únii

Index (2011 = 100)	2011	2012	2013	2014	Obdobie prešetrovania
Priemerná jednotková predajná cena	100	105	103	107	106
Priemerné jednotkové náklady na výrobu	100	107	97	95	96

Zdroj: Údaje výrobného odvetvia Únie.

- (97) Priemerná jednotková predajná cena výrobného odvetvia Únie v posudzovanom období vzrástla o 6 %. V období rokov 2011 až 2012 sa najskôr zvýšila o 5 indexových bodov a potom zostala stabilná až do obdobia prešetrovania.
- (98) Priemerné jednotkové výrobné náklady výrobného odvetvia Únie sa v rokoch 2011 až 2012 zvýšili o 7 indexových bodov a potom v roku 2013 v porovnaní s rokom 2012 klesli o 10 indexových bodov. Od roku 2013 zostali až do obdobia prešetrovania ustálené. Tieto zmeny vyplývali najmä z kolísania nákladov na surovinu.
- (99) Vo vzťahu k vyššie uvedenému treba uviesť, že výrobné odvetvie Únie nemohlo presne oddeliť náklady na čistenie od nákladov na celkovú výrobu. Preto indexy za roky 2011 a 2012 na rozdiel od indexov za roky 2013 a 2014 a obdobie prešetrovania odrážajú aj náklady na čistenie cyklamátu sodného, ktorý dovážalo výrobné odvetvie Únie.

- (100) Vzhľadom na vyššie uvedené skutočnosti by sa mali trendy v období rokov 2011 až 2012 a následných obdobiach interpretovať opatrne, keďže ich vývoj bol ovplyvnený (aj keď iba mierne) tým, že indexy z rokov 2011 a 2012 vychádzajú z iných súborov údajov.
- (101) V každom prípade boli priemerné jednotkové predajné ceny v celom posudzovanom období pod priemerom jednotkových nákladov na výrobu výrobného odvetvia Únie, ktorý sa uvádza v tabuľke vyššie.

4.5.2.7. Náklady práce

- (102) Priemerné náklady práce jediného výrobcu z Únie sa v posudzovanom období vyvíjali takto:

Tabuľka 8

Priemerné náklady práce na zamestnanca

Index (2011 = 100)	2011	2012	2013	2014	Obdobie prešetrovania
Priemerné náklady práce na zamestnanca	100	127	115	102	95

Zdroj: Údaje výrobného odvetvia Únie.

- (103) Priemerné náklady práce klesli počas celkového posudzovaného obdobia o 5 %. Tieto náklady sa však najskôr v roku 2012 zvýšili o 27 %, a to najmä v dôsledku kompenzácie vyplatenej prepustenému zamestnancovi, a potom stabilne klesali až do obdobia prešetrovania, kedy klesli o 5 % v porovnaní s úrovňou v roku 2011.

4.5.2.8. Zásoby

- (104) Úroveň zásob jediného výrobcu z Únie sa v posudzovanom období vyvíjala takto:

Tabuľka 9

Zásoby

Index (2011 = 100)	2011	2012	2013	2014	Obdobie prešetrovania
Konečný stav zásob	100	258	339	406	708
Konečný stav zásob ako percentuálny podiel výroby	100	249	179	255	451

Zdroj: Údaje výrobného odvetvia Únie.

- (105) Počas posudzovaného obdobia konečný stav zásob vyjadrený ako percentuálny podiel výroby výrazne kolísal. Najskôr sa v období rokov 2011 až 2012 zvýšil, potom v nasledujúcom roku klesol a napokon sa až do obdobia prešetrovania výrazne zvýšil. Celkovo sa počas posudzovaného obdobia zvýšil o 351 indexových bodov. Tento nárast čiastočne spôsobila neschopnosť výrobcu z Únie predat' svoje výrobky z dôvodu konkurencieschopnosti lacných výrobkov z dovozu, ale aj nezvyčajne nízka úroveň zásob v roku 2011 po technickom incidente vysvetlenom v odôvodnení 77.

4.5.2.9. Ziskovosť, peňažný tok, investície, návratnosť investícií a schopnosť získať kapitál

- (106) Ziskovosť, peňažný tok, investície a návratnosť investícií jediného výrobcu z Únie sa v posudzovanom období vyvíjali takto:

Tabuľka 10

Ziskovosť, peňažný tok, investície a návratnosť investícií

Index (2011 = 100)	2011	2012	2013	2014	Obdobie prešetrovania
Ziskovosť	- 100	- 111	- 82	- 61	- 69
Peňažný tok	100	- 500	- 1 107	- 559	- 766
Investície	100	203	15	0	0
Návratnosť investícií	- 100	- 42	- 104	- 79	- 77

Zdroj: Údaje výrobného odvetvia Únie.

- (107) Komisia stanovila ziskovosť výrobného odvetvia Únie vyjadrením čistého zisku z predaja cyklamátu sodného neprepojeným zákazníkom v Únii pred zdanením ako percentuálneho podielu z obratu z tohto predaja. Ako je uvedené v odôvodnení 99, náklady na výrobu použité na stanovenie úrovne zisku/straty na obdobie rokov 2011 až 2012 je možné stanoviť len celkovo, t. j. aj vrátane nákladov súvisiacich s dovážaným cyklamátom sodným. Na tomto základe z analýzy údajov o ziskovosti vyplýva, že výrobné odvetvie Únie malo počas celého posudzovaného obdobia významné straty. Osobitne vysoké boli v rokoch 2011 až 2012, v roku 2013 sa však situácia zlepšila.
- (108) Čistý peňažný tok je schopnosť výrobcu z Únie samofinancovať svoje činnosti. Trend v oblasti čistého peňažného toku stanoveného v súvislosti s celkovým predajom ⁽¹⁵⁾ cyklamátu sodného sa zmenil z kladného v roku 2011 na výrazne záporný v období od roku 2012 do obdobia prešetrovania.
- (109) Jediné významné investície sa realizovali v období rokov 2011 až 2013 a týkajú sa výlučne nahradenia výrobných zariadení, o ktoré výrobné odvetvie prišlo pri výbuchu v roku 2011. Tieto investície plne pokryla poisťna zmluva.
- (110) Návratnosť investícií pozostáva zo zisku vyjadreného ako percentuálny podiel z čistej účtovnej hodnoty stálych aktív. Počas celého posudzovaného obdobia bola výrazne záporná.
- (111) Úroveň straty závažne ovplyvnila schopnosť výrobného odvetvia Únie získať kapitál.

4.5.3. Záver o ujme

- (112) Napriek tomu, že niektoré hospodárske ukazovatele týkajúce sa situácie výrobného odvetvia Únie, ako sú výroba, výrobná kapacita, predaj, podiel na trhu a produktivita, sa v období rokov 2011 až 2012 a v roku 2013 zlepšili, tieto trendy boli len čiastočne ovplyvnené skutočným vývojom na trhu vyplývajúcim z uloženia vyššieho antidumpingového cla niektorým vyvážajúcim výrobcom z ČLR v máji 2012.

⁽¹⁵⁾ Na rozdiel od údajov o predaji uvedených v tabuľke 5 sa celkový predaj uvedený v tomto odôvodnení týka predaja vlastného cyklamátu sodného výrobného odvetvia Únie realizovaného na trhu Únie aj na vývoznom trhu a cyklamátu sodného na báze suroviny dovezenej v rokoch 2011 a 2012.

- (113) Ako už bolo uvedené v odôvodnení 89, tieto zlepšenia sa dajú do veľkej miery vysvetliť aj: i) výbuchom v továrni v júli 2011, ii) tým, že výrobné odvetvie Únie nemohlo v dôsledku výbuchu vyrábať v období od augusta 2011 do mája 2012 vlastný cyklamát sodný, a iii) jeho návratom k plnému 12-mesačnému výrobnému procesu v roku 2013 po nahradení zničených výrobných liniek. Nárast týchto ukazovateľov do roku 2013 by bol jednoznačne oveľa nižší, keby k výbuchu nedošlo.
- (114) Kladný vývoj vyššie uvedených trendov sa jednoznačne začal meniť od roku 2013, keďže výroba, predaj, produktivita a podiel výrobného odvetvia Únie na trhu sa podstatne zhoršili.
- (115) Okrem toho bola počas celého posudzovaného obdobia finančná situácia výrobného odvetvia Únie neustále pomerne chýlostivá. Celkové veľmi záporné výsledky vykazovali najmä ukazovatele výrobného odvetvia Únie ako ziskovosť, peňažný tok a návratnosť investícií.
- (116) Na základe uvedeného Komisia dospela k záveru, že výrobné odvetvie Únie utrpelo značnú ujmu v zmysle článku 3 ods. 5 základného nariadenia.
- (117) Vo svojich pripomienkach po konečnom zverejnení spochybnil príslušný vyvážajúci výrobca záver z odôvodnenia 115, že ziskovosť, peňažný tok a návratnosť investícií utrpeli ujmu, keďže sa v období od roku 2013 až do obdobia prešetrovania vyvíjali kladne.
- (118) Komisia poznamenáva, že napriek miernemu zlepšeniu úrovne strát, záporného peňažného toku a návratnosti investícií počas posudzovaného obdobia, zostala táto úroveň naďalej vo veľmi záporných hodnotách aj v rokoch 2013, 2014 a počas obdobia prešetrovania. Okrem toho, podľa článku 3 ods. 5 základného nariadenia nie je rozhodujúci žiadny faktor ujmy sám osebe, ale len ich spoločná analýza. Tvrdenie sa preto zamietá.
- (119) Spoločnosť Fang Da ďalej argumentovala tým, že posudzované obdobie nie je reprezentatívne, pretože ho ovplyvnili dva významné faktory, a to konkrétne, že všetky údaje za roky 2011 a 2012 boli skreslené a zostávajúce obdobie od roku 2013 do obdobia prešetrovania bolo príliš krátke.
- (120) Pokiaľ ide o prvý faktor, spoločnosť Fang Da argumentovala tým, že všetky údaje za roky 2011 a 2012 boli štatisticky bezcenné a pri analýze ujmy by sa nemali brať do úvahy z týchto dôvodov:
- i) počas týchto dvoch rokov prebiehalo prešetrovanie dovozu cyklamátu sodného od spoločnosti Fang Da, a tým sa dostatočne skreslili údaje, preto sa tieto obdobia nemajú považovať za spoľahlivé na stanovenie východiska, na základe ktorého by sa mohli analyzovať budúce trendy;
 - ii) tieto dva roky významne ovplyvnil výbuch v továrni výrobcu z Únie.
- (121) Pokiaľ ide o bod i), spoločnosť Fang Da nepreukázala dôvod ani spôsob, akým malo predchádzajúce prešetrovanie skresliť údaje o výrobnom odvetví Únie za dané obdobie. Tento argument musí preto Komisia pri posudzovaní uvedených tvrdení zamietnuť.
- (122) Pokiaľ ide o bod ii), Komisia jednoznačne uznala, že výbuch ovplyvnil v období rokov 2011 až 2012 hospodárske ukazovatele výrobného odvetvia Únie, ako je uvedené v odôvodnení 78. Tieto prvky boli pri analýze vývoja ukazovateľov ujmy riadne zohľadnené. Tiež sa pripomína, že Komisia v odôvodnení 114 dospela k záveru, že situácia výrobného odvetvia Únie sa jednoznačne ďalej zhoršovala od roku 2013, t. j. po období rokov 2011 až 2012. V dôsledku toho sa toto tvrdenie muselo zamietnuť.
- (123) Pokiaľ ide o druhý faktor, spoločnosť Fang Da tvrdila, že zostávajúca časť posudzovaného obdobia, teda obdobie rokov 2013 až 2014 a obdobie prešetrovania, nepostačuje na vytvorenie zmysluplných záverov o ujme. Vyvážajúci výrobca svoje tvrdenie ničím nepodložil. Ujma sa na obdobie prešetrovania zisťuje na základe analýzy trendov ukazovateľov ujmy počas posudzovaného obdobia. Preto sa muselo zamietnuť aj toto tvrdenie.

- (124) Okrem vyššie uvedeného tvrdila spoločnosť Fang Da aj to, že rok 2013 by sa nemal pri posudzovaní ujmy považovať za referenčný, pretože údaje za rok 2013 boli mimoriadne vysoké. Údajne ich spôsobili zákazníci výrobného odvetvia Únie, ktorí nemohli nakupovať cyklamát sodný po výbuchu a ktorí sa po znovuoobnovení výroby vrátili v plnej sile k výrobnému odvetviu Únie, a tým zvýšili jeho zásoby.
- (125) Po prvé, toto tvrdenie sa zakladá na jednoduchom nepodloženom obvinení, keďže spoločnosť Fang Da nepredložila žiadne dôkazy, že výrobné odvetvie Únie v dôsledku výbuchu stratilo podstatné množstvo zákazníkov, ktorí sa k nemu v roku 2013 vrátili a zvýšili počet objednávok. Po druhé, dôkazy, ktoré sú k dispozícii, toto obvinenie nepodporujú. Naopak, zistilo sa, že v období rokov 2011 až 2012, teda v období, keď výrobné odvetvie Únie nemohlo vyrábať vlastný cyklamát sodný, si udržalo svojich klientov, ktorým naďalej dodávalo dovážaný cyklamát sodný, ktorý ďalej spracúvalo, ako je to uvedené v odôvodnení 77. Preto sa muselo aj toto tvrdenie zamietnuť.

5. PRÍČINNÁ SÚVISLOSŤ

- (126) V súlade s článkom 3 ods. 6 základného nariadenia Komisia skúmala, či dumpingový dovoz od spoločnosti Fang Da spôsobil výrobnému odvetviu Únie značnú ujmu. V súlade s článkom 3 ods. 7 základného nariadenia Komisia takisto preskúmala, či v rovnakom čase mohli poškodiť výrobné odvetvie Únie aj iné známe faktory. Komisia zabezpečila, aby možná ujma spôsobená faktormi inými než dumpingovými dovozmi od spoločnosti Fang Da nebola pripísaná dumpingovým dovozom od spoločnosti Fang Da.

5.1. Vplyv dumpingového dovozu od spoločnosti Fang Da

- (127) Pri prešetrovaní sa zistila silná korelácia medzi dovoznými cenami spoločnosti Fang Da, jej podielom na trhu a situáciu výrobného odvetvia Únie. Tieto informácie sú obsiahnuté v nasledujúcej tabuľke:

Tabuľka 11

Objem dovozu a podiel na trhu

Index (2011 = 100)	2011	2012	2013	2014	Obdobie prešetrovania
Dovozné ceny spoločnosti Fang Da	100	110	105	96	99
Podiel spoločnosti Fang Da na trhu	100	82	119	161	160
Podiel výrobného odvetvia Únie na trhu	100	67	157	111	104
Čínske dovozné ceny (vrátane antidumpingového cla), iné než od Fang Da	100	109	112	108	111
Čínsky podiel na trhu, iný než Fang Da	100	110	79	73	77

Zdroj: Údaje výrobného odvetvia Únie, databáza podľa článku 14 ods. 6.

- (128) V období rokov 2011 až 2012 sa dovozné ceny spoločnosti Fang Da do Únie zvýšili o 10 % a jej podiel na trhu klesol o 18 %. V nasledujúcom období od roku 2013 do obdobia prešetrovania sa však spoločnosti Fang Da podarilo zdvojnásobiť podiel na trhu výrazným znížením cien.

- (129) Od roku 2012 do roku 2013 znížila spoločnosť Fang Da ceny najskôr o 5 % a prispôbila ich ostatným čínskym dovozným cenám. Tie sa však tiež zmenili, pretože od mája 2012 sa výrazne zvýšilo antidumpingové clo jedného z najväčších vyvážajúcich čínskych výrobcov. Tento vývoj sa uvádza v tabuľke vyššie, ktorá uvádza čínske dovozné ceny vrátane antidumpingového cla. V období rokov 2012 až 2013 viedlo toto cenové prispôbenie k výraznému nárastu podielu spoločnosti Fang Da na trhu o 37 indexových bodov, a to najmä na úkor ostatného čínskeho dovozu, ktorého podiel na trhu sa znížil o 31 indexových bodov.
- (130) V období rokov 2013 až 2014 spoločnosť Fang Da naďalej znižovala ceny o ďalších 9 indexových bodov, takže dosiahli nižšiu cenovú úroveň než ostatný čínsky dovoz, čo malo za následok ďalšie výrazné zvýšenie jej podielu na trhu o 42 indexových bodov. Tentoraz to bolo priamo na úkor výrobného odvetvia Únie, ktorého podiel na trhu sa v rovnakom období znížil o 53 indexových bodov.
- (131) Ako sa spomína v odôvodnení 75, rozpätie podhodnotenia stanovené pre spoločnosť Fang Da bolo značné. Vzhľadom na neustále sa zvyšujúci objem dumpingového dovozu od spoločnosti Fang Da za ceny, ktoré významne podhodnocovali ceny výrobného odvetvia Únie, nemohlo výrobné odvetvie Únie profitovať zo zvýšeného antidumpingového cla uloženého inému čínskemu vyvážajúcemu výrobcovi v roku 2012, a tak nemohlo znovu získať svoj podiel na trhu.
- (132) Komisia sa na základe uvedených skutočností domnieva, že tento dumpingový dovoz od spoločnosti Fang Da významne prispel k značnej ujme výrobného odvetvia Únie v zmysle článku 3 ods. 6 základného nariadenia.

5.2. Vplyv iných faktorov

5.2.1. Dovozy od iných vyvážajúcich výrobcov než Fang Da

- (133) Objem dovozu od iných vyvážajúcich výrobcov než Fang Da sa počas posudzovaného obdobia vyvíjal takto:

Tabuľka 12

Index objemu dovozu

Index (2011 = 100)	2011	2012	2013	2014	Obdobie prešetrovania
ČLR (okrem Fang Da)	100	114	73	71	77
Indonézia	100	225	31	18	9

Zdroj: Databáza podľa článku 14 ods. 6.

- (134) Objem dovozu z Indonézie bol v rokoch 2011 a 2012 nízky, v roku 2013 veľmi nízky a počas roka 2014 a obdobia prešetrovania zanedbateľný. Preto napriek tomu, že počas posudzovaného obdobia do veľkej miery kolísal, jeho vplyv na výrobné odvetvie Únie sa môže v období rokov 2011 až 2012 považovať za veľmi obmedzený a od roku 2013 do obdobia prešetrovania za nepodstatný.
- (135) Počas posudzovaného obdobia sa objem dovozu od iných čínskych výrobcov ako Fang Da znížil o 23 %. V období rokov 2011 až 2012 sa najskôr zvýšil o 14 % a odvtedy výrazne klesal, a to najmä z dôvodu veľmi veľkého náhleho poklesu o 41 indexových bodov v období rokov 2012 až 2013.
- (136) Napriek celkovému poklesu si ostatný čínsky dovoz udržal významnú úroveň, ktorá sa do veľkej miery blížila úrovni spoločnosti Fang Da. Aj keď jeho priemerné ceny vrátane antidumpingového cla, ktoré sa naň vzťahovalo, boli mierne vyššie než ceny spoločnosti Fang Da, stále sa nachádzali na nízkej úrovni, oveľa nižšej než ceny výrobného odvetvia Únie. Z toho možno dospieť záveru, že počas posudzovaného obdobia prispel dovoz za nízke ceny od iných čínskych výrobcov než Fang Da k situácii, v ktorej došlo k ujme výrobného odvetvia Únie.

- (137) Ako sa vysvetľuje v bode 5.1, ďalšie zhoršovanie situácie výrobného odvetvia Únie od roku 2013 bolo spôsobené najmä zvyšujúcim sa objemom dovozu za dumpingové a nízke ceny od spoločnosti Fang Da. Vzhľadom na to nie je vplyv dovozu od iných výrobcov než Fang Da, aj keď k ujme prispel, dostatočne silný na to, aby narušil príčinnú súvislosť medzi dumpingovým dovozom od spoločnosti Fang Da a značnou ujmom, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Únie.

5.2.2. Technický incident (výbuch) v továrni výrobného odvetvia Únie

- (138) Ako už bolo vysvetlené v odôvodneniach 77 a 83, v továrni výrobného odvetvia Únie došlo v júli 2011 k výbuchu, v dôsledku čoho nemohlo výrobné odvetvie Únie v období od augusta 2011 do mája 2012 uskutočňovať reakciu, a teda ani vyrábať a predávať vlastný cyklamát sodný.
- (139) Nemožnosť vyrábať vlastný cyklamát sodný mala negatívny vplyv na hospodárske ukazovatele výrobného odvetvia Únie z obdobia od augusta 2011 do mája 2012. Keby nedošlo k výbuchu, v tomto období by boli určite vyššie údaje o výrobe, využívaní kapacity, predaji, podiele na trhu a produktivite, keďže výrobné odvetvie Únie by mohlo dodávať svojim zákazníkom vlastný cyklamát sodný namiesto dovážaného, ktorý v období od augusta 2011 do mája 2012 čistilo a opätovne predávalo.
- (140) Hoci uvedené hospodárske ukazovatele výrobného odvetvia Únie ovplyvnila nemožnosť vyrábať v období od augusta 2011 do mája 2012 vlastný cyklamát sodný, Komisia dospela k záveru, že výbuch v továrni neprispel závažne k ujme, ktorú výrobné odvetvie Únie utrpelo v období od roku 2013 do obdobia prešetrovania.
- (141) Výrobné odvetvie Únie plne obnovilo svoju schopnosť vyrábať vlastný cyklamát sodný už v máji 2012 a odvtedy nemal výbuch žiadny vplyv na hospodársku činnosť výrobného odvetvia Únie. V období od roku 2013 do obdobia prešetrovania to bol v skutočnosti dumpingový dovoz od spoločnosti Fang Da, ktorý začal čoraz negatívnejšie vplývať na hospodársku situáciu výrobného odvetvia Únie. Je dôležité poznamenať, že tento negatívny vplyv sa začal niekoľko mesiacov po nahradení zničených výrobných liniek výrobným odvetvím Únie a keď už bola výroba vlastného cyklamátu sodného plne obnovená a vypočítaná na základe 12-mesačných cyklov z rokov 2013, 2014 a obdobia prešetrovania.
- (142) Vzhľadom na uvedené skutočnosti zastáva Komisia názor, že technický incident, ktorý ovplyvnil podnikateľskú činnosť výrobného odvetvia Únie v čase od augusta 2011 do mája 2012, nenarušil príčinnú súvislosť medzi dumpingovým dovozom od spoločnosti Fang Da a ujmom spôsobenou výrobnému odvetviu Únie týmto dovozom v období od roku 2013 do obdobia prešetrovania.

5.2.3. Vývozná výkonnosť výrobného odvetvia Únie

- (143) Objem vývozu výrobcu z Únie sa v posudzovanom období vyvíjal takto:

Tabuľka 13

Vývozná výkonnosť výrobného odvetvia Únie

Index (2011 = 100)	2011	2012	2013	2014	Obdobie prešetrovania
Objem vývozu	100	118	198	212	180
Priemerná cena	100	102	106	106	108

Zdroj: Údaje výrobného odvetvia Únie.

- (144) Vývozný predaj predstavoval významnú časť celkového objemu predaja výrobného odvetvia Únie v posudzovanom období, pričom sa pohyboval od približne 30 % do približne 50 %. Nízky objem predaja v období rokov 2011 až 2012 sa musí interpretovať v kontexte nemožnosti výrobného odvetvia Únie vyrábať a predávať v období od augusta 2011 do mája 2012 vlastný cyklamát sodný. V následnom období, po obnovení výroby vlastného cyklamátu sodného sa najskôr vývozný predaj v rokoch 2013 a 2014 zvýšil o 14 indexovaných bodov a potom počas obdobia prešetrovania klesol o 32 indexovaných bodov.
- (145) Priemerné vývozné predajné ceny sa počas posudzovaného obdobia zvyšovali a v porovnaní s rokom 2011 boli počas obdobia prešetrovania o 8 % vyššie. Aj keby zostali systémovo nižšie než priemerné jednotkové výrobné náklady výrobného odvetvia Únie, boli vyššie než priemerné predajné ceny výrobného odvetvia Únie na trhu Únie, preto v porovnaní s predajom na trhu Únie vytvárali oveľa nižšie straty.
- (146) Napriek tomu, že vývozný predaj vytváral určité straty, dospela Komisia k záveru, že vývozná činnosť závažne neprispela k ujme, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Únie. Domnieva sa tak z nasledujúcich dôvodov. Po prvé, objem vývozného predaja sa znížil oveľa menej, a to v absolútnych aj relatívnych číslach, než predaj na trhu Únie v období od roku 2013 do obdobia prešetrovania. Predaj na trhu Únie bol v tomto období mimoriadne silno ovplyvnený veľkým objemom lacného a dumpingového dovozu od spoločnosti Fang Da. Po druhé, vyššie ceny, a tým nižšie stratové rozpätie vývozného predaja, umožnili výrobnému odvetviu Únie znížiť celkové straty vyplývajúce z predaja podobného výrobku.
- (147) Z toho podľa názoru Komisie vyplýva, že vývozný predaj výrobného odvetvia Únie nenarušil príčinnú súvislosť medzi dumpingovým dovozom od spoločnosti Fang Da a ujmu, ktorú takýmto dovozom utrpelo výrobné odvetvie Únie.

5.2.4. Spotreba

- (148) Ujma nemôže byť dôsledkom zmeny spotrebiteľského správania, keďže dopyt sa v období od roku 2011 do obdobia prešetrovania mierne zvýšil. V období od roku 2013 do obdobia prešetrovania, kedy bola ujma spôsobená dumpingovým dovozom od spoločnosti Fang Da mimoriadne výrazná, sa spotreba dokonca zvýšila o 8 %. Tento vývoj potvrdzuje vyššie uvedený záver.

5.3. Záver o príčinnej súvislosti

- (149) Prešetrovaním sa zistilo, že výrobné odvetvie Únie počas obdobia prešetrovania jednoznačne utrpelo značnú ujmu. Počas príslušného obdobia sa výrobné odvetvie Únie stalo stratovým. Okrem toho, od roku 2013, kedy už mohlo výrobné odvetvie Únie po incidente, ktorý sa týkal jeho výrobných liniek, pokračovať v normálnej výrobe, vykazujú ukazovatele ujmy, ako sú výroba, predaj a podiel na trhu, jednoznačné príznaky zhoršenia.
- (150) Práve v tomto období sa výrazne zvýšil dumpingový dovoz od spoločnosti Fang Da za nízke ceny, ktoré najskôr odradili ostatných čínskych dovozcov a potom pomohli prevziať podiel výrobného odvetvia Únie na trhu. Preto existuje jednoznačná príčinná súvislosť medzi ujmu, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Únie, a dumpingovým dovozom od spoločnosti Fang Da.
- (151) Komisia rozlíšila a oddelila účinky všetkých známych faktorov na situáciu výrobného odvetvia Únie od účinkov dumpingového dovozu spôsobujúcich ujmu. K tejto ujme prispeli aj ďalšie faktory, ako napríklad vývozný výkon výrobného odvetvia Únie a technický incident v továrni. Tieto účinky sa však ani spoločne nepovažujú v porovnaní s vplyvom dumpingového dovozu za dostatočné. Vzhľadom na objem a cenovú úroveň dovozu od iných čínskych vyvážajúcich výrobcov sa zistilo, že aj tento dovoz významne prispel k ujme.
- (152) Na základe vyššie uvedeného sa však Komisia domnieva, že značná ujma spôsobená výrobnému odvetviu Únie dumpingovým dovozom od spoločnosti Fang Da a ďalšími faktormi nenaruša príčinnú súvislosť medzi dumpingovým dovozom od spoločnosti Fang Da a ujmu, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Únie. Ujma nastala najmä v oblasti straty objemu výroby, predaja a podielu na trhu, a to najmä od roku 2013, ako aj finančnej straty a nedostatočného výkonu všetkých ďalších finančných ukazovateľov, ako sú peňažný tok a návratnosť investícií.

- (153) Podľa pripomienok spoločnosti Fang Da po zverejnení bola analýza Komisie v otázke príčinnej súvislosti nedostatočná, neúplná a obsahovala dohady nepodložené faktami. V tejto súvislosti spoločnosť Fang Da konkrétne tvrdila, že na narušenie príčinnej súvislosti medzi dovozom od spoločnosti Fang Da a ujmou spôsobenou takýmto dovozom výrobnému odvetviu Únie, úplne postačuje lacný dovoz iných čínskych výrobcov ako Fang Da a vlastná ujma vyplývajúca z výbuchu v továrni.
- (154) Toto obvinenie však nebolo podložené žiadnymi dôkazmi, ktoré by preukazovali, že Komisia dostatočne nerozlíšila a neoddelila účinky všetkých známych faktorov na situáciu výrobného odvetvia Únie od účinkov dumpingového dovozu spôsobujúcich ujmu. Komisia riadne analyzovala účinky dovozu od iných vyvážajúcich výrobcov než Fang Da, ako bolo vysvetlené v oddiele 5.2.1. Okrem toho, využitie údajov z databázy podľa článku 14 ods. 6 namiesto nových údajov o čínskom vývoze predložených po zverejnení sa vysvetľuje v odôvodneniach 63 a 70. Údaje z databázy podľa článku 14 ods. 6 nepodporujú vyhlásenie spoločnosti Fang Da, že zvýšenie dovozu od spoločnosti Fang Da do Únie je len kompenzáciou poklesu v predaji ostatných čínskych výrobcov. Vyššie uvedené tvrdenia týkajúce sa vplyvu dovozu od iných vyvážajúcich výrobcov než Fang Da sa preto musia zamietnuť.
- (155) Komisia v oddiele 5.2.2 riadne analyzovala aj účinky výbuchu v továrni výrobného odvetvia Únie a dospela k záveru, že aj keď v rokoch 2011 a 2012 mal vplyv na výrobné odvetvie Únie, nenarušil príčinnú súvislosť medzi dumpingovým dovozom od spoločnosti Fang Da a ujmou, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Únie. Preto sa toto tvrdenie musí zamietnuť.
- (156) Spoločnosť Fang Da takisto tvrdila, že negatívny vývoj na trhu Únie, pokiaľ ide o cyklamát sodný, reálne ovplyvňovali aj ďalšie supersladidlá ako acesulfám draselný a aspartám, ktoré sa takisto významne podieľali na ujme, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Únie, čo mala Komisia analyzovať. Tieto tvrdenia neboli podložené žiadnymi ďalšími dôkazmi okrem odkazov na zistenia Komisie týkajúce sa dovozu acesulfámu draselného a aspartámu ⁽¹⁶⁾.
- (157) Je potrebné pripomenúť, že jediný výrobca cyklamátu sodného z Únie nevyrába ani acesulfám draselný, ani aspartám, preto tento výrobca z Únie nepatrí do výrobného odvetvia Únie podľa vymedzenia v oboch antidumpingových konaniach týkajúcich sa iných sladidiel. Zistenia týkajúce sa vplyvu dumpingového dovozu acesulfámu draselného a aspartámu na situáciu výrobcov acesulfámu draselného a aspartámu z Únie preto nemajú žiadnu váhu pri posudzovaní situácie výrobného odvetvia Únie v tomto konaní. V každom prípade by sa malo neopodstatnené tvrdenie, že acesulfám draselný je konkurenčným výrobkom, ktorý sa uprednostňuje pred cyklamátom sodným a do veľkej miery spôsobil ujmu výrobnému odvetviu Únie, prejavíť úplne inou úrovňou spotreby cyklamátu sodného v Únii. Ako sa uvádza v odôvodneniach 64 až 65, počas posudzovaného obdobia dosahovala spotreba cyklamátu sodného v Únii viac-menej rovnakú úroveň ako v roku 2011, čo by sa nestalo, keby acesulfám draselný nahradil cyklamát sodný ako uprednostňovaný konkurenčný výrobok. Vzhľadom na neexistenciu podložených dôkazov, ktoré by vyvracali zistenia Komisie uvedené v odôvodnení 148, sa musí tvrdenie spoločnosti Fang Da zamietnuť.

6. ZÁUJEM ÚNIE

- (158) V súlade s článkom 21 základného nariadenia Komisia skúmala, či napriek zisteniu, že ujmu spôsobuje dumping, môže jednoznačne dospieť k záveru, že v tomto prípade nie je v záujme Únie prijať príslušné opatrenia. Stanovenie záujmu Únie vychádzalo zo zhodnotenia všetkých rôznych dotknutých záujmov vrátane záujmov výrobného odvetvia Únie, dovozcov a používateľov.

6.1. Záujem výrobného odvetvia Únie

- (159) Prešetrovaním sa určilo, že výrobné odvetvie Únie utrpelo značnú ujmu, ktorú spôsobil dumpingový dovoz od spoločnosti Fang Da. Výrobné odvetvie Únie skutočne nedokázalo plne využívať výhody vyplývajúce z uloženia antidumpingového cla Indonézii a ostatným čínskym vývozcom, a to ani po zvýšení antidumpingového cla v roku 2012. Agresívne cenové správanie a výsledný podiel na trhu, ktorý získala spoločnosť Fang Da od roku 2013, spôsobili značný pokles objemu predaja a podielu výrobného odvetvia Únie na trhu, a to napriek existencii antidumpingových opatrení uložených na dovoz z ČĽR a Indonézie.

⁽¹⁶⁾ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2015/1963 z 30. októbra 2015, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo a s konečnou platnosťou sa vyberá dočasné clo uložené na dovoz acesulfámu draselného s pôvodom v Čínskej ľudovej republike (Ú. v. EÚ L 287, 31.10.2015, s. 52) a vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2016/262 z 25. februára 2016, ktorým sa ukladá dočasné antidumpingové clo na dovoz aspartámu s pôvodom v Čínskej ľudovej republike (Ú. v. EÚ L 50, 26.2.2016, s. 4).

- (160) Uložením opatrení na dumpingový dovoz od spoločnosti Fang Da sa výrobnému odvetviu Únie umožní konkurovať dovozu za spravodlivých trhových podmienok. Výrobné odvetvie sa tým zbaví značného cenového tlaku, ktorý mu momentálne spôsobuje vysoký objem dovozu od spoločnosti Fang Da na trh Únie. Iba za týchto okolností bude výrobné odvetvie Únie schopné zvýšiť cenu, ako aj objem výroby a predaja.
- (161) V prípade neuloženia opatrení sa očakáva, že cenový tlak, ktorý spôsobuje veľký objem dumpingového dovozu od spoločnosti Fang Da, bude pokračovať, čo bude viesť k ďalšiemu zhoršeniu už tak chýlostivej situácie výrobného odvetvia Únie. Výrobné odvetvie Únie by bolo nútené zrušiť celú výrobu cyklamátu sodného, čo by malo za následok zvýšenie nezamestnanosti a stratu alternatívnych zdrojov dodávok v Únii.
- (162) Komisia preto dospela k záveru, že uloženie antidumpingového cla na dovoz od spoločnosti Fang Da by bolo v záujme výrobného odvetvia Únie.

6.2. Záujem neprepojených dovozcov

- (163) Komisia dostala vyplnený dotazník od dvoch neprepojených dovozcov, ktorí počas obdobia prešetrovania predstavovali iba malú časť z celkového dovozu od spoločnosti Fang Da. Jeden z týchto dovozcov je zároveň používateľom, ktorý používa určité množstvo dovážaného cyklamátu sodného na výrobu vlastných sladidlových zmesí, ďalej predávaných spoločnostiam vyrábajúcim potraviny a nápoje.
- (164) Pokiaľ ide o opätovný predaj cyklamátu sodného dovážaného spoločnosťou Fang Da, Komisia zistila, že ziskové rozpätia dvoch neprepojených dovozcov sú nízke. Preto sa očakáva, že po uložení opatrení bude táto činnosť nezisková a dovozcovia buď zmenia dodávateľov, alebo dokonca prestanú vykonávať tieto súvisiace činnosti. Komisia však zistila aj to, že pre obe spoločnosti predstavuje cyklamát sodný iba veľmi malú časť celkového obratu. Vplyv uloženia opatrení na celkovú činnosť týchto spoločností by bol teda nepodstatný. Zmiešavanie, ktorému sa venuje jedna zo spolupracujúcich spoločností, poukázalo aj na veľké ziskové rozpätia, ktoré môžu zmierniť účinky antidumpingového cla.

6.3. Záujem používateľov

- (165) S výnimkou vyššie uvedeného dovozcu, ktorý je zároveň aj používateľom cyklamátu sodného, Komisia nedostala vyplnený dotazník od žiadneho používateľa.
- (166) Hlavní koneční používatelia príslušného/podobného výrobku v Únii sú v potravinárskom priemysle, výrobe nápojov a vo farmaceutickom priemysle. Pri predchádzajúcom prešetrovaní dovozu cyklamátu sodného od iných výrobcov než Fang Da sa zistilo, že cyklamát sodný tvorí veľmi malú časť ich nákladov na výrobu. Účinok uloženia antidumpingového cla sa preto nejavil ako dostatočný. Neexistujú žiadne náznaky, že významná časť cyklamátu sodného, ktorý dováža spoločnosť Fang Da, bude mať iné koncové využitie než cyklamát sodný dovážaný inými vyvážajúcimi výrobcami. Keďže pri tomto prešetrovaní nie sú zastúpené spoločnosti vyrábajúce potraviny a nápoje a farmaceutické spoločnosti, je odôvodnené dospieť k záveru, že vplyv opatrení na dovoz od spoločnosti Fang Da na ne nebude mať zásadný vplyv.
- (167) Vzhľadom na vyššie uvedenú pripomienku, že v prípade neuloženia opatrení môže byť výrobné odvetvie Únie donútené zastaviť výrobu cyklamátu sodného, a vzhľadom na existenciu iba niekoľkých výrobcov cyklamátu sodného na svete, budú mať opatrenia pravdepodobne najväčší pozitívny prínos pre používateľov vtedy, ak sa zachová výroba cyklamátu sodného v Únii a ak si budú môcť vyberať cyklamát sodný od rôznych konkurenčných výrobcov.
- (168) Po zverejnení spoločnosť Fang Da argumentovala tým, že uložení navrhovaných konečných antidumpingových opatrení získa jediný výrobca z Únie dominantné postavenie na trhu, ktoré bude môcť plne využívať.

- (169) V tejto súvislosti treba zdôrazniť, že v rámci testu záujmu Únie neboli od príslušných zainteresovaných strán podľa článku 21 základného nariadenia prijaté žiadne pripomienky, ktoré by sa týkali problematiky hospodárskej súťaže. V tomto zmysle nezaslali pripomienky ani žiadni používatelia z Únie.
- (170) Okrem toho, napriek tomu, že existujú antidumpingové opatrenia na dovoz iných vyvážajúcich čínskych výrobcov než Fang Da, sa tento dovoz naďalej realizuje vo veľkom objeme a jeho podiel na trhu je stále podstatne vyšší než podiel výrobného odvetvia Únie. Preto je nepravdepodobné, že by výrobné odvetvie Únie dokázalo získať alebo využívať dominantné postavenie na trhu Únie. Preto boli uvedené tvrdenia spoločnosti Fang Da zamietnuté.

6.4. Záver o záujme Únie

- (171) Na základe vyššie uvedeného Komisia dospela k záveru, že neexistujú žiadne presvedčivé dôvody na vyvodenie záveru, že nie je v záujme Únie uložiť opatrenia na dovoz príslušného výrobku od spoločnosti Fang Da.

7. KONEČNÉ ANTIDUMPINGOVÉ OPATRENIA

- (172) Na základe záverov Komisie o dumpingu, ujme, príčinnej súvislosti a záujme Únie by sa mali zaviesť konečné opatrenia, aby sa predišlo tomu, že dumpingový dovoz spôsobí výrobnému odvetviu Únie ďalšiu ujmu.

7.1. Úroveň odstránenia ujmy (rozpätie ujmy)

- (173) Na stanovenie úrovne opatrení Komisia najskôr stanovila výšku cla potrebnú na odstránenie ujmy, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Únie.
- (174) Ujma by bola odstránená, keby bolo výrobné odvetvie Únie schopné pokryť svoje výrobné náklady a dosiahnuť taký zisk pred zdanením, aký možno v tomto výrobnom odvetví primerane dosiahnuť z predaja podobného výrobku na trhu Únie za bežných podmienok hospodárskej súťaže, t. j. bez dumpingového dovozu.
- (175) Počas posudzovaného obdobia sa nevyskytol ani jeden rok, v ktorom by takéto podmienky prevažovali. Keďže výrobné odvetvie Únie takmer desať rokov znášalo dvojmiestne straty, sa to isté vzťahuje aj na obdobie pred posudzovaným obdobím.
- (176) Výrobca z Únie navrhol 10 % cieľový zisk. Táto výška sa nemôže ako cieľový zisk akceptovať z dôvodu zistení uvedených v odôvodnení 175, a preto, že výrobca z Únie nedokázal preukázať, že tento údaj je dosiahnuteľný za normálnych trhových podmienok hospodárskej súťaže v oblasti cyklamátu sodného, čo je komodita, na ktorú trh dozrel.
- (177) Komisia sa preto vrátila k cieľovým ziskom z iných prešetrovaní týkajúcich sa výrobného odvetvia tohto druhu. Pri nedávnom antidumpingovom prešetrovaní týkajúcom sa iného sladidla, aspartámu, Komisia predbežne ⁽¹⁷⁾ stanovila, že cieľový zisk 5 % až 10 % (rozsah sa uvádza z dôvodu dôvernosti) zodpovedá úrovni, ktorú môže výrobné odvetvie Únie dosiahnuť za normálnych trhových podmienok a pri efektívnej hospodárskej súťaži. Preto sa Komisia domnieva, že tento cieľový zisk zodpovedá úrovni, ktorá sa môže použiť aj pri súčasnom prešetrovaní.
- (178) Komisia na tomto základe vypočítala cenu nespôsobujúcu ujmu podobného výrobku pre výrobné odvetvie Únie pripočítaním cieľového ziskového rozpätia k výrobným nákladom výrobcu z Únie počas obdobia prešetrovania.

⁽¹⁷⁾ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2016/262.

- (179) Komisia potom určila úroveň odstránenia ujmy na základe porovnania váženej priemernej dovoznej ceny príslušných vyvážajúcich výrobcov, náležite upravenej o dovozné náklady a clo, ktorá sa stanovila na účely výpočtu podhodnocovania ceny, s váženou priemernou cenou nespôsobilujúcou ujmu podobného výrobku, ktorý predával výrobca z Únie na trhu Únie počas obdobia prešetrovania. Prípadný rozdiel vyplývajúci z tohto porovnania bol vyjadrený ako percento váženej priemernej dovoznej hodnoty CIF (náklady, poistenie a prepravné). Rozpätie ujmy pre vyvážajúcich výrobcov sa preto podľa zistenia stanovilo na úroveň 61,6 %.
- (180) Po zverejnení príslušný vyvážajúci výrobca tvrdil, že cieľový zisk použitý na výpočet odstránenia ujmy nebol zverejnený. Komisia však pri svojom zverejnení jednoznačne vysvetlila, že cieľový zisk, ako je uvedený v odôvodnení 177, sa môže z dôvodov dôvernosti uvádzať iba ako rozsah, a zároveň poskytla odkaz na právny akt, v ktorom sa to podrobne rozoberá. Cieľový zisk bol zverejnený ako zmysluplný rozsah, pretože uvedenie presného cieľového zisku by znamenalo zverejnenie dôverných informácií jediného výrobcu aspartámu z Únie. Preto musí byť tvrdenie spoločnosti Fang Da zamietnuté.
- (181) Po zverejnení spoločnosť Fang Da tvrdila, že z dôvodu takmer desaťročia trvajúcich dvojmiestnych strát výrobného odvetvia Únie sa pri neexistencii údajne dumpingového dovozu očakáva cieľový zisk alebo maximálna úroveň zisku výrobcu z Únie na úrovni – 10 %. Je potrebné poznamenať, že – 10 % neznamená zisk, ale stratu, preto by bolo nelogické a odporujúce ekonomickému mysleniu vydávať stratu za cieľový zisk, keďže by sa tým neodstránila ujma. Okrem toho, skutočnosť, že výrobné odvetvie Únie utrpelo straty v dôsledku dlhšieho obdobia dumpingového dovozu aj od iných vyvážajúcich výrobcov než Fang Da, len odôvodňuje využívanie súčasného ziskového rozpätia v tejto oblasti, ako sa vysvetľuje v odôvodnení 177. Komisia už v odôvodneniach 174 až 177 vysvetlila, prečo pri súčasnom prešetrovaní využila cieľový zisk nižší než cieľový zisk navrhovaný výrobcom z Únie a cieľový zisk používaný pri antidumpingových konaniach týkajúcich sa ostatných vyvážajúcich výrobcov cyklamátu sodného. Vzhľadom na uvedené skutočnosti sa musí dospieť k záveru, že výber cieľového zisku zo strany Komisie je primeraný, preto sa musí tvrdenie spoločnosti Fang Da zamietnuť.

7.2. Konečné opatrenia

- (182) Antidumpingové opatrenia by sa mali uložiť na dovoz cyklamátu sodného, ktorý vyrába a vyváža spoločnosť Fang Da, v súlade s pravidlom menšieho cla podľa článku 9 ods. 4 základného nariadenia. Komisia porovnala rozpätia ujmy a dumpingové rozpätia. Výška cla by sa mala stanoviť na úrovni nižšieho z rozpätí (rozpätie dumpingu a rozpätie ujmy).
- (183) Vzhľadom na formu opatrení sa usúdilo, že antidumpingové clo by malo mať takú istú formu ako clo uložené vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2016/1160 ⁽¹⁸⁾ týkajúcim sa dovozu od ostatných vyvážajúcich výrobcov z ČLR a Indonézie. S cieľom zabezpečiť účinnosť opatrení a odradiť od cenovej manipulácie sa považovalo za vhodné uložiť clá vo forme osobitnej sumy za kilogram.
- (184) Na základe uvedených skutočností vychádzajú sadzby antidumpingového cla, vyjadrené ako cena CIF na hranici Únie, clo nezaplatené, z rozpätia ujmy a sú takéto:

Spoločnosť	Dumpingové rozpätie	Rozpätie ujmy	Sadzba konečného antidumpingového cla	Sadzba konečného antidumpingového cla (EUR/kg)
Fang Da Food Additive (Shen Zhen) Limited, Gong Le Industrial Estate, Xixian County, Bao An, Shenzhen, 518102, Čínska ľudová republika	88,7 %	61,6 %	61,6 %	1,17 EUR
Fang Da Food Additive (Yang Quan) Limited, Da Lian Dong Lu, Economic and Technology Zone, Yangquan City, Shanxi 045000, Čínska ľudová republika	88,7 %	61,6 %	61,6 %	1,17 EUR

⁽¹⁸⁾ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2016/1160 z 15. júla 2016, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz cyklamátu sodného s pôvodom v Čínskej ľudovej republike a v Indonézií po preskúmaní pred uplynutím platnosti podľa článku 11 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1225/2009 (pozri stranu 49 tohto úradného vestníka).

- (185) Individuálna sadzba antidumpingového cla pre spoločnosť uvedená v tomto nariadení sa stanovila na základe zistení súčasného prešetrovania. Odráža sa v nich preto situácia, ktorá sa v súvislosti s touto spoločnosťou zistila počas tohto prešetrovania. Táto colná sadzba sa uplatňuje výlučne na dovoz príslušného výrobku s pôvodom v dotknutej krajine a vyrábaného konkrétne uvedenou právnickou osobou. Na dovoz príslušného výrobku vyrábaného akoukoľvek inou spoločnosťou, ktorá sa osobitne neuvádza v normatívnej časti tohto nariadenia, a to vrátane subjektov prepojených s týmto osobitne uvedeným subjektom, by sa mala naďalej vzťahovať colná sadzba uvedená v článku 1 vykonávacieho nariadenia (EÚ) 2016/1160.
- (186) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom výboru zriadeného článkom 15 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1225/2009,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

- Na dovoz cyklamátu sodného s pôvodom v Čínskej ľudovej republike od výrobcov Fang Da Food Additive (Shen Zhen) Limited a Fang Da Food Additive (Yang Quan) Limited, v súčasnosti patriaceho pod číselný znak KN ex 2929 90 00 (kód TARIC 2929 90 00 10) sa ukladá konečné antidumpingové clo.
- Na výrobok opísaný v odseku 1 a vyrábaný ďalej uvedenými spoločnosťami sa uplatňujú tieto sadzby konečného antidumpingového cla uplatniteľné na čistú frankocenu na hranici Únie pred jeho preclením:

Spoločnosť	Sadzba konečného antidumpingového cla (EUR/kg)	Doplňkový kód TARIC
Fang Da Food Additive (Shen Zhen) Limited, Gong Le Industrial Estate, Xixian County, Bao An, Shenzhen, 518102, Čínska ľudová republika	1,17 EUR	A471
Fang Da Food Additive (Yang Quan) Limited, Da Lian Dong Lu, Economic and Technology Zone, Yangquan City, Shanxi 045000, Čínska ľudová republika	1,17 EUR	A472

3. V prípadoch, keď bol tovar poškodený pred prepustením do voľného obehu a keď sa preto cena skutočne zaplatená alebo splatná pomerne rozdelila s cieľom stanoviť colnú hodnotu podľa článku 131 vykonávacieho nariadenia Komisie (EÚ) 2015/2447⁽¹⁹⁾, výška antidumpingového cla vypočítaná podľa odseku 2 tohto článku sa zníži o percento, ktoré zodpovedá pomernej časti skutočne zaplatenej alebo splatnej ceny.

4. Pokiaľ nie je uvedené inak, uplatňujú sa príslušné platné ustanovenia týkajúce sa cla.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

⁽¹⁹⁾ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2015/2447 z 24. novembra 2015, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá vykonávania určitých ustanovení nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 952/2013, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Únie (Ú. v. EÚ L 343, 29.12.2015, s. 558).

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 15. júla 2016

Za Komisiu
predseda
Jean-Claude JUNCKER

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2016/1160

z 15. júla 2016,

ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz cyklamátu sodného s pôvodom v Čínskej ľudovej republike a v Indonézii po preskúmaní pred uplynutím platnosti podľa článku 11 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 1225/2009

EURÓPSKA KOMISIA

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1225/2009 z 30. novembra 2009 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva ⁽¹⁾ („základné nariadenie“), a najmä na jeho článok 11 ods. 2,

keďže:

1. POSTUP**1.1. Predchádzajúce prešetrovania a platné opatrenia**

- (1) Na základe antidumpingového prešetrovania podľa článku 5 základného nariadenia uložila Rada nariadením (ES) č. 435/2004 ⁽²⁾ konečné antidumpingové clo na dovoz cyklamátu sodného s pôvodom v Čínskej ľudovej republike (ďalej len „ČLR“) a v Indonézii. Pôvodné opatrenia boli následne predmetom rôznych revízných prešetrovaní ⁽³⁾. Preto je sadzba cla pre jednotlivu uvedených indonézskych výrobcov 0,24 EUR/kg, pričom zostatková sadzba cla vo výške 0,27 EUR/kg sa ukladá na dovoz príslušného výrobku od ostatných indonézskych výrobcov, zatiaľ čo sadzba cla pre ČLR sa pohybuje v rozpätí od 0 do 0,23 EUR/kg v prípade jednotlivu uvedených čínskych výrobcov, pričom zostatková sadzba cla vo výške 0,26 EUR/kg sa ukladá na dovoz príslušného výrobku od ostatných čínskych výrobcov (ďalej len „platné opatrenia“).
- (2) Platné opatrenia sa týkajú každého dovozu cyklamátu sodného s pôvodom v ČLR a Indonézii s výnimkou dovozu cyklamátu sodného od čínskych vyvážajúcich výrobcov Fang Da Food Additive (Shen Zhen) Limited a Fang Da Food Additive (Yang Quan) Limited. Pre tieto spoločnosti bola pôvodne stanovená nulová colná sadzba, keďže sa nezistil žiadny dumping ⁽⁴⁾.
- (3) Podľa správy odvolacieho orgánu organizácie WTO s názvom Mexiko – konečné antidumpingové opatrenia na hovädzie mäso a ryžu (ďalej len „správa odvolacieho orgánu WTO“) sa čínski vyvážajúci výrobcovia Fang Da Food Additive (Shen Zhen) Limited a Fang Da Food Additive (Yang Quan) Limited neskúmali v následných revízných prešetrovaniach opatrení uložených podľa nariadenia (ES) č. 435/2004 a nevzťahujú sa na nich platné opatrenia.

1.2. Začatie revízneho prešetrovania pred uplynutím platnosti

- (4) Po uverejnení oznámenia o blížiacom sa uplynutí platnosti súčasných antidumpingových opatrení ⁽⁵⁾ bola Komisii 6. marca 2015 doručená žiadosť o začatie revízneho prešetrovania pred uplynutím platnosti týchto opatrení podľa článku 11 ods. 2 základného nariadenia. Žiadosť podala spoločnosť Productos Aditivos S.A., ktorá je jediným výrobcem cyklamátu sodného z Únie, pričom predstavuje 100 % celkovej výroby Únie.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 51.

⁽²⁾ Nariadenie Rady (ES) č. 435/2004 z 8. marca 2004, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo a s konečnou platnosťou vyberá dočasné clo uložené na dovoz cyklamátu sodného s pôvodom v Čínskej ľudovej republike a v Indonézii (Ú. v. EÚ L 72, 11.3.2004, s. 1).

⁽³⁾ Vykonávacie nariadenie Rady (EÚ) č. 492/2010 z 3. júna 2010, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz cyklamátu sodného s pôvodom v Čínskej ľudovej republike a v Indonézii po preskúmaní pred uplynutím platnosti podľa článku 11 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1225/2009 (Ú. v. EÚ L 140, 8.6.2010, s. 2), vykonávacie nariadenie Rady (EÚ) č. 398/2012 zo 7. mája 2012, ktorým sa mení a dopĺňa vykonávacie nariadenie (EÚ) č. 492/2010, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz cyklamátu sodného s pôvodom okrem iného v Čínskej ľudovej republike (Ú. v. EÚ L 124, 11.5.2012, s. 1).

⁽⁴⁾ Pozri poznámku pod čiarou č. 2.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ C 374, 22.10.2014, s. 4.

- (5) Žiadosť bola odôvodnená tým, že uplynutie platnosti konečných antidumpingových opatrení by pravdepodobne viedlo k pokračujúcemu a opätovnému výskytu dumpingu a pokračujúcemu a opätovnému výskytu ujmy spôsobenej výrobnému odvetviu Únie.
- (6) Keďže Komisia po porade s poradným výborom dospela k záveru, že existujú dostatočné dôkazy na začatie revízneho prešetrovania pred uplynutím platnosti, oznámila 6. júna 2015 oznámením uverejneným v *Úradnom vestníku Európskej únie* ⁽⁶⁾ (ďalej len „oznámenie o začatí konania“) začatie revízneho prešetrovania pred uplynutím platnosti podľa článku 11 ods. 2 základného nariadenia.
- (7) Dňa 12. augusta 2015 začala Komisia na základe článku 5 základného nariadenia prešetrovanie dovozu toho istého výrobku, ktorý vyrába a vyváža do Únie spoločnosť Fang Da Food Additive (Shen Zhen) Limited a spoločnosť Fang Da Food Additive (Yang Quan) Limited (obe spoločnosti ďalej len ako „Fang Da“) (ďalej len „súbežné prešetrovanie podľa článku 5“) ⁽⁷⁾. Dovoz od spoločnosti Fang Da nie je predmetom tohto revízneho prešetrovania pred uplynutím platnosti.

1.3. Zainteresované strany

- (8) V oznámení o začatí Komisia vyzvala zainteresované strany, aby sa prihlásili s cieľom zúčastniť sa prešetrovania. Okrem toho Komisia o začatí prešetrovania konkrétne informovala navrhovateľa, známych vyvážajúcich výrobcov, čínske a indonézske orgány, známych dovozcov, dodávateľov, používateľov a obchodníkov, o ktorých je známe, že sa ich táto záležitosť týka, a vyzvala ich, aby sa na ňom zúčastnili.
- (9) Zainteresované strany mali možnosť vyjadriť sa k začatiu prešetrovania a požiadať o vypočutie pred Komisiou a/alebo úradníkom pre vypočutie v obchodných konaniach.

1.3.1. Výrobcovia z analogickej krajiny

- (10) V oznámení o začatí Komisia v súvislosti s dovozom z ČĽR informovala zainteresované strany, že plánuje použiť Indonéziu ako tretiu krajinu s trhovým hospodárstvom (ďalej len „analogická krajina“) v zmysle článku 2 ods. 7 písm. a) základného nariadenia.
- (11) Vzhľadom na dostupné štatistické údaje (pozri odôvodnenie 32) však Komisia o začatí prešetrovania informovala aj orgány Spojených štátov amerických (ďalej len „USA“) a vyzvala ich, aby poskytli mená a totožnosť prípadných výrobcov cyklamátu sodného v USA. Zistení neboli žiadni výrobcovia cyklamátu sodného z USA. K dispozícii neboli žiadne údaje, ktoré by naznačovali možnú výrobu cyklamátu sodného v ďalších tretích krajinách.

1.3.2. Výber vzorky

- (12) Komisia vo svojom oznámení o začatí uviedla, že v súlade s článkom 17 základného nariadenia môže vybrať vzorku zainteresovaných strán.

— Výber vzorky výrobcov z Únie

- (13) V oznámení o začatí Komisia uviedla, že spoločnosť Productos Aditivos S.A. je jediným výrobcom cyklamátu sodného z Únie, a teda predstavuje 100 % celkovej výroby Únie. Preto sa dospelo k rozhodnutiu, že výber vzorky nie je potrebný.

⁽⁶⁾ Oznámenie o začatí preskúmania pred uplynutím platnosti antidumpingových opatrení uplatniteľných na cyklamát sodný s pôvodom v Čínskej ľudovej republike a Indonézii (Ú. v. EÚ C 189, 6.6.2015, s. 2).

⁽⁷⁾ Oznámenie o začatí antidumpingového konania týkajúceho sa dovozu cyklamátu sodného s pôvodom v Čínskej ľudovej republike, obmedzeného na výrobcov Fang Da Food Additive (Shen Zhen) Limited a Fang Da Food Additive (Yang Quan) Limited (Ú. v. EÚ C 264, 12.8.2015, s. 32).

— Výber vzorky dovozcov

- (14) Aby sa Komisia mohla rozhodnúť, či je výber vzorky potrebný, a ak áno, aby mohla vybrať vzorku, požiadala neprepojených dovozcov o poskytnutie informácií uvedených v oznámení o začatí konania.
- (15) Keďže požadované informácie predložil len jeden neprepojený dovozca, nebolo potrebné pristúpiť k výberu vzorky neprepojených dovozcov.

— Výber vzorky vyvážajúcich výrobcov v ČLR a Indonézii

- (16) Vzhľadom na obmedzený počet známych vyvážajúcich výrobcov v príslušných krajinách sa výber vyvážajúcich výrobcov nepovažoval za potrebný.

1.3.3. Vyplnené dotazníky a overovanie na mieste

- (17) Komisia zaslala dotazníky jedinému výrobcovi z Únie, všetkým známym vyvážajúcim výrobcovi v ČLR a Indonézii, jednému neprepojenému dovozcovi z Únie a jednému používateľovi, ktorí vyjadrili záujem o prešetrovanie.
- (18) Vyplnený dotazník zaslal jediný výrobca z Únie a čiastočne vyplnený dotazník jeden používateľ z Únie. Neprepojení dovozcovia z Únie a vyvážajúci výrobcovia z ČLR a Indonézie vyplnené dotazníky nezaslali.
- (19) Komisia získala a overila všetky informácie, ktoré považovala za nevyhnutné na to, aby určila pravdepodobnosť pokračovania alebo opakovaného výskytu dumpingu, z toho vyplývajúcej ujmy a záujem Únie. Overovania na mieste podľa článku 16 základného nariadenia sa uskutočnili v priestoroch týchto spoločností:

Výrobca z Únie

— Productos Aditivos S.A., Barcelona, Španielsko

1.4. Obdobie revízneho prešetrovania a posudzované obdobie

- (20) Prešetrovanie pravdepodobnosti pokračovania alebo opätovného výskytu dumpingu sa týkalo obdobia od 1. apríla 2014 do 31. marca 2015 (ďalej len „obdobie revízneho prešetrovania“). Preskúmanie trendov relevantných z hľadiska posúdenia pravdepodobnosti pokračovania alebo opätovného výskytu ujmy trvalo od 1. januára 2011 do konca obdobia revízneho prešetrovania (ďalej len „posudzované obdobie“).

1.5. Zverejnenie

- (21) Všetky zainteresované strany boli informované o základných skutočnostiach a úvahách, na základe ktorých sa plánovalo zachovať platné konečné antidumpingové opatrenia. Na vyjadrenie pripomienok po zverejnení bola stranám takisto poskytnutá lehota. Po zverejnení nevyjadrila pripomienky žiadna strana.

2. PRÍSLUŠNÝ VÝROBOK A PODOBNÝ VÝROBOK

2.1. Príslušný výrobok

- (22) Príslušným výrobkom je cyklamát sodný s pôvodom v Čínskej ľudovej republike a Indonézii (ďalej len „dotknuté krajiny“), v súčasnosti patriaci pod číselný znak KN ex 2929 90 00 (kód TARIC 2929 90 00 10) (ďalej len „príslušný výrobok“).

- (23) Cyklamát sodný je komoditný výrobok, ktorý sa používa ako prídavná látka v potravinách a vo veľkej miere sa v potravinárskom priemysle používa ako sladidlo, pričom ho používajú aj výrobcovia nízkokalorických a dietetických stolových sladidiel. Malé množstvá sa takisto používajú vo farmaceutickom priemysle.
- (24) Cyklamát sodný je chemicky čistá látka. Ako pri každej chemicky čistej látke však môže obsahovať malé množstvo nečistôt v mg/kg výrobku. Obsah nečistôt vymedzený v právnych predpisoch Únie, určuje kvalitu cyklamátu sodného. Cyklamát sodný existuje v dvoch rôznych formách: hydratovaný (HC) s 15 % vlhkosťou; a bezvodý (AC) s obsahom do 1 % vlhkosti. Obe tieto formy cyklamátu sodného majú rovnaké hlavné vlastnosti a použitia, pričom sa líšia len stupňom sladkosti. Typ HC je pre svoj obsah vody menej sladký. Ceny sa líšia z rovnakého dôvodu. Typ AC je drahší než forma HC. Na účely tohto konania sa preto obe formy považujú za jeden výrobok.

2.2. Podobný výrobok

- (25) Pri prešetrovaní sa zistilo, že rovnaké základné fyzikálne a chemické vlastnosti, ako aj rovnaké základné použitia, majú tieto výrobky:
- príslušný výrobok,
 - výrobok, ktorý na domácom trhu ČLR a Indonézie vyrábajú a predávajú vyvážajúci výrobcovia,
 - výrobok vyrábaný a predávaný v Únii výrobným odvetvím Únie.
- (26) Komisia preto rozhodla, že tieto výrobky sú podobnými výrobkami v zmysle článku 1 ods. 4 základného nariadenia.

3. PRAVDEPODOBNOŠŤ POKRAČOVANIA ALEBO OPĀTOVNÉHO VÝSKYTU DUMPINGU

3.1. ČLR

3.1.1. Predbežné poznámky

- (27) V súlade s článkom 11 ods. 2 základného nariadenia sa skúmalo, či dochádza k dumpingu a či by uplynutie platnosti existujúcich opatrení pravdepodobne viedlo k pokračovaniu alebo opätovnému výskytu dumpingu.
- (28) Napriek tomu, že v období revízneho prešetrovania prebiehal intenzívny dovoz príslušného výrobku, na prešetrovaní nespolupracoval žiadny vyvážajúci čínsky výrobca, ktorého sa týkali opatrenia. Zistenia týkajúce sa pravdepodobnosti pokračovania alebo opätovného výskytu dumpingu uvedené ďalej sa preto odvodili od štatistických údajov, ako aj údajov zo žiadostí o revízne prešetrovanie pred uplynutím platnosti.

3.1.2. Dumping počas obdobia revízneho prešetrovania

3.1.2.1. Analogická krajina

- (29) Pri určovaní tretej krajiny s trhovým hospodárstvom na stanovenie cien alebo vytvorenej hodnoty s cieľom určiť normálnu hodnotu sa postupovalo s náležitou starostlivosťou podľa článku 2 ods. 7 písm. a) základného nariadenia.
- (30) V oznámení o začatí Komisia informovala zainteresované strany, že ako vhodnú analogickú krajinu plánuje použiť Indonéziu, a vyzvala zainteresované strany, aby predložili svoje pripomienky. Neboli doručené žiadne pripomienky. Komisia sa snažila nadviazať spoluprácu s výrobcami v Indonézii. Listy a príslušné dotazníky sa zaslali všetkým známym vyvážajúcim výrobcom v Indonézii.

- (31) Ozval sa len jeden indonézsky vyvážajúci výrobca, ktorý predložil neúplne vyplnený dotazník. Na list, ktorým Komisia žiadala túto spoločnosť o doplnenie dotazníka, nedostala žiadnu odpoveď. Údaje boli neúplné do takej miery, že sa nedali použiť na určenie normálnej hodnoty. Preto sa tento vyvážajúci indonézsky výrobca nemôže považovať za spolupracujúceho. Spoluprácu s Indonéziou sa ani neskôr nepodarilo nadviazať.
- (32) Podľa informácií, ktoré má Komisia k dispozícii, sa príslušný výrobok vyrába len v Únii a dvoch dotknutých krajinách. Zo štatistických údajov Eurostatu však vyplýva, že počas posudzovaného obdobia sa do Únie vyvážalo aj obmedzené množstvo príslušného výrobku z USA. Keďže cyklamát sodný je v USA zakázané používať, išlo pravdepodobne iba o nesprávne zaradenie, Komisia sa však napriek tomu obrátila na orgány USA, aby určila prípadných výrobcov príslušného výrobku v USA. Existencia týchto výrobcov sa však nepotvrdila.
- (33) To znamená, že sa nepodarilo nadviazať spoluprácu so žiadnym potenciálnym výrobcom z analogickej krajiny.

3.1.2.2. Normálna hodnota

- (34) V súlade s článkom 2 ods. 7 písm. a) základného nariadenia sa normálna hodnota musela stanoviť na základe cien vo vhodnej tretej krajine s trhovým hospodárstvom (ďalej len „analogická krajina“) alebo ceny, za akú sa predáva výrobok z tejto tretej krajiny do iných krajín vrátane Únie, alebo ak to nie je možné, na inom odôvodnenom základe vrátane ceny skutočne zaplatenej alebo splatnej v Únii za podobný výrobok, ktorá by sa v prípade potreby riadne upravila tak, aby zahŕňala primerané ziskové rozpätie.
- (35) Ako sa vysvetľuje v odôvodneniach 30 až 32, nedosiahla sa žiadna spolupráca s výrobcami z analogickej krajiny. V súlade s článkom 2 ods. 7 písm. a) základného nariadenia sa potom normálna hodnota stanovila na primeranom základe. V rámci toho považovala Komisia za primerané odôvodniť normálnu hodnotu na základe overenej ceny a údajov o nákladoch výrobcu z Únie.
- (36) Výrobné odvetvie Únie predalo podobný výrobok v reprezentatívnych množstvách. Domáce predaje výrobného odvetvia Únie však boli stratové. Normálna hodnota sa preto vytvorila na základe výrobných nákladov výrobného odvetvia Únie, ktoré sa zvýšia o primeranú sumu za predaj, všeobecné a administratívne náklady a zisk (PVA). PVA vychádza zo skutočných údajov od výrobcu z Únie. Pridaná úroveň zisku vychádzala z odhadovaného primeraného ziskového rozpätia stanoveného pri nedávnom antidumpingovom prešetrovaní týkajúcom sa iného sladidla, aspartámu. Pri tomto prešetrovaní Komisia predbežne stanovila ⁽⁸⁾, že rozpätie 5 % – 10 % (rozsah sa uvádza z dôvodu dôvernosti) zodpovedá úrovni primeraného zisku. Preto sa Komisia domnieva, že tento zisk zodpovedá úrovni, ktorá sa môže použiť na vytvorenie normálnej hodnoty aj pri súčasnom prešetrovaní. Keďže čínski vyvážajúci výrobcovia nespocovali a neposkytli informácie o druhoch výrobkov, ktoré predávali, použili sa údaje o vážených priemerných nákladoch na dva druhy výrobkov, ktoré vyrábala a predával výrobca z Únie.

3.1.2.3. Vývozná cena

- (37) Keďže žiadny čínsky vyvážajúci výrobca nespocoval, vývozná cena pre všetok čínsky dovoz príslušného výrobku do Únie (s výnimkou Fang Da) počas obdobia revízieho prešetrovania sa stanovila na základe štatistických údajov zozbieraných podľa článku 14 ods. 6 ⁽⁹⁾ základného nariadenia (ďalej len „databáza podľa článku 14 ods. 6“). Keďže neboli k dispozícii žiadne informácie o forme (druhu) predávaného výrobku, na výpočet vývozných cien sa použil jednoduchý priemer.

3.1.2.4. Porovnanie

- (38) Komisia porovnala vytvorenú normálnu hodnotu a vývoznú cenu čínskych vývozcov na základe cien zo závodu.

⁽⁸⁾ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2016/262 z 25. februára 2016, ktorým sa ukladá dočasné antidumpingové clo na dovoz aspartámu s pôvodom v Čínskej ľudovej republike (Ú. v. EÚ L 50, 26.2.2016, s. 4).

⁽⁹⁾ Databáza podľa článku 14 ods. 6 obsahuje údaje na úrovni 10-miestnych kódov TARIC a doplnkových kódov TARIC o dovoze výrobkov, na ktoré sa vzťahujú antidumpingové alebo antisubvenčné opatrenia alebo ktoré podliehajú prešetrovaniu, a to z oboch krajín a od vyvážajúcich výrobcov, ktorých sa týka konanie, ako aj z tretích krajín a od ostatných vyvážajúcich výrobcov.

- (39) Ak to bolo odôvodnené potrebou zabezpečiť spravodlivé porovnanie, Komisia v súlade s článkom 2 ods. 10 základného nariadenia upravila normálnu hodnotu a/alebo vývoznú cenu s cieľom zohľadniť rozdiely, ktoré ovplyvňujú ceny a porovnateľnosť cien.
- (40) Primerané úpravy nákladov na dopravu, poistenie, manipuláciu, nakladanie, dodatočných nákladov a bankových poplatkov boli vykonané v prípadoch, v ktorých sa zistilo, že sú odôvodnené, presné a podložené overenými dôkazmi. Keďže neboli k dispozícii presnejšie informácie, vychádzali tieto úpravy zo skutočných údajov týkajúcich sa spoločnosti Fang Da pochádzajúcich zo súbežného prešetrovania podľa článku 5.

3.1.2.5. Dumpingové rozpätie

- (41) Dumpingové rozpätie sa vypočítalo ako suma, o ktorú priemerná normálna hodnota prevyšovala priemerné vývozné ceny. Takto získané výsledky poukazujú na celkové dumpingové rozpätie viac než 100 %. Stanovené dumpingové rozpätie bolo výrazne vyššie ako dumpingové rozpätia stanovené počas pôvodného prešetrovania.

3.1.3. Vývoj dovozu v prípade zrušenia opatrení

- (42) Komisia analyzovala, či existuje pravdepodobnosť pokračovania dumpingu, ak by platnosť opatrení uplynula. Analyzovali sa nasledujúce prvky: výrobná kapacita a voľná kapacita v ČĽR, vývozné ceny pre iné miesta určenia a absorpčná kapacita ostatných trhov tretích krajín.
- (43) Pri analýze sa predovšetkým vychádzalo z informácií uvedených v žiadosti a z informácií, ktoré boli verejne dostupné a/alebo predložené v rámci tohto prešetrovania. Použili sa aj iné zdroje informácií, ako sú štatistiky Eurostatu týkajúce sa dovozu a štatistiky príslušnej krajiny týkajúce sa vývozu.

3.1.3.1. Nevyužitá kapacita

- (44) Vzhľadom na chýbajúcu spoluprácu sa použili informácie predložené v žiadosti o revízne prešetrovanie, informácie z databázy podľa článku 14 ods. 6 a čínskych vývozných štatistík. Čínska kapacita sa opatrne odhadla na základe verejne dostupných údajov o kapacite jediného vyvážajúceho čínskeho výrobcu ⁽¹⁰⁾. Výsledkom bola kapacita minimálne 40 000 ton, informácie zo spisu však poukazujú na to, že existujú minimálne ďalší dvaja čínski výrobcovia (okrem Fang Da), preto je tento opatrný odhad podcenením skutočnej kapacity v ČĽR.
- (45) Z čínskych vývozných štatistík a štatistík z databázy podľa článku 14 ods. 6 týkajúcich sa dovozu príslušného výrobku do Únie (okrem Fang Da) zrejme vyplýva existencia voľnej kapacity takmer 17 000 ton spoločne pre čínsky trh a trh Únie alebo voľná kapacita, ktorá má trojnásobný objem celého trhu Únie.

3.1.3.2. Vývozné ceny do tretích krajín

- (46) Z čínskych vývozných štatistík vyplýva, že priemerné čínske ceny na ostatných hlavných trhoch (napríklad v Južnej Afrike, Brazílii, Argentíne a Turecku) sú na rovnakej úrovni, niekedy dokonca ešte nižšie než predajné ceny v Únii.
- (47) Z vyššie uvedeného vyplýva, že príslušný výrobok sa za dumpingové ceny predáva aj na ďalších trhoch tretích krajín a že Únia bude pre vyvážajúcich čínskych výrobcov priťažlivým trhom aj po zrušení opatrení.

⁽¹⁰⁾ <http://www.rainbowrich.com/factory/index.html>

3.1.3.3. Absorpcia tretími trhmi

- (48) Cyklamát sodný je zakázané používať v potravinách, nápojoch a farmaceutických výrobkoch na množstve veľkých trhov tretích krajín vrátane USA. Zo spisu nevyplýva, že by sa pre cyklamát sodný očakával nárast trhov v iných tretích krajinách, ani sa z neho nedá určiť veľkosť čínskeho domáceho trhu a jeho očakávaný rast.
- (49) Preto sa odhaduje, že absorpčná kapacita iných trhov než trhu Únie je dosť nízka, z čoho vyplýva, že Únia bude aj po zrušení opatrení príťažlivým trhom.

3.1.4. Záver o pravdepodobnosti pokračovania dumpingu

- (50) Hodnotením uvedených faktorov sa ukázalo, že vývozcovia, na ktorých sa revízne prešetrovanie vzťahuje, naďalej vyvážali veľmi významné objemy príslušného výrobku do Únie za dumpingové ceny. Čínsky vývoz do iných tretích krajín sa tiež uskutočňuje za dumpingové ceny. Vzhľadom na veľkú voľne dostupnú kapacitu čínskych vývozcov, chýbajúce iné veľké trhy pre takúto kapacitu a príťažlivosť trhu Únie majú vyvážajúci čínski výrobcovia teda stimul nasmerovať ešte väčšie objemy za dumpingové ceny na trh Únie v prípade zrušenia opatrení.
- (51) Vzhľadom na uvedené údaje a informácie sa konštatuje, že v prípade uplynutia platnosti opatrení by pravdepodobne došlo k pokračovaniu dumpingu z ČĽR.

3.2. Indonézia

3.2.1. Predbežné poznámky

- (52) Po začatí konania sa ozval jeden vyvážajúci indonézsky výrobca. Predložil neúplný dotazník a Komisia ho v rámci postupu odstraňovania nedostatkov požiadala o doplnenie. Na svoju žiadosť však nedostala žiadnu odpoveď, a preto sa žiadny známy vyvážajúci indonézsky výrobca nemôže považovať za spolupracujúceho.
- (53) Vzhľadom na uvedené skutočnosti a podľa článku 18 základného nariadenia informácie o domácich cenách, vývozných cenách do iných krajín, výrobe a kapacite v Indonézii sa v prípade nespolupracujúcich indonézskych vyvážajúcich výrobcov zakladali na dostupných skutočnostiach vrátane žiadosti a verejne dostupných informácií.

3.2.2. Dumping počas obdobia revízneho prešetrovania

3.2.2.1. Normálna hodnota

- (54) Vzhľadom na chýbajúcu spoluprácu Indonézie sa použila normálna indonézska hodnota uvedená v žiadosti, pretože v spise sa žiadne ďalšie informácie nenachádzali. V žiadosti sa normálna indonézska hodnota vytvorila pomocou nákladovej štruktúry výrobcu z Únie a prispôsobenia všetkých nákladových prvkov indonézskym úrovňam. Prvky nákladov tvorili suroviny, zamestnanci, energie a voda, údržba, odpisy a réžia. Úpravy vykonané v žiadosti boli posúdené ako primerané. Vzhľadom na neexistenciu ďalších dostupných informácií sa informácie zo žiadosti považovali za najlepší odhad normálnej indonézskej hodnoty.

3.2.2.2. Vývozná cena

- (55) Keďže ani jeden z indonézskych vyvážajúcich výrobcov nespolupracoval, na stanovenie vývozných cien sa museli použiť iné dostupné informácie. Počas obdobia revízneho prešetrovania dovoz z Indonézie do Únie takmer zanikol. Dovoz zistený počas obdobia revízneho prešetrovania bol zanedbateľný (približne 19 ton), preto sa

nemohli použiť štatistiky týkajúce sa dovozu do Únie z databázy podľa článku 14 ods. 6. Namiesto toho sa na stanovenie vývozných cien použili indonézske vývozné štatistiky. Určilo sa dvanásť miest určenia vývozu. Ako proxy na výpočet vývozných cien do Únie v prípade zrušenia opatrení sa použila priemerná vývozná cena do všetkých tretích krajín.

3.2.2.3. Porovnanie

- (56) Komisia porovnávala vytvorenú normálnu hodnotu a vývoznú cenu indonézskeho vývozcu na základe cien zo závodu.
- (57) Ak to bolo odôvodnené potrebou zabezpečiť spravodlivé porovnanie, Komisia v súlade s článkom 2 ods. 10 základného nariadenia upravila normálnu hodnotu a/alebo vývoznú cenu s cieľom zohľadniť rozdiely, ktoré ovplyvňujú ceny a porovnateľnosť cien.
- (58) S cieľom dosiahnuť úroveň cien zo závodu vývozných cien na úrovni FOB boli vykonané úpravy. Keďže neboli k dispozícii presnejšie informácie, vychádzali tieto úpravy zo skutočných údajov týkajúcich sa spoločnosti Fang Da pochádzajúcich zo súbežného prešetrovania podľa článku 5, ktoré Komisia považuje za vhodný referenčný rámec na výpočet prispôbení. Primerané úpravy nákladov na dopravu, poistenie, manipuláciu, nakladanie, dodatočných nákladov a bankových poplatkov boli vykonané v prípadoch, v ktorých sa zistilo, že sú odôvodnené, presné a podložené overenými dôkazmi.

3.2.2.4. Dumpingové rozpätie

- (59) Dumpingové rozpätie sa vypočítalo ako suma, o ktorú normálna hodnota, vypočítaná v odôvodnení 54, prevyšovala vývoznú cenu, ako sa určuje v odôvodnení 55. Z toho vyplýva dumpingové rozpätie vo výške 33,6 %, teda vyššie ako najvyššie dumpingové rozpätie stanovené počas pôvodného prešetrovania (18,1 %). To znamená, že aj napriek tomu, že sa dovoz príslušného výrobku do Únie takmer zastavil, dumpingový dovoz od indonézskeho výrobcu pokračoval na úrovni vyššej, než bola stanovená počas pôvodného prešetrovania.

3.2.3. Vývoj dovozu v prípade zrušenia opatrení

- (60) Komisia analyzovala, či existuje pravdepodobnosť opakovaného výskytu dumpingu, ak by platnosť opatrení uplynula. Analyzovali sa nasledujúce prvky: vývozná cena do iných miest určenia, výrobná kapacita a voľná kapacita v Indonézii a absorpčná kapacita trhov v iných tretích krajinách.

3.2.3.1. Nevyužitá kapacita

- (61) Vzhľadom na chýbajúcu spoluprácu sa Komisia musela obrátiť na údaje dostupné zo žiadosti o revízne prešetrovanie, databázu Eurostatu a indonézske vývozné štatistiky. Na základe informácií týkajúcich sa jedného vyvážajúceho indonézskeho výrobcu sa indonézska kapacita odhaduje minimálne na 10 000 ton. Na základe indonézskeho vývozných štatistík je možné stanoviť, že indonézske vývozné dovozy do tretích krajín dosiahli počas obdobia revízneho prešetrovania 4 700 ton. Z toho vyplýva, že voľná kapacita Indonézie na domácom trhu a trhu Únie môže byť podľa opatrných odhadov 5 300 ton. Treba poznamenať, že pri predchádzajúcom revíznom prešetrovaní ⁽¹⁾ sa celková indonézska kapacita odhadovala na 18 000 ton za rok 2008.
- (62) Keďže neexistujú žiadne údaje o domácom predaji v prípade dvoch indonézskeho výrobcu, voľná (dostupná) kapacita, ktorá sa môže nasmerovať na trh Únie, sa dá odhadnúť len približne. Z údajov z predchádzajúceho revízneho prešetrovania však vyplýva, že domáci predaj v prípade dvoch indonézskeho spoločností dosiahol objem približne 2 000 ton, čo by za súčasnej kapacity stále znamenalo voľnú kapacitu 3 300 ton pre trh Únie. To by predstavovalo viac než 80 % trhu Únie počas obdobia revízneho prešetrovania.

⁽¹⁾ Pozri poznámku pod čiarou č. 3.

3.2.3.2. Vývozné ceny do tretích krajín

- (63) Z indonézskych vývozných štatistík týkajúcich sa vývozu do tretích krajín počas obdobia revízneho prešetrovania možno odvodiť, že priemerné predajné ceny na dvoch hlavných vývozných trhoch, t. j. v Pakistane a na Filipínach (ktoré predstavujú viac než 50 % indonézskeho vývozného predaja do tretích krajín) sú podstatne nižšie než priemerné predajné ceny v Únii počas obdobia revízneho prešetrovania. Ako sa vysvetľuje v odôvodneniach 55 až 59, k dumpingovému rozpätiu vo výške 33,6 % sa dospelo odvodením indonézskych vývozných cien od všetkých vývozných predajných cien v tretích krajinách. Preto by Únia v prípade uplynutia platnosti opatrení bola pre indonézskych vyvážajúcich výrobcov príťažlivým trhom.

3.2.3.3. Absorpcia tretími trhmi

- (64) Ako sa vysvetľuje v odôvodneniach 48 a 49, absorpčná kapacita iných trhov než trhu Únie sa považuje za nízku. Z dôvodu chýbajúcej spolupráce nie sú v spise k dispozícii informácie o domácej indonézskej spotrebe príslušného výrobku, ale pri odhadovanej voľnej kapacite 5 300 ton na indonézskeho trhu a trhu Únie a vzhľadom na nízku absorpčnú kapacitu ostatných trhov je jasné, že Indonézia by mala dostatočnú voľnú kapacitu na pokrytie trhu Únie.
- (65) Preto sa nedá očakávať, že by bola nadmerná kapacita Indonézie v podstatnej miere nasmerovaná na iné trhy než trh Únie.

3.2.4. Záver o pravdepodobnosti opakovaného výskytu dumpingu

- (66) Z posúdenia vyššie uvedených skutočností vyplýva, že indonézsky vývoz na iné trhy než trh Únie by sa uskutočňoval za ceny, ktoré sú hlboko pod cenovým priemerom v Únii. Vzhľadom na veľkú voľne dostupnú kapacitu indonézskych vývozcov a chýbajúce iné veľké trhy pre takúto kapacitu teda vyvážajúci indonézski výrobcovia pravdepodobne v prípade zrušenia opatrení presmerujú veľké objemy za dumpingové ceny na trh Únie.
- (67) Vzhľadom na uvedené údaje a informácie sa konštatuje, že v prípade uplynutia platnosti opatrení by pravdepodobne došlo k opakovaniu dumpingu z Indonézie.

4. PRAVDEPODOBNOŠŤ POKRAČOVANIA ALEBO OPĀTOVNÉHO VÝSKYTU UJMY

4.1. Predbežná poznámka

- (68) Keďže výrobné odvetvie Únie tvorí iba jeden výrobca a dumpingový dovoz sa týka iba obmedzeného počtu čínskych a indonézskych vyvážajúcich výrobcov, ukazovatele ujmy a údaje o dovoze musia byť indexované, aby sa zabezpečila dôverynosť citlivých podnikových údajov.

4.2. Vymedzenie výrobného odvetvia Únie a výroby Únie

- (69) Podobný výrobok vyrábala počas obdobia revízneho prešetrovania iba jeden výrobca v Únii, ktorý tak predstavuje výrobné odvetvie Únie v zmysle článku 4 ods. 1 základného nariadenia.

4.3. Spotreba v Únii

- (70) Cyklamát sodný sa vyrába iba v Únii, ČĽR a Indonézii. Komisia stanovila spotrebu v Únii na základe objemov predaja výrobného odvetvia Únie na trhu Únie spolu s objemom dovozu cyklamátu sodného z ČĽR a Indonézie, ako sa vysvetľuje v odôvodnení 73.

(71) Spotreba v Únii sa vyvíjala takto:

Tabuľka 1

Spotreba v Únii

<i>Index (2011 = 100)</i>	2011	2012	2013	2014	Obdobie revízneho prešetrovania
Celková spotreba v Únii	100	103	93	97	101

Zdroj: Údaje výrobného odvetvia Únie, databáza podľa článku 14 ods. 6.

(72) Spotreba cyklamátu sodného v Únii sa najskôr v rokoch 2011 až 2013 znížila o 7 % a v ďalšom období sa zvýšila. Spotreba počas obdobia revízneho prešetrovania bola v podstate na rovnakej úrovni ako v roku 2011.

4.4. Dovozy z príslušných krajín

(73) Na účely tohto prešetrovania sa dovoz z ČLR považuje za celkový dovoz z ČLR okrem dovozu od spoločnosti Fang Da, ktorá je nie je predmetom tohto revízneho prešetrovania. Dovoz od spoločnosti Fang Da sa zohľadnil iba pri výpočte celkovej spotreby v Únii. Vzhľadom na chýbajúcu spoluprácu čínskych a indonézskych vyvážajúcich výrobcov pri tomto prešetrovaní Komisia využila na stanovenie objemu a cien dovozu z týchto dvoch krajín počas posudzovaného obdobia štatistické údaje z databázy podľa článku 14 ods. 6, keďže obsahovali dostatočne podrobné informácie na úrovni 10-miestnych kódov TARIC a doplnkových kódov TARIC.

(74) Keďže objem dovozu z Indonézie je v zmysle článku 3 ods. 4 základného nariadenia zanedbateľný, dovoz z príslušných krajín sa posudzoval osobitne.

4.4.1. ČLR

4.4.1.1. Objem a podiel na trhu

Tabuľka 2

Objem dovozu a podiel na trhu

<i>Index (2011 = 100)</i>	2011	2012	2013	2014	Obdobie revízneho prešetrovania
Objem dovozu	100	114	73	71	77
Podiel na trhu	100	110	79	73	77

Zdroj: Databáza podľa článku 14 ods. 6.

- (75) Objem dovozu z ČLR sa v posudzovanom období znížil o 23 %. V období rokov 2011 a 2012 sa najskôr zvýšil a odvtedy výrazne klesal, a to najmä z dôvodu veľmi veľkého náhleho poklesu o 41 indexových bodov v období rokov 2012 a 2013. V rokoch 2013 až 2014 došlo k ďalšiemu miernemu poklesu, po ktorom v období od roku 2014 do obdobia revízneho prešetrovania nasledoval nárast o 6 indexových bodov.
- (76) Podobný trend sa vyskytol aj v prípade zodpovedajúceho podielu na trhu počas posudzovaného obdobia, a to tiež s celkovým poklesom o 23 %.

4.4.1.2. Dovozné ceny

- (77) Cenové trendy čínskeho dovozu sa stanovili a analyzovali osobitne so zahrnutím antidumpingového cla aj bez neho. Bolo to tak najmä preto, že úroveň cla sa v roku 2012 zmenila, ako sa vysvetľuje v odôvodnení 1, a cenové trendy so zahrnutím antidumpingového cla umožnili objasniť vplyv tejto zmeny.

Tabuľka 3

Index dovozných cien (EUR/kg)

Index (2011 = 100)	2011	2012	2013	2014	Obdobie revízneho prešetrovania
Bez antidumpingového cla	100	105	105	101	104
Vrátane antidumpingového cla	100	109	112	108	111

Zdroj: Databáza podľa článku 14 ods. 6.

- (78) Počas posudzovaného obdobia sa priemerné ceny CIF dovozu z ČLR od iných výrobcov než Fang Da na hranici Únie (ceny bez antidumpingového cla) zvýšili o 4 %.
- (79) Pri zohľadnení účinku antidumpingového cla sa dovozné ceny počas posudzovaného obdobia zvýšili o 11 %. Treba pripomenúť, že v máji 2012 sa antidumpingové clo pre čínskych vyvážajúcich výrobcov patriacich do skupiny Rainbow Rich viac než zdvojnásobilo, čo sa odráža v náraste priemerných dovozných cien (vrátane antidumpingového cla) v období rokov 2011 až 2012.

4.4.1.3. Podhodnotenie ceny

- (80) Vzhľadom na chýbajúcu spoluprácu čínskych vyvážajúcich výrobcov, ktorí sú predmetom tohto revízneho prešetrovania, Komisia stanovila podhodnotenie ceny počas obdobia revízneho prešetrovania na základe porovnania váženej priemernej predajnej ceny, ktorú výrobca z Únie účtoval nezávislým zákazníkom na trhu Únie, upravenej na úroveň cien zo závodu, a priemernej čínskej dovoznej ceny z databázy podľa článku 14 ods. 6. Keďže neboli k dispozícii žiadne informácie o forme (druhu) čínskeho dovozu, na výpočet priemernej čínskej dovoznej ceny sa použil jednoduchý priemer.
- (81) Porovnanie preukázalo, že počas obdobia revízneho prešetrovania predstavovalo priemerné rozpätie podhodnotenia ceny vyjadrené ako percento z predajných cien výrobného odvetvia Únie 22,8 %, pričom sa zohľadnil účinok antidumpingového cla, ktoré sa vzťahovalo na čínsky dovoz. Keby sa odpočítalo antidumpingové clo vzťahujúce sa na vyvážajúcich čínskych výrobcov, ktorí sú predmetom opatrení, rozpätie podhodnotenia by bolo vo výške 32,3 %.

4.4.2. Indonézia

4.4.2.1. Objem a podiel na trhu

Tabuľka 4

Objem dovozu a podiel na trhu

Index (2011 = 100)	2011	2012	2013	2014	Obdobie revízneho prešetrovania
Objem dovozu	100	225	31	18	9
Podiel na trhu	100	218	34	19	9

Zdroj: Databáza podľa článku 14 ods. 6.

- (82) Počas posudzovaného obdobia klesli objem dovozu cyklamátu sodného z Indonézie do Únie aj podiel tohto dovozu na trhu o 91 %. Treba poznamenať, že absolútny objem dovozu z Indonézie bol v rokoch 2011 a 2012 nízky, v roku 2013 veľmi nízky a počas roka 2014 a obdobia revízneho prešetrovania zanedbateľný. Napriek tomu, že počas posudzovaného obdobia indonézsky dovoz do veľkej miery kolísal, jeho vplyv na výrobné odvetvie Únie sa môže v období rokov 2011 až 2012 považovať za veľmi obmedzený a od roku 2013 do obdobia revízneho prešetrovania za nepodstatný.

4.4.2.2. Dovozné ceny

Tabuľka 5

Index dovozných cien (EUR/kg)

Index (2011 = 100)	2011	2012	2013	2014	Obdobie revízneho prešetrovania
Bez antidumpingového cla	100	104	107	105	106

Zdroj: Databáza podľa článku 14 ods. 6.

- (83) Priemerná cena CIF indonézskeho dovozu na hranici Únie sa za posudzované obdobie zvýšila o 6 %.

4.4.2.3. Podhodnotenie ceny

- (84) Vzhľadom na chýbajúcu spoluprácu indonézskych vyvážajúcich výrobcov Komisia stanovila podhodnotenie ceny počas obdobia revízneho prešetrovania na základe porovnania váženej priemernej predajnej ceny, ktorú výrobca z Únie účtoval nezávislým zákazníkom na trhu Únie, upravenej na úroveň cien zo závodu, a priemernej indonézskej dovozných cien z databázy podľa článku 14 ods. 6. Keďže neboli k dispozícii žiadne informácie o forme (druhu) indonézskeho dovozu, na výpočet priemernej indonézskej dovozných cien sa použil jednoduchý priemer.
- (85) Porovnanie preukázalo, že počas obdobia revízneho prešetrovania predstavovalo priemerné rozpätie podhodnotenia ceny vyjadrené ako percento z predajných cien výrobného odvetvia Únie 24,1 %. Keby sa odpočítalo antidumpingové clo vzťahujúce sa na vyvážajúcich indonézskych výrobcov, ktorí sú predmetom opatrení, rozpätie podhodnotenia by bolo vo výške 33,6 %.

4.5. Hospodárska situácia výrobného odvetvia Únie

4.5.1. Všeobecné poznámky

- (86) Výroba cyklamátu sodného pozostáva z dvoch hlavných výrobných krokov. V prvom kroku, pri ktorom sa vyžaduje použitie reaktorov, sa surovina mení na surový (nečistý) cyklamát sodný. V druhom výrobnom kroku sa musí surový cyklamát sodný vyčistiť, aby sa mohol podľa platných regulačných predpisov využívať v potravinárstve, pri výrobe nápojov alebo vo farmaceutickom priemysle.
- (87) V dôsledku technického incidentu z júla 2011 (výbuch v továrni) nebolo vo výrobnom odvetví Únie možné od augusta 2011 do mája 2012 vykonávať prvý výrobný krok (reakciu), preto sa musel dočasne využívať dovážaný cyklamát sodný, ktorý sa ďalej čistil, aby získal komerčné vlastnosti.
- (88) Keďže výrobca z Únie nemal na výber a musel dočasne využívať dovoz a keďže obdobie a objem dovozu počas posudzovaného obdobia boli obmedzené, tento incident a jeho následky nespochybňujú vyššie uvedené závery týkajúce sa vymedzenia výrobného odvetvia Únie. V rokoch 2011 až 2012, teda na začiatku posudzovaného obdobia, to však výrazne ovplyvnilo hospodársku situáciu vo výrobnom odvetví Únie, a to najmä pokiaľ ide o objem kapacity, výroby a predaja, ako aj ziskové ukazovatele. Určitý, aj keď mierny, vplyv možno pozorovať aj v prípade vývoja dovozu. Tieto prvky sa zohľadňujú pri analýze vývoja ukazovateľov ujemy.
- (89) V tejto súvislosti a v súlade s článkom 3 ods. 5 základného nariadenia zahŕňalo skúmanie vplyvu dumpingového dovozu na výrobné odvetvie Únie hodnotenie všetkých hospodárskych ukazovateľov, ktoré mali počas posudzovaného obdobia vplyv na stav výrobného odvetvia Únie. Komisia s cieľom stanoviť ujmu vyhodnotila v zmysle článku 4 ods. 1 základného nariadenia hospodárske ukazovatele na základe údajov týkajúcich sa jediného výrobcu z Únie, ktorý tvorí výrobné odvetvie Únie.
- (90) Hospodárske ukazovatele jediného výrobcu z Únie, ktoré hodnotila Komisia, sú tieto: výroba, výrobná kapacita, využitie kapacity, objem predaja, podiel na trhu, rast, zamestnanosť, produktivita, náklady práce, rozsah dumpingového rozpätia a zotavenie sa z dumpingu v minulosti, priemerné jednotkové ceny, jednotkové náklady, zásoby, ziskovosť, peňažný tok, investície, návratnosť investícií a schopnosť získavať kapitál.

4.5.2. Ukazovatele ujemy

4.5.2.1. Výroba, výrobná kapacita a využitie kapacity

- (91) Celková výroba, výrobná kapacita a využitie kapacity v Únii sa v posudzovanom období vyvíjali takto:

Tabuľka 6

Výroba, výrobná kapacita a využitie kapacity

Index (2011 = 100)	2011	2012	2013	2014	Obdobie revízie- neho prešetro- vania
Objem výroby	100	104	189	159	157
Výrobná kapacita	100	114	171	171	171
Využitie kapacity	100	91	110	93	92

Zdroj: Údaje výrobného odvetvia Únie.

- (92) V priebehu posudzovaného obdobia celková výroba vzrástla o 57 %. Ako sa vysvetľuje v odôvodneniach 87 a 93, výroba výrobného odvetvia Únie bola však v rokoch 2011 až 2012 nezvyčajne nízka. V období od roku 2013 do obdobia revízneho prešetrovania sa úroveň výroby výrazne znížila, a to o 32 indexových bodov.
- (93) Výrobná kapacita sa počas posudzovaného obdobia významne zvýšila (o 71 %), tento trend sa však znova vysvetľuje nezvyčajne nízkou úrovňou v rokoch 2011 a 2012, ktorá bola dôsledkom technického incidentu vo výrobných zariadeniach. Kapacita sa vypočítala na základe mesiacov, počas ktorých mohlo výrobné odvetvie Únie vyrábať vlastný cyklamát sodný, teda 7 mesiacov v roku 2011, 8 mesiacov v roku 2012 a 12 mesiacov v ostatných obdobiach. Od roku 2013 zostala úroveň výrobných kapacít až do obdobia revízneho prešetrovania ustálená.
- (94) V období od roku 2011 do obdobia revízneho prešetrovania sa úroveň využívania kapacity znížila o 8 %, potom však až do roku 2013 nasledoval výrazný klesajúci trend v dôsledku zníženia objemu výroby.

4.5.2.2. Objem predaja a podiel na trhu

- (95) Objem predaja a podiel na trhu výrobného odvetvia Únie sa v posudzovanom období vyvíjali takto:

Tabuľka 7

Objem predaja a podiel na trhu

Index (2011 = 100)	2011	2012	2013	2014	Obdobie revízneho prešetrovania
Objem predaja	100	69	146	108	104
Podiel na trhu	100	67	157	111	104

Zdroj: Údaje výrobného odvetvia Únie a databáza podľa článku 14 ods. 6.

- (96) Objem predaja na trhu Únie a zodpovedajúci podiel na trhu vykazovali počas posudzovaného obdobia rovnaký trend. Celkovo sa zvýšili o 4 %.
- (97) Keďže oba údaje sa týkajú iba predaja cyklamátu sodného vlastnej výroby výrobného odvetvia Únie, úrovne za roky 2011 a 2012 boli nezvyčajne nízke z dôvodov uvedených v odôvodneniach 87 a 93. Od roku 2013, keď sa výroba vlastného cyklamátu sodného už ustálila, klesol predaj výrobného odvetvia Únie o 42 indexových bodov v dôsledku straty objednávok.
- (98) V období od roku 2013 do obdobia revízneho prešetrovania výrazne poklesol aj podiel na trhu. To je v rozpore s vývojom spotreby v Únii, ktorý sa zvýšil o 8 indexových bodov.

4.5.2.3. Rast

- (99) Situácia výrobného odvetvia Únie sa zlepšila v rokoch 2011 až 2013, keď dokázalo zvýšiť svoju výrobu, výrobnú kapacitu, predaj a podiel na trhu. Toto zvýšenie spôsobili dva faktory: i) zvýšenie antidumpingového cla pre niektorých vyvážajúcich výrobcov z ČĽR, ktoré sa v máji 2012 zdvojnásobilo, a ii) to, že výrobné odvetvie Únie mohlo znova počas celých 12 mesiacov roka 2013 v porovnaní len so 7 mesiacmi roka 2011 a 8 mesiacmi roka 2012 vyrábať vlastný cyklamát sodný.

- (100) Keby v júli 2011 nedošlo k výbuchu, výroba, využívanie kapacít, predaj a podiel na trhu by boli v rokoch 2011 a 2012 oveľa vyššie, keďže výrobné odvetvie Únie by mohlo dodávať svojim zákazníkom vlastný cyklamát sodný namiesto dovážaného, ktorý v období od augusta 2011 do mája 2012 ďalej spracúvalo (čistilo). V dôsledku toho by v rokoch 2011 až 2013 zaznamenalo oveľa nižší nárast vo výrobe, predaji a podiele na trhu, keďže výrobná kapacita by počas celého posudzovaného obdobia zostala na úrovni roka 2013. Od roku 2013 až do obdobia revízneho prešetrovania boli všetky vyššie uvedené trendy týkajúce sa objemov s výnimkou výrobných kapacít úplne opačné. Napriek tomu, že spotreba v Únii od roku 2013 neustále rástla, výrobné odvetvie Únie sa dostalo do fázy hospodárskeho poklesu. Ziskovosť výrobného odvetvia Únie zároveň v celom posudzovanom období zostávala výrazne záporná, čo bránilo jeho rastu.

4.5.2.4. Zamestnanosť a produktivita

- (101) Zamestnanosť a produktivita sa v posudzovanom období vyvíjali takto:

Tabuľka 8

Zamestnanosť a produktivita

Index (2011 = 100)	2011	2012	2013	2014	Obdobie revízneho prešetrovania
Počet zamestnancov	100	100	105	105	105
Produktivita (objem výroby na počet zamestnancov)	100	104	180	151	150

Zdroj: Údaje výrobného odvetvia Únie.

- (102) Napriek tomu, že v období od augusta 2011 do mája 2012 nebolo výrobné odvetvie Únie schopné vyrábať vlastný cyklamát sodný, rozhodlo sa zachovať plnú zamestnanosť, keďže prepúšťanie sa považovalo za príliš nákladné a nepotrebné. Aj keď v roku 2012 bol jeden zamestnanec prepustený, úroveň zamestnanosti sa v rokoch 2011 a 2012 nezmenila, keďže výrobné odvetvie Únie ešte v tom istom roku prijalo nového zamestnanca. V roku 2013 sa počet zamestnancov mierne zvýšil a potom zostal nezmenený až do obdobia revízneho prešetrovania.
- (103) Na produktivitu výrobného odvetvia Únie mal výbuch v továrni podobný vplyv ako na ďalšie uvedené ekonomické ukazovatele. Produktivita bola v období rokov 2011 a 2012 podobne mimoriadne nízka ako výroba, pričom neskôr, v roku 2013, prudko vzrástla takmer o 80 indexových bodov. Odvtedy však v dôsledku straty objednávok klesla v roku 2014 o 30 indexových bodov a na tejto úrovni zostala až do obdobia revízneho prešetrovania.

4.5.2.5. Veľkosť dumpingového rozpätia a zotavenie z minulého dumpingu

- (104) Antidumpingové opatrenia na dovoz od indonézskych vyvážajúcich výrobcov a všetkých čínskych vyvážajúcich výrobcov s výnimkou spoločnosti Fang Da sa zaviedli od roku 2004.
- (105) Ako už bolo uvedené, dumpingové rozpätia indonézskych a čínskych výrobcov (okrem spoločnosti Fang Da) počas obdobia revízneho prešetrovania boli výrazne nad úrovňou *de minimis*. Vzhľadom na pokračujúci dovoz veľkých objemov cyklamátu sodného za dumpingové ceny od čínskych výrobcov je vplyv na hospodársku situáciu výrobného odvetvia Únie značný.

4.5.2.6. Ceny a faktory ovplyvňujúce ceny

- (106) Priemerné jednotkové predajné ceny jediného výrobcu z Únie účtované neprepojeným zákazníkom v Únii sa v posudzovanom období vyvíjali takto:

Tabuľka 9

Predajné ceny v Únii

Index (2011 = 100)	2011	2012	2013	2014	Obdobie revízneho prešetrovania
Priemerná jednotková predajná cena	100	105	103	107	106
Priemerné jednotkové náklady na výrobu	100	107	97	95	96

Zdroj: Údaje výrobného odvetvia Únie

- (107) Priemerná jednotková predajná cena výrobného odvetvia Únie v posudzovanom období vzrástla o 6 %. V období rokov 2011 až 2012 sa najskôr zvýšila o 5 indexových bodov a potom zostala stabilná až do obdobia revízneho prešetrovania.
- (108) Priemerné jednotkové výrobné náklady výrobného odvetvia Únie sa v rokoch 2011 až 2012 zvýšili o 7 indexových bodov a potom v roku 2013 v porovnaní s rokom 2011 klesli o 10 indexových bodov. Od roku 2013 zostali až do obdobia revízneho prešetrovania ustálené. Tieto zmeny vyplývali najmä z kolísania nákladov na surovinu.
- (109) Vo vzťahu k uvedeným skutočnostiam treba uviesť, že výrobné odvetvie Únie nemohlo presne oddeliť náklady na čistenie od nákladov na celkovú výrobu. Preto indexy za roky 2011 a 2012 na rozdiel od indexov za roky 2013 a 2014 a obdobie revízneho prešetrovania odrážajú aj náklady na čistenie cyklamátu sodného, ktorý dovážalo výrobné odvetvie Únie.
- (110) Vzhľadom na vyššie uvedené by sa mali trendy v období rokov 2011 až 2012 a následných obdobiach interpretovať opatrne, keďže ich vývoj bol ovplyvnený (aj keď iba mierne) tým, že indexy z rokov 2011 a 2012 vychádzajú z iných súborov údajov.
- (111) V každom prípade boli priemerné jednotkové predajné ceny v celom posudzovanom období pod priemerom jednotkových nákladov na výrobu výrobného odvetvia Únie, ktorý sa uvádza v tabuľke vyššie.

4.5.2.7. Náklady práce

- (112) Priemerné náklady práce jediného výrobcu z Únie sa v posudzovanom období vyvíjali takto:

Tabuľka 10

Priemerné náklady práce na zamestnanca

Index (2011 = 100)	2011	2012	2013	2014	Obdobie revízneho prešetrovania
Priemerné náklady práce na zamestnanca	100	127	115	102	95

Zdroj: Údaje výrobného odvetvia Únie.

- (113) Priemerné náklady práce klesli počas celkového posudzovaného obdobia o 5 %. Tieto náklady sa však najskôr v roku 2012 zvýšili o 27 %, a to najmä v dôsledku kompenzácie vyplatenej prepustenému zamestnancovi, a potom stabilne klesali až do obdobia revízneho prešetrovania, kedy klesli o 5 % v porovnaní s úrovňou v roku 2011.

4.5.2.8. Zásoby

- (114) Úroveň zásob jediného výrobcu z Únie sa v posudzovanom období vyvíjala takto:

Tabuľka 11

Zásoby

<i>Index (2011 = 100)</i>	2011	2012	2013	2014	Obdobie revízneho prešetrovania
Konečný stav zásob	100	258	339	406	708
Konečný stav zásob ako percentuálny podiel výroby	100	249	179	255	451

Zdroj: Údaje výrobného odvetvia Únie.

- (115) Počas posudzovaného obdobia konečný stav zásob vyjadrený ako percentuálny podiel výroby výrazne kolísal. Najskôr sa v období rokov 2011 až 2012 zvýšil, potom v nasledujúcom roku klesol a napokon sa až do obdobia revízneho prešetrovania výrazne zvýšil. Celkovo sa počas posudzovaného obdobia zvýšil o 351 indexových bodov. Tento nárast čiastočne spôsobila neschopnosť výrobcu z Únie predať svoje výrobky z dôvodu konkurencieschopnosti lacných výrobkov z dovozu, ale aj nezvyčajne nízka úroveň zásob v roku 2011 po technickom incidente vysvetlenom v odôvodnení 87.

4.5.2.9. Ziskovosť, peňažný tok, investície, návratnosť investícií a schopnosť získavať kapitál

- (116) Ziskovosť, peňažný tok, investície a návratnosť investícií jediného výrobcu z Únie sa v posudzovanom období vyvíjali takto:

Tabuľka 12

Ziskovosť, peňažný tok, investície a návratnosť investícií

<i>Index (2011 = 100)</i>	2011	2012	2013	2014	Obdobie revízneho prešetrovania
Ziskovosť	- 100	- 111	- 82	- 61	- 69
Peňažný tok	100	- 500	- 1 107	- 559	- 766
Investície	100	203	15	0	0
Návratnosť investícií	- 100	- 42	- 104	- 79	- 77

Zdroj: Údaje výrobného odvetvia Únie.

- (117) Komisia stanovila ziskovosť výrobného odvetvia Únie vyjadrením čistého zisku z predaja cyklamátu sodného neprepojeným zákazníkom v Únii pred zdanením ako percentuálneho podielu z obratu z tohto predaja. Ako je uvedené v odôvodnení 109, náklady na výrobu použité na stanovenie úrovne zisku/straty na obdobie rokov 2011 až 2012 je možné stanoviť len celkovo, t. j. aj vrátane nákladov súvisiacich s dovážaným cyklamátom sodným. Na tomto základe z analýzy údajov o ziskovosti vyplýva, že výrobné odvetvie Únie malo počas celého posudzovaného obdobia významné straty. Osobitne vysoké boli v rokoch 2011 až 2012, v roku 2013 sa však situácia zlepšila.
- (118) Čistý peňažný tok je schopnosť výrobcu z Únie samofinancovať svoje činnosti. Trend v oblasti čistého peňažného toku stanoveného v súvislosti s celkovým predajom ⁽¹²⁾ cyklamátu sodného sa zmenil z kladného v roku 2011 na výrazne záporný v období od roku 2012 do obdobia revízneho prešetrovania.
- (119) Jediné významné investície sa realizovali v období rokov 2011 až 2013 a týkajú sa výlučne nahradenia výrobných nástrojov, o ktoré výrobné odvetvie prišlo pri výbuchu v roku 2011. Tieto investície plne pokryla poisťná zmluva.
- (120) Návratnosť investícií pozostáva zo zisku vyjadreného ako percentuálny podiel z čistej účtovnej hodnoty stálych aktív. Počas celého posudzovaného obdobia bola výrazne záporná.
- (121) Úroveň straty závažne ovplyvnila schopnosť výrobného odvetvia Únie získať kapitál.

4.5.3. Záver o ujme

- (122) Napriek tomu, že niektoré hospodárske ukazovatele týkajúce sa situácie výrobného odvetvia Únie, ako sú výroba, výrobná kapacita, predaj, podiel na trhu a produktivita, sa v období rokov 2011 až 2012 a v roku 2013 zlepšili, tieto trendy boli len čiastočne ovplyvnené skutočným vývojom na trhu vyplývajúcim z uloženia vyššieho antidumpingového cla niektorým vyvážajúcim výrobcom z ČLR v máji 2012.
- (123) Ako už bolo uvedené v odôvodnení 99, tieto zlepšenia sa dajú do veľkej miery vysvetliť aj: i) výbuchom v továrni v júli 2011, ii) tým, že výrobné odvetvie Únie nemohlo v dôsledku výbuchu vyrábať v období od augusta 2011 do mája 2012 vlastný cyklamát sodný, a iii) jeho návratom k plnému 12-mesačnému výrobnému procesu v roku 2013 po nahradení zničených výrobných liniek. Nárast týchto ukazovateľov do roku 2013 by bol jednoznačne oveľa nižší, keby k výbuchu nedošlo.
- (124) Kladný vývoj vyššie uvedených trendov sa jednoznačne začal meniť od roku 2013, keďže výroba, predaj, produktivita a podiel výrobného odvetvia Únie na trhu sa podstatne zhoršili.
- (125) Okrem toho bola počas celého posudzovaného obdobia finančná situácia výrobného odvetvia Únie neustále pomerne chýlostivá. Celkové veľmi záporné výsledky vykazovali najmä ukazovatele výrobného odvetvia Únie ako ziskovosť, peňažný tok a návratnosť investícií.
- (126) Na základe uvedeného Komisia dospela k záveru, že výrobné odvetvie Únie utrpelo počas obdobia revízneho prešetrovania značnú ujmu v zmysle článku 3 ods. 5 základného nariadenia.

4.6. Pravdepodobnosť pokračovania ujmy

4.6.1. Predbežná poznámka

- (127) Ako sa uvádza v odôvodneniach 122 až 126, výrobné odvetvie Únie utrpelo počas obdobia revízneho prešetrovania značnú ujmu. Úroveň čínskeho dovozu bola počas obdobia revízneho prešetrovania neustále pomerne značná, zatiaľ čo dovoz z Indonézie sa takmer úplne zastavil.

⁽¹²⁾ Na rozdiel od údajov o predaji uvedených v tabuľke 7 sa celkový predaj uvedený v tomto odôvodnení týka predaja cyklamátu sodného výrobného odvetvia Únie realizovaného na trhu Únie aj na vývoznom trhu a cyklamátu sodného na báze suroviny dovezenej v rokoch 2011 a 2012.

- (128) Cieľom posúdiť pravdepodobnosť pokračovania ujmy v prípade uplynutia platnosti opatrení, sa podľa článku 11 ods. 2 základného nariadenia analyzoval skutočný a potenciálny vplyv čínskeho dovozu na výrobného odvetvie Únie na jednej strane a indonézskeho dovozu na strane druhej. Potenciálny vplyv dovozu na situáciu výrobného odvetvia Únie sa stanovil na základe i) dostupnosti voľnej kapacity vývozcov, ii) pravdepodobného vývoja objemu dumpingového dovozu a iii) cenovej úrovne čínskeho a indonézskeho dovozu.

4.6.2. ČLR

- (129) Napriek istému poklesu počas posudzovaného obdobia (pozri tabuľku 2) zostával dovoz z ČLR stále na pomerne vysokej úrovni, pričom jeho podiel na trhu bol v rozpätí od 40 % do 60 %. Ako bolo uvedené v odôvodnení 81, zodpovedajúce ceny významne podhodnocovali ceny Únie, t. j. o 23 % pri zohľadnení vplyvu v súčasnosti platných antidumpingových opatrení. Pri takomto objeme dovozu na takejto cenovej úrovni čínsky dumpingový dovoz nepochybne spôsoboval stláčanie cien na trhu Únie, čím tiež prispieval k ujme, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Únie.
- (130) Pokiaľ ide o potenciálny vplyv čínskeho dovozu v prípade zrušenia opatrení, najskôr treba pripomenúť, že z vyššie uvedenej analýzy dostupných kapacít v ČLR (pozri odôvodnenie 45) vyplýva, že voľne dostupná výrobná kapacita spoločností v ČLR, ktorých sa týka revízne prešetrovanie, minimálne trojnásobne preyšuje veľkosť trhu Únie. Okrem toho sa dospelo k záveru, že Únia je pre čínskych vývozcov stále príťažlivým trhom, čo potvrdzuje aj súčasná úroveň dovozu, a že v prípade zrušenia opatrení sa bude minimálne časť dostupných nadmerných kapacít stále vyvíjať do Únie.
- (131) Vzhľadom na značné úrovne dumpingu a podhodnotenia, a to najmä pri abstrahovaní účinku zavedených antidumpingových opatrení, sa budú do Únie vyvíjať ďalšie objemy uvedené vyššie za dumpingové ceny, ktoré budú výrazne nižšie než ceny a náklady výrobcu z Únie.
- (132) Samotný kombinovaný vplyv takýchto objemov a cien by pravdepodobne naďalej spôsoboval ujmu výrobnému odvetviu Únie, ktoré je už tak v chýlostivej situácii.

4.6.3. Indonézia

- (133) Dovoz z Indonézie do Únie počas obdobia revízneho prešetrovania takmer neexistoval, a preto sa analýza nižšie bude zameriavať na pravdepodobný vývoj dovozu v prípade zrušenia opatrení.
- (134) Z analýzy vyššie vyplynulo, že Indonézia má voľnú kapacitu, ktorá zodpovedá takmer celému trhu s cyklamátom sodným v Únii. Vzhľadom na indonézske vývozné ceny na trhoch tretích krajín a to, že cyklamát sodný je na množstve veľkých trhov tretích krajín zakázané používať v potravinách, nápojoch a farmaceutických výrobkoch, existuje veľká pravdepodobnosť, že v prípade zrušenia opatrení Indonézia obnoví vývoz na trh Únie.
- (135) Pokiaľ ide o ceny, pri prešetrovaní sa zistilo, že indonézske vývozné ceny v tretích krajinách boli v období revízneho prešetrovania dumpingové a vo všeobecnosti nízke, dokonca oveľa nižšie než ceny a náklady výrobcu z Únie.
- (136) Vzhľadom na vyššie uvedené je možné dospieť k záveru, že v prípade zrušenia opatrení je veľmi pravdepodobné, že Indonézia obnoví vývoz veľkého množstva cyklamátu sodného do Únie za dumpingové a nízke ceny, ktoré podhodnotia cenu výrobného odvetvia Únie. To by malo veľmi pravdepodobne za následok pokračovanie značnej ujmy, ktorou v súčasnosti trpí výrobné odvetvie Únie, a dokonca zhoršenie jeho situácie.

4.7. Záver

- (137) Na základe uvedených skutočností sa dospelo k záveru, že existuje pravdepodobnosť pokračovania ujmy, ak by sa opatrenia zrušili.

5. ZÁUJEM ÚNIE

- (138) V súlade s článkom 21 základného nariadenia Komisia skúmala, či by bolo zachovanie existujúcich antidumpingových opatrení na dovoz z ČLR a Indonézie v rozpore so záujmom Únie ako celku. Stanovenie záujmu Únie vychádzalo zo zhodnotenia všetkých rôznych dotknutých záujmov vrátane záujmov výrobného odvetvia Únie, dovozcov/obchodníkov a používateľov.
- (139) V súlade s článkom 21 ods. 2 základného nariadenia dostali všetky zainteresované strany možnosť vyjadriť svoje stanovisko.
- (140) Na tomto základe Komisia skúmala, či napriek vyššie uvedeným záverom existujú presvedčivé dôvody, ktoré by viedli k záveru, že zachovanie existujúcich opatrení nie je v záujme Únie.

5.1. Záujem výrobného odvetvia Únie

- (141) Z prešetrovania vyplynulo, že počas celého posudzovaného obdobia bolo výrobné odvetvie Únie napriek existujúcim opatreniam proti Indonézii a ČLR (s výnimkou spoločnosti Fang Da) stratové a prichádzalo o výrobu, objem predaja a podiel na trhu Únie. V tom istom období sa neustále uskutočňoval dovoz z ČLR vo veľkých objemoch, ktorý podhodnocoval ceny výrobného odvetvia Únie. Ako je vysvetlené vyššie, v prípade zrušenia opatrení existuje veľká pravdepodobnosť, že čínsky dovoz od iných spoločností než Fang Da bude naďalej rásť a obnoví sa indonézsky dovoz za dumpingové a nízke ceny. Ako je uvedené vyššie, po uplynutí platnosti existujúcich opatrení nastane pravdepodobne ďalšie zhoršenie už tak chúlостivej situácie výrobného odvetvia Únie, ktoré tak môže byť donútené ukončiť celú výrobu cyklamátu sodného, čo bude mať za následok nezamestnanosť a alternatívne zdroje dodávok do Únie.
- (142) V prípade zachovania opatrení sa očakáva, že výrobné odvetvie Únie bude môcť zvýšiť ceny, zintenzívniť výrobu a objem, a tak postupne začať dosahovať zisk.
- (143) Komisia preto dospela k záveru, že zachovanie platných opatrení voči Číne a Indonézii by bolo v záujme výrobného odvetvia Únie.

5.2. Záujem dovozcov/obchodníkov

- (144) Zo strany dovozcov/obchodníkov neexistovala žiadna spolupráca. Vzhľadom na túto chýbajúcu spoluprácu sa môže odôvodnene predpokladať, že príslušný výrobok nepredstavuje hlavnú časť obratu dovozcov/obchodníkov a že žiadne skutočnosti nenaznačujú možný neprímerane negatívny účinok zachovania opatrení.

5.3. Záujem používateľov

- (145) Pri tomto prešetrovaní sa spolupráca len čiastočne nadviazala s jedným používateľom.
- (146) Hlavní koncoví používatelia príslušného výrobku v Únii sú v odvetví výroby potravín a nápojov a vo farmaceutickom priemysle. Pri predchádzajúcom prešetrovaní týkajúcom sa dovozu cyklamátu sodného sa zistilo, že cyklamát sodný predstavuje takú malú časť nákladov na výrobu, že účinok uloženia antidumpingového cla nie je významný. To sa potvrdilo aj v čiastočne vyplnenom dotazníku, ktorý Komisia dostala od vyššie uvedeného používateľa. Keďže pri tomto prešetrovaní nie sú zastúpené žiadne ďalšie spoločnosti vyrábajúce potraviny a nápoje a farmaceutické spoločnosti, je odôvodnené dospieť k záveru, že predĺženie platnosti opatrení nebude mať na používateľov žiadny zásadný vplyv.
- (147) Vzhľadom na uvedenú pripomienku, že v prípade neuloženia opatrení môže byť výrobné odvetvie Únie donútené zastaviť výrobu cyklamátu sodného, a vzhľadom na existenciu iba niekoľkých výrobcov cyklamátu sodného vo svete, budú mať opatrenia ešte pravdepodobnejšie pozitívny prínos pre používateľov vtedy, ak sa zachová výroba cyklamátu sodného v Únii a ak si budú môcť vyberať cyklamát sodný od rôznych konkurenčných výrobcov.

5.4. Záver o záujme Únie

- (148) Vzhľadom na uvedené skutočnosti Komisia dospela k záveru, že z hľadiska záujmu Únie neexistujú žiadne presvedčivé dôvody proti predĺženiu platnosti existujúcich antidumpingových opatrení na dovoz z ČĽR a Indonézie.

6. ANTIDUMPINGOVÉ OPATRENIA

- (149) Z uvedených úvah vyplýva, že ako to stanovuje článok 11 ods. 2 základného nariadenia, antidumpingové opatrenia uplatniteľné na dovoz cyklamátu sodného s pôvodom v ČĽR a Indonézii, ktoré sa ukladajú nariadením Rady (EÚ) č. 492/2010 zmeneným nariadením (EÚ) č. 398/2012, by sa mali zachovať. Spoločnosti Fang Da Food Additive (Shen Zhen) Limited a Fang Da Food Additive (Yang Quan) Limited by mali byť z týchto opatrení vyňaté, keďže v prípade týchto vývozcov sa pri pôvodnom prešetrovaní nezistil žiadny dumping.

- (150) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom výboru zriadeného článkom 15 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1225/2009,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

1. Týmto sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz cyklamátu sodného, ktorý je v súčasnosti zaradený pod číselný znak KN ex 2929 90 00 (kód TARIC 2929 90 00 10) s pôvodom v Čínskej ľudovej republike a Indonézii.

2. Na výrobok opísaný v odseku 1 a vyrábaný ďalej uvedenými spoločnosťami sa uplatňujú tieto sadzby konečného antidumpingového cla uplatniteľné na čistú frankocenu na hranici Únie pred preclením:

Krajina	Spoločnosť	Sadzba antidumpingového cla (EUR/kg)	Doplňkový kód TARIC
Čínska ľudová republika	Golden Time Enterprise (Shenzhen) Co. Ltd, Shanglilang, Cha Shan Industrial Area, Buji Town, Shenzhen City, Guangdong Province, Čínska ľudová republika Golden Time Chemical (Jiangsu) Co., Ltd, No 90-168, Fangshui Road, Chemical Industry Zone, Nanjing, Jiangsu Province, Čínska ľudová republika	0,23	A473
Čínska ľudová republika	Všetky ostatné spoločnosti [okrem Fang Da Food Additive (Shen Zhen) Limited – doplnkový kód TARIC A471 a Fang Da Food Additive (Yang Quan) Limited – doplnkový kód TARIC A472]	0,26	A999
Indonézia	PT. Golden Sari (Chemical Industry), Mitra Bahari Blok D1- D2, Jalan Pakin No 1, Sunda Kelapa, Jakarta 14440, Indonézia	0,24	A502
Indonézia	Všetky ostatné spoločnosti	0,27	A999

3. Uplatňovanie individuálnych colných sadzieb stanovených pre spoločnosti uvedené v odseku 2 je podmienené predložením platnej obchodnej faktúry colným orgánom členských štátov, na ktorej musí byť uvedené vyhlásenie s dátumom a podpisom predstavitelia subjektu, ktorý takúto faktúru vydáva, s uvedením jeho/jej mena a funkcie, v tomto znení: „Ja, podpísaný, potvrdzujem, že (objem) cyklamátu sodného, ktorý sa predal na vývoz do Európskej únie, na ktorý sa vzťahuje táto faktúra, vyrobila spoločnosť (názov a adresa spoločnosti) (doplnkový kód TARIC) v (dotknutej krajine). Vyhlasujem, že informácie uvedené v tejto faktúre sú úplné a správne.“ Ak sa takáto faktúra nepredloží, uplatňuje sa colná sadzba vzťahujúca sa na všetky ostatné spoločnosti.
4. V prípadoch, keď bol tovar poškodený pred prepustením do voľného obehu a keď sa preto cena skutočne zaplatená alebo splatná pomerne rozdelila s cieľom stanoviť colnú hodnotu podľa článku 131 vykonávacieho nariadenia Komisie (EÚ) 2015/2447 ⁽¹³⁾, výška antidumpingového cla vypočítaná podľa odseku 2 tohto článku sa zníži o percento, ktoré zodpovedá pomernej časti skutočne zaplatenej alebo splatnej ceny.
5. Pokiaľ nie je uvedené inak, uplatňujú sa príslušné platné ustanovenia týkajúce sa cla.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 15. júla 2016

Za Komisiu
predseda
Jean-Claude JUNCKER

⁽¹³⁾ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2015/2447 z 24. novembra 2015, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá vykonávania určitých ustanovení nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 952/2013, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Únie (Ú. v. EÚ L 343, 29.12.2015, s. 558).

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2016/1161**z 15. júla 2016,****ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013 zo 17. decembra 2013, ktorým sa vytvára spoločná organizácia trhov s poľnohospodárskymi výrobkami a ktorým sa zrušujú nariadenia Rady (EHS) č. 922/72, (EHS) č. 234/79, (ES) č. 1037/2001 a (ES) č. 1234/2007 ⁽¹⁾,so zreteľom na vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 543/2011 zo 7. júna 2011, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007, pokiaľ ide o sektory ovocia a zeleniny a spracovaného ovocia a zeleniny ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 136 ods. 1,

keďže:

- (1) Vykonávacím nariadením (EÚ) č. 543/2011 sa v súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní ustanovujú kritériá, na základe ktorých Komisia stanovuje paušálne hodnoty na dovoz z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XVI k uvedenému nariadeniu.
- (2) Paušálne dovozné hodnoty sa vypočítajú každý pracovný deň v súlade s článkom 136 ods. 1 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011, pričom sa zohľadnia premenlivé každodenné údaje. Toto nariadenie by preto malo nadobudnúť účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 136 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 15. júla 2016

Za Komisiu

v mene predsedu

Jerzy PLEWA

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 671.⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 157, 15.6.2011, s. 1.

PRÍLOHA

Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Číselný znak KN	Kód tretej krajiny ⁽¹⁾	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	MA	166,2
	ZZ	166,2
0709 93 10	TR	136,9
	ZZ	136,9
0805 50 10	AR	144,6
	BO	217,8
	CL	120,9
	UY	200,2
	ZA	176,3
	ZZ	172,0
	ZZ	172,0
0808 10 80	AR	193,6
	BR	92,6
	CL	130,5
	CN	102,6
	NZ	147,2
	US	117,0
	ZA	111,6
	ZZ	127,9
	ZZ	127,9
	ZZ	127,9
0808 30 90	AR	182,6
	CL	112,1
	NZ	156,3
	ZA	137,7
	ZZ	147,2
0809 10 00	TR	191,2
	ZZ	191,2
0809 29 00	TR	281,0
	ZZ	281,0

⁽¹⁾ Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (EÚ) č. 1106/2012 z 27. novembra 2012, ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 471/2009 o štatistike Spoločenstva o zahraničnom obchode s nečlenskými krajinami, pokiaľ ide o aktualizáciu nomenklatúry krajín a území (Ú. v. EÚ L 328, 28.11.2012, s. 7). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.

ROZHODNUTIA

ROZHODNUTIE EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY (EÚ) 2016/1162

z 30. júna 2016

o sprístupňovaní dôverných informácií v súvislosti s vyšetrovaním trestných činov (ECB/2016/19)

RADA GUVERNÉROV EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY,

so zreteľom na Štatút Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky, a najmä na jeho článok 12.3,

so zreteľom na rozhodnutie ECB/2004/2 z 19. februára 2004, ktorým sa prijíma rokovací poriadok Európskej centrálnej banky ⁽¹⁾, a najmä na jeho články 23 a 23a,

keďže:

- (1) Po zriadení jednotného mechanizmu dohľadu by mohli Európska centrálna banka (ECB), ako aj príslušné vnútroštátne orgány prijímať žiadosti od vnútroštátnych orgánov zaoberajúcich sa vyšetrovaním trestných činov týkajúce sa sprístupnenia dôverných informácií, ktoré boli vytvorené alebo prijaté počas uskutočňovania ich úloh v oblasti dohľadu a plnenia s tým spojených povinností.
- (2) Podľa článku 136 nariadenia Európskej centrálnej banky (EÚ) č. 468/2014 (ECB/2014/17) ⁽²⁾, ak ECB pri vykonávaní svojich úloh na základe nariadenia Rady (EÚ) č. 1024/2013 ⁽³⁾ má dôvodné podozrenie, že mohol byť spáchaný trestný čin, požiada dotknutý príslušný vnútroštátny orgán, aby záležitosť postúpil orgánom príslušným na vyšetrovanie a možné trestné stíhanie v súlade s vnútroštátnym právom.
- (3) Medzi príslušnými vnútroštátnymi orgánmi a vnútroštátnymi orgánmi zaoberajúcimi sa vyšetrovaním trestných činov existuje v súlade s vnútroštátnym právom dlhodobá spolupráca v oblasti prístupu k dôverným informáciám o dohliadaných subjektoch v zmysle článku 2 ods. 20 a o dohliadaných skupinách v zmysle článku 2 ods. 21 nariadenia (EÚ) č. 468/2014 (ECB/2014/17). Podmienky takejto spolupráce a sprístupňovania dôverných informácií vnútroštátnym orgánom zaoberajúcim sa vyšetrovaním trestných činov sú vo veľkej miere stanovené vnútroštátnym právom. Právo Únie však má určitý vplyv na podmienky, za ktorých môžu byť dôverné informácie, ktorými disponujú príslušné orgány v rámci jednotného mechanizmu dohľadu vrátane ECB, sprístupnené vnútroštátnym orgánom zaoberajúcim sa vyšetrovaním trestných činov na ich žiadosť. Tieto ustanovenia práva Únie ustanovujú napríklad zásadu lojálnej spolupráce, povinnosti spolupracovať v dobrej viere a navzájom si vymieňať informácie v rámci jednotného mechanizmu dohľadu, povinnosť ochrany osobných údajov a povinnosť zachovávať služobné tajomstvo.
- (4) Tieto podmienky sa okrem ich uplatňovania na sprístupňovanie dôverných informácií, ktoré sa týkajú úloh zverených ECB nariadením (EÚ) č. 1024/2013 vrátane informácií, ktorými disponujú príslušné vnútroštátne orgány v súvislosti s poskytovaním pomoci ECB pri plnení jej úloh podľa uvedeného nariadenia, môžu v zásade uplatňovať aj na sprístupňovanie dôverných informácií, ktoré sa týkajú úloh v oblasti menovej politiky a iných úloh súvisiacich s ESCB/Eurosystémom.
- (5) ECB by mala dodržiavať povinnosť zachovávať služobné tajomstvo a zabezpečiť svoje fungovanie a nezávislosť. Navyše by mala ECB naďalej rešpektovať verejný záujem a niektoré súkromné záujmy a v tejto súvislosti nesprístupňovať určité dokumenty alebo informácie, ak by ich sprístupnenie vážne poškodilo uvedené záujmy. Tieto povinnosti by však nemali viesť k absolútnemu zákazu pre ECB sprístupňovať vnútroštátnym orgánom zaoberajúcim sa vyšetrovaním trestných činov dôverné informácie, ktoré podliehajú povinnosti zachovávať služobné tajomstvo.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 80, 18.3.2004, s. 33.

⁽²⁾ Nariadenie Európskej centrálnej banky (EÚ) č. 468/2014 zo 16. apríla 2014 o rámci pre spoluprácu v rámci jednotného mechanizmu dohľadu medzi Európskou centrálnou bankou, príslušnými vnútroštátnymi orgánmi a určenými vnútroštátnymi orgánmi (nariadenie o rámci JMD) (ECB/2014/17) (Ú. v. EÚ L 141, 14.5.2014, s. 1).

⁽³⁾ Nariadenie Rady (EÚ) č. 1024/2013 z 15. októbra 2013, ktorým sa Európska centrálna banka poveruje osobitnými úlohami, pokiaľ ide o politiky týkajúce sa prudenciálneho dohľadu nad úverovými inštitúciami (Ú. v. EÚ L 287, 29.10.2013, s. 63).

- (6) Právo Únie ustanovuje, že je potrebné chrániť dôvernosť určitých informácií alebo dokumentov vrátane osobných údajov a až na niektoré výnimky zakazuje sprístupňovanie dôverných informácií alebo dokumentov tretím osobám. Konkrétne podľa pravidiel pre zachovávanie služobného tajomstva uvedených v smernici Európskeho parlamentu a Rady 2013/36/EÚ⁽¹⁾ sa dôverné informácie, ktoré osoby, ktoré v súčasnosti pracujú pre príslušné orgány alebo pre ne v minulosti pracovali, a audítori a znalci konajúci v mene príslušných orgánov získajú pri výkone svojich úloh, môžu zverejniť iba v súhrnnej alebo úhrnnej podobe, na základe ktorej nie je možné identifikovať jednotlivé úverové inštitúcie, bez toho, aby boli dotknuté prípady, na ktoré sa vzťahuje trestné právo.
- (7) Podľa článku 37.2 Štatútu Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky sa na osoby, ktoré majú prístup k informáciám, na ktoré sa vzťahujú predpisy Únie ukládajúce povinnosť mlčanlivosti, vzťahujú tieto predpisy.
- (8) V práve Únie ešte nebol vytvorený procesný rámec pre vybavovanie žiadostí prijatých ECB, príslušnými vnútroštátnymi orgánmi alebo národnými centrálnymi bankami od vnútroštátnych orgánov zaoberajúcich sa vyšetrovaním trestných činov, ktoré sa týkajú sprístupnenia dôverných informácií súvisiacich s úlohami zverenými ECB nariadením (EÚ) č. 1024/2013 vrátane informácií, ktorými disponuje príslušný vnútroštátny orgán alebo národná centrálna banka v súvislosti s poskytovaním pomoci ECB pri plnení jej úloh podľa nariadenia (EÚ) 1024/2013, alebo s úlohami v oblasti menovej politiky a inými úlohami súvisiacimi s ESCB/Eurosystemom. Uplatňovanie vnútroštátnych procesných pravidiel, ktoré sa vzťahujú na takéto žiadosti, by však malo byť konzistentné so všeobecnými zásadami práva Únie, najmä so zásadou lojálnej spolupráce a povinnosťami spolupracovať v dobrej viere a navzájom si vymieňať informácie, ako je to ustanovené v článku 6 nariadenia (EÚ) 1024/2013. ECB by preto uvítala, ak by ju príslušný vnútroštátny orgán alebo národná centrálna banka v súlade s právom Únie v prípade potreby informovali alebo uskutočnili s ňou konzultácie o žiadostiach, ktoré prijali od vnútroštátnych orgánov zaoberajúcich sa vyšetrovaním trestných činov, a ktoré sa týkajú sprístupnenia dôverných informácií súvisiacich s úlohami zverenými ECB nariadením (EÚ) č. 1024/2013 vrátane informácií, ktorými disponuje príslušný vnútroštátny orgán alebo národná centrálna banka v súvislosti s poskytovaním pomoci ECB pri plnení jej úloh podľa nariadenia (EÚ) 1024/2013, alebo s úlohami v oblasti menovej politiky a inými úlohami súvisiacimi s ESCB/Eurosystemom.
- (9) Toto rozhodnutie sa nevzťahuje na žiadosti o prístup k informáciám o osobách, ktoré majú zamestnanecký vzťah v ECB alebo priamy alebo nepriamy zmluvný vzťah s ECB, ktorého predmetom je vykonanie stavebných prác, dodanie výrobkov alebo poskytovanie služieb.
- (10) Toto rozhodnutie by preto malo ustanoviť podmienky, ktoré bude ECB uplatňovať na sprístupňovanie dôverných informácií, ktoré sa týkajú úloh zverených ECB nariadením (EÚ) č. 1024/2013 alebo úloh v oblasti menovej politiky a iných úloh súvisiacich s ESCB/Eurosystemom, zo strany príslušných vnútroštátnych orgánov alebo národných centrálnych bánk, pre vnútroštátne orgány zaoberajúce sa vyšetrovaním trestných činov.
- (11) Kancelária pre dodržiavanie pravidiel a riadenie ECB je v rámci ECB koordinátorom pre žiadosti o prístup k dokumentom, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti tohto rozhodnutia,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Vymedzenie pojmov

Na účely tohto rozhodnutia sa uplatňuje toto vymedzenie pojmov:

- a) „dôvernými informáciami“ sa rozumejú akékoľvek dôverné informácie vrátane informácií, na ktoré sa vzťahuje ochrana údajov, povinnosť služobného tajomstva alebo povinnosť služobného tajomstva ustanovená v smernici 2013/36/EÚ, alebo dokumentov so stupňom utajenia „ECB-CONFIDENTIAL“ alebo „ECB-SECRET“ podľa režimu utajenia ECB; nepatria sem však informácie, ktoré sa týkajú osôb, ktoré majú zamestnanecký pomer v ECB, alebo priamy alebo nepriamy zmluvný vzťah s ECB na vykonanie stavebných prác, dodanie výrobkov alebo poskytovanie služieb;

⁽¹⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2013/36/EÚ z 26. júna 2013 o prístupe k činnosti úverových inštitúcií a prudenciálnom dohľade nad úverovými inštitúciami a investičnými spoločnosťami, o zmene smernice 2002/87/ES a o zrušení smerníc 2006/48/ES a 2006/49/ES (Ú. v. EÚ L 176, 27.6.2013, s. 338).

- b) „vnútroštátnym orgánom zaoberajúcim sa vyšetrovaním trestných činov“ sa rozumie vnútroštátny orgán s právomocami v oblasti trestného práva;
- c) „príslušný vnútroštátny orgán“ má rovnaký význam ako v článku 2 bod 2 nariadenia (EÚ) č. 1024/2013. Týmto nie sú dotknuté ustanovenia vnútroštátneho práva, podľa ktorých sa národným centrálnym bankám, ktoré nie sú príslušnými vnútroštátnymi orgánmi, zverujú určité úlohy v oblasti dohľadu. V prípade takýchto ustanovení sa príslušnými vnútroštátnymi orgánmi na účely tohto rozhodnutia rozumejú aj národné centrálné banky, pokiaľ ide o úlohy v oblasti dohľadu, ktoré im boli zverené vnútroštátnym právom.

Článok 2

Žiadosti prijaté ECB od vnútroštátnych orgánov zaoberajúcich sa vyšetrovaním trestných činov

1. ECB môže na základe žiadosti vnútroštátneho orgánu zaoberajúceho sa vyšetrovaním trestných činov poskytnúť dôverné informácie, ktorými disponuje, a ktoré sa týkajú úloh zverených ECB nariadením (EÚ) č. 1024/2013 alebo úloh v oblasti menovej politiky alebo úloh súvisiacich s ESCB/Eurosystemom, príslušnému vnútroštátnemu orgánu alebo národnej centrálnej banke na sprístupnenie pre dotknutý vnútroštátny orgán zaoberajúci sa vyšetrovaním trestných činov za ďalej uvedených podmienok:
- a) dotknutý príslušný vnútroštátny orgán alebo dotknutá národná centrálna banka sa zaväzujú vybaviť takúto žiadosť v mene ECB;
- b) buď: i) je v práve Únie alebo vo vnútroštátnom práve zakotvená výslovná povinnosť sprístupniť takéto informácie vnútroštátnemu orgánu zaoberajúcemu sa vyšetrovaním trestných činov; ii) alebo príslušný právny rámec umožňuje sprístupnenie takýchto dôverných informácií, a pre odmietnutie sprístupnenia takýchto informácií neexistuje závažný dôvod spojený s potrebou chrániť záujmy Únie alebo zabrániť akémukoľvek zasahovaniu do fungovania a nezávislosti ECB, najmä ak by bolo ohrozené plnenie úloh, ktorými bola poverená;
- c) dotknutý príslušný vnútroštátny orgán alebo dotknutá národná centrálna banka sa zaväzujú vyžadovať od vnútroštátneho orgánu zaoberajúceho sa vyšetrovaním trestných činov, aby zaručil ochranu poskytnutých dôverných informácií pred zverejnením.
2. Odsek 1 sa uplatňuje bez toho, aby tým boli dotknuté akékoľvek osobitné ustanovenia podľa práva Únie alebo vnútroštátnych právnych predpisov týkajúcich sa sprístupnenia takýchto dôverných informácií.

Článok 3

Žiadosti prijaté príslušnými vnútroštátnymi orgánmi alebo národnými centrálnymi bankami od vnútroštátnych orgánov zaoberajúcich sa vyšetrovaním trestných činov

1. ECB požiada príslušné vnútroštátne orgány alebo národné centrálné banky, aby ju po prijatí žiadosti vnútroštátneho orgánu zaoberajúceho sa vyšetrovaním trestných činov o sprístupnenie dôverných informácií, ktoré sa týkajú úloh zverených ECB nariadením (EÚ) č. 1024/2013 alebo úloh v oblasti menovej politiky alebo úloh súvisiacich s ESCB/Eurosystemom, konzultovali v prípade, že je to možné, o tom, ako vybaviť takúto žiadosť, a to bez ohľadu na to, či dotknutými informáciami disponuje ECB alebo dotknutý príslušný vnútroštátny orgán alebo dotknutá národná centrálna banka. ECB poskytne poradenstvo o tom, či dotknuté informácie môžu byť sprístupnené a prípadne o tom, či existujú závažné dôvody spojené s potrebou chrániť záujmy Únie alebo zabrániť akémukoľvek zasahovaniu do fungovania a nezávislosti ECB na zamietnutie sprístupnenia príslušných dôverných informácií. ECB poskytne príslušnému vnútroštátnemu orgánu alebo národnej centrálnej banke poradenstvo, ak o to bola požiadaná dostatočne včas predtým, ako príslušný vnútroštátny orgán alebo národná centrálna banka prijmú konečné rozhodnutie a poskytnú konečnú odpoveď na žiadosť o sprístupnenie informácií.
2. ECB požiada príslušné vnútroštátne orgány, aby súhlasili s tým, že ju budú včas a v každom prípade pred poskytnutím konečnej odpovede informovať o žiadostiach o sprístupnenie dôverných informácií prijatých od vnútroštátnych orgánov zaoberajúcich sa vyšetrovaním trestných činov týkajúcich sa menej významných úverových inštitúcií, ktoré sú pod priamym dohľadom dotknutého príslušného vnútroštátneho orgánu pri výkone svojich úloh dohľadu v zmysle nariadenia (EÚ) 1024/2013, ak takýto príslušný vnútroštátny orgán dospel k záveru, že požadované informácie sú významné alebo že ich sprístupnenie by mohlo nepriaznivo ovplyvniť povest' jednotného mechanizmu dohľadu. ECB vyvinie najvyššie možné úsilie na poskytnutie odpovede v lehote stanovenej dotknutým príslušným vnútroštátnym orgánom za predpokladu, že táto lehota je primeraná, objektívne odôvodniteľná a uplynie predtým, ako príslušný vnútroštátny orgán prijme konečné rozhodnutie a poskytne konečnú odpoveď vnútroštátnemu orgánu zaoberajúcemu sa vyšetrovaním trestných činov.
3. ECB požiada príslušné vnútroštátne orgány a národné centrálné banky, aby súhlasili s tým, že ju budú pravidelne informovať o všetkých žiadostiach od vnútroštátnych orgánov zaoberajúcich sa vyšetrovaním trestných činov, ak ECB nebola konzultovaná podľa odseku 1 alebo informovaná podľa odseku 2 z dôvodov, na ktoré nemali vplyv a, ak je to možné, o všetkých informáciách sprístupnených na základe takýchto žiadostí.

Článok 4

Nadobudnutie účinnosti

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Vo Frankfurte nad Mohanom 30. júna 2016

Prezident ECB
Mario DRAGHI

AKTY PRIJATÉ ORGÁNMI ZRIADENÝMI MEDZINÁRODNÝMI DOHODAMI

ROZHODNUTIE č. 3/2016 VÝBORU VEĽVYSLANCOV AKT – EÚ

z 12. júla 2016,

v súvislosti s revíziou prílohy III k dohode o partnerstve AKT – EÚ [2016/1163]

VÝBOR VEĽVYSLANCOV AKT – EÚ,

so zreteľom na Dohodu o partnerstve medzi členmi skupiny afrických, karibských a tichomorských štátov na jednej strane a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na strane druhej ⁽¹⁾ (ďalej len „dohoda o partnerstve AKT – EÚ“), a najmä na jej článok 100,

keďže:

- (1) V článku 100 dohody o partnerstve AKT – EÚ sa stanovuje, že prílohy Ia, Ib, II, III, IV a VI k uvedenej dohode môžu byť revidované, preskúvané a/alebo zmenené Radou ministrov AKT – EÚ na základe odporúčania Výboru AKT – EÚ pre spoluprácu v rozvojových financiách.
- (2) V článku 15 ods. 4 dohody o partnerstve AKT – EÚ sa stanovuje, že Rada ministrov AKT – EÚ môže delegovať právomoci na Výbor veľvyslancov AKT – EÚ.
- (3) Článok 2 prílohy III k dohode o partnerstve AKT – EÚ sa týka Centra pre rozvoj podnikania (ďalej len „CDE“). Podľa článku 2 ods. 6 písm. a) uvedenej prílohy III je Výbor veľvyslancov AKT – EÚ vymenovaný za dozorný orgán CDE a okrem iného je zodpovedný za vypracovanie stanov CDE, ktoré boli prijaté rozhodnutím Výboru veľvyslancov AKT – ES č. 8/2005 ⁽²⁾ (ďalej len „stanovy CDE“). Podľa článku 2 ods. 7 písm. a) prílohy III je výkonná rada CDE okrem iného zodpovedná za prijatie rozpočtových pravidiel CDE a jeho služobného poriadku.
- (4) V článku 1 stanov CDE sa vymedzuje zásada právnej subjektivity CDE.
- (5) V článkoch 9 a 10 stanov CDE sa vymedzuje mandát a zloženie výkonnej rady CDE.
- (6) Na svojom 39. zasadnutí, ktoré sa konalo 19. a 20. júna 2014 v Nairobi v Keni sa Rada ministrov AKT – EÚ v spoločnom vyhlásení dohodla, že pristúpi k riadnemu uzatvoreniu CDE a ku zmene prílohy III k dohode o partnerstve AKT-EÚ a na tento účel delegovala na Výbor veľvyslancov AKT – EÚ právomoc pokročiť v tejto záležitosti s cieľom prijať potrebné rozhodnutia vrátane príslušnej zmeny uvedenej prílohy III.
- (7) Uvedeným spoločným vyhlásením Rady ministrov AKT – EÚ sa zriadila spoločná pracovná skupina AKT – EÚ s cieľom zabezpečiť uzatvorenie CDE za čo najlepších podmienok.
- (8) Výbor veľvyslancov AKT – EÚ svojím rozhodnutím č. 4/2014 ⁽³⁾ poveril výkonnú radu CDE, aby prijala všetky vhodné opatrenia potrebné na prípravu uzatvorenia CDE. Výkonná rada CDE následne podpísala zmluvu so správcom konkurznej podstaty do 31. decembra 2016.

⁽¹⁾ Dohoda podpísaná v Cotonou 23. júna 2000 (Ú. v. ES L 317, 15.12.2000, s. 3), zmenená dohodou podpísanou v Luxemburgu 25. júna 2005 (Ú. v. EÚ L 209, 11.8.2005, s. 27) a dohodou podpísanou v Ouagadougou 22. júna 2010 (Ú. v. EÚ L 287, 4.11.2010, s. 3).

⁽²⁾ Rozhodnutie Výboru veľvyslancov AKT – ES č. 8/2005 z 20. júla 2005 o stanovách a rokovacom poriadku Centra pre rozvoj podnikania (CDE) (Ú. v. EÚ L 66, 8.3.2006, s. 16).

⁽³⁾ Rozhodnutie Výboru veľvyslancov AKT – EÚ č. 4/2014 z 23. októbra 2014 o mandáte, ktorý sa má udeliť výkonnej rade Centra pre rozvoj podnikania (CDE) (Ú. v. EÚ L 330, 15.11.2014, s. 61).

- (9) V súlade s článkom 2 ods. 3 rozhodnutia č. 4/2014 sa v pláne uzatvorenia predpokladá, že likvidácia sa dokončí do 31. decembra 2016 (ďalej „fáza uzatvorenia“). CDE vstúpilo do fázy svojho uzatvorenia po tom, čo výkonná rada v dňoch 29. až 30. júna 2015 schválila plán jeho definitívneho uzatvorenia.
- (10) Po fáze uzatvorenia by mala nasledovať „pasívna fáza“, počas ktorej bude CDE existovať len pre potreby svojej likvidácie. Pasívna fáza, ktorú má riadiť správca konkurznej podstaty, môže zahŕňať administratívne úlohy, okrem iného vedenie archívov CDE, vybavovanie administratívnych formalít alebo riešenie zostávajúcich sporov, ktoré nebolo možné urovnať počas fázy uzatvorenia. Pasívna fáza by sa mala začať v deň nasledujúci po ukončení fázy uzatvorenia, a to 1. januára 2017. Pasívna fáza by sa mala skončiť po uplynutí štyroch rokov alebo po tom, čo CDE vysporiadalo všetky svoje záväzky a speňažilo všetok svoj majetok, podľa toho, čo nastane skôr.
- (11) Podľa článku 26 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách CDE prijatého rozhodnutím Výboru veľvyslancov AKT–ES č. 5/2004⁽¹⁾ by sa na konci rozpočtového roka mali uzavrieť účty CDE, aby bolo možné zostaviť účtovnú závierku CDE. Štatutárny audit za rok 2016 týkajúci sa fázy uzatvorenia by sa preto mal dokončiť najneskôr do 30. júna 2017.
- (12) Zmeny prílohy III k dohode o partnerstve AKT – EÚ sa týkajú vypustenia odkazov na CDE. Toto rozhodnutie predstavuje nový právny rámec CDE od začiatku pasívnej fázy, a to od 1. januára 2017.
- (13) Podľa článku 95 ods. 1 dohody o partnerstve AKT – EÚ sa platnosť dohody skončí v roku 2020. Riadiace štruktúry, ktoré sa vzťahujú na fungovanie CDE v pasívnej fáze, by sa preto mali vymedziť aj na obdobie po 29. februári 2020,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Na účely zohľadnenia zastavenia činnosti CDE k 31. decembru 2016 sa príloha III k dohode o partnerstve AKT – EÚ mení takto:

1. Názov prílohy III sa nahrádza takto:

„INŠTITUCIONÁLNA PODPORA“

2. Článok 1 sa nahrádza takto:

„Spolupráca podporuje inštitucionálny mechanizmus na podporu poľnohospodárstva a rozvoja vidieka. V tejto súvislosti spolupráca pomáha posilniť a upevniť úlohu Technického centra pre poľnohospodársku a vidiecku spoluprácu (CTA) v rozvoji inštitucionálnej kapacity AKT, najmä pri riadení informácií s cieľom zlepšiť prístup k technológiám na zvýšenie produktivity poľnohospodárstva, komercializáciu, potravinovú bezpečnosť a rozvoj vidieka.“

3. Článok 2 sa vypúšťa.

4. Článok 3 sa stáva článkom 2.

Článok 2

1. Pred skončením fázy uzatvorenia, a to 31. decembrom 2016, Európska komisia uzavrie zmluvu so správcom konkurznej podstaty, ktorý má zabezpečiť vykonanie pasívnej fázy od 1. januára 2017 počas obdobia štyroch rokov alebo kým si CDE nevysporiada všetky svoje záväzky a nespeňaží všetok svoj majetok, podľa toho, čo nastane skôr.

2. Správca konkurznej podstaty je zodpovedný za vykonanie pasívnej fázy. Správca konkurznej podstaty predkladá Výboru veľvyslancov AKT – EÚ výročné správy o pokroku dosiahnutom pri vykonávaní pasívnej fázy.

⁽¹⁾ Rozhodnutie Výboru veľvyslancov AKT–ES č. 5/2004 zo 17. decembra 2004 o rozpočtových pravidlách Centra pre rozvoj podnikania (Ú. v. EÚ L 70, 9.3.2006, s. 52).

Článok 3

1. Stanovy CDE, jeho rozpočtové pravidlá a služobný poriadok zostávajú v platnosti do konca fázy uzatvorenia.

Toto rozhodnutie predstavuje nový právny rámec CDE s účinnosťou od 1. januára 2017.

2. Od 1. januára 2017 sa právna subjektivita CDE vymedzená v článku 1 stanov CDE zachováva výhradne na účely likvidácie CDE.

3. Počas pasívnej fázy bude výkonná rada CDE, zriadená článkami 9 a 10 stanov CDE, aj naďalej existovať až do dátumu rozhodnutia Výboru veľvyslancov AKT – EÚ o návrhu na udelenie absolutória podľa článku 4 rozhodnutia č. 4/2014.

Od začatia pasívnej fázy sa úlohy výkonnej rady CDE obmedzujú na schválenie správy o uzatvorení, schválenie účtovnej závierky týkajúcej sa fázy uzatvorenia a predloženie návrhu na udelenie absolutória Výboru veľvyslancov AKT – EÚ, aby o ňom rozhodol. Od 1. januára 2017 sa bude stretávať len raz ročne. Tým sa nevyklučuje možnosť, aby výkonný výbor CDE rozhodol písomným postupom.

Ak Výbor veľvyslancov AKT – EÚ do troch mesiacov odo dňa predloženia návrhu nerozhodne inak, absolutórium sa považuje za schválené tri mesiace po dátume predloženia absolutória alebo k 31. decembru 2017, podľa toho, čo nastane skôr.

4. Náklady na pasívnu fázu sa financujú z 11. Európskeho rozvojového fondu.
5. Nároky CDE voči tretím stranám a nároky tretích strán voči CDE podliehajú premlčacej lehote troch rokov, ktorá začína plynúť 1. januára 2017.

Článok 4

Úloha spoločnej pracovnej skupiny AKT – EÚ pre uzatvorenie CDE, ako sa ustanovuje v spoločnom vyhlásení Rady ministrov AKT – EÚ z 19. – 20. júna 2014, sa končí rozhodnutím Výboru veľvyslancov AKT – EÚ o udelení absolutória podľa článku 4 rozhodnutia č. 4/2014.

Článok 5

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť po jeho prijatí, s výnimkou článku 1, ktorý nadobúda účinnosť 1. januára 2017.

V Bruseli 12. júla 2016

Za Výbor veľvyslancov AKT – EÚ

predseda

R.J. MENGA

ISSN 1977-0790 (elektronické vydanie)
ISSN 1725-5147 (papierové vydanie)



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK